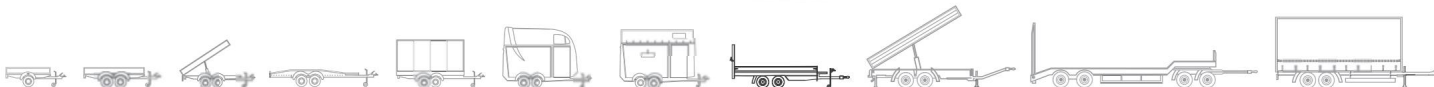


Návod k obsluze

Převravní k stavební ch strojů

Tieflader HS (5 t - 10,9 t)

Z



Tento návod k obsluze je napsán s cílem, aby si ho osoby odpovědné za vozidlo společnosti Humbaaur GmbH a jeho komponenty pečlivě přečetly, pochopily a dodržovaly ve všech bodech.

Společnost Humbaaur GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za škody nebo poruchy vzniklé v důsledku nedodržení pokynů!



Proto si před první jízdou prosím přečtěte a dodržujte tento návod k obsluze, včetně všech pokynů, varování a poznámek!

Vezměte si prosím na vědomí, že obrázky jsou ukázkové a mohou se lišit od skutečného vzhledu/vybavení.



Přečtěte si prosím také a dodržujte návod k obsluze součástí, jako jsou nápravy, podpěrná zařízení atd.!

Kompletní technická dokumentace je součástí produktu a měla by být vždy uložena v kabině traktoru a připravena k nahlédnutí.

Tato příručka obsahuje obzvláště důležité podrobnosti o provozu, obsluze a nezbytné údržbě. Příručka je pouze s těmito znalostmi lze předejít chybám a zaručit bezproblémový provoz.

Jakékoli chyby a technické změny v designu, vybavení a příslušenství oproti

Informace a ilustrace v návodu k obsluze zůstávají majetkem výrobce:

Humbaaur GmbH
Mercedesring 1
89368 Gersthofen (Německo)
Rezervováno.

Z informací, ilustrací a popisů proto nelze vyvozovat žádné nároky.

Povinnosti provozovatele

Příručka musí být použita pouze tehdy, je-li v bezvadném stavu.

Ujistěte se, že je návod k obsluze přiložen, například v případě dalšího prodeje příručky.

Zaměstnávajíte pouze vyškolený nebo poučený personál.



Zajistěte, aby byly během všech fází životnosti příručky dodržovány provozní pokyny a aby byly nošeny předepsané osobní ochranné prostředky (viz „Osobní ochranné prostředky / Pravidla a zákazy“ na straně 21).

Zajistěte potřebné provozní a pomocné materiály.

Obsah tohoto návodu k obsluze

identifikace

Rozměry, hmotnosti a výkonové údaje naleznete
v technických dokladech příslušného příslušenství.

Typ vozidla:	Výstup	
HS - podvalní k (GG 5 t); vertikální nakládací rampy; s opěrným kolem	HS 504020 BS	
HS - podvalní k (GG 5 t); vertikální nakládací rampy; s opěrným kolem	HS 504520 BS	
HS - podvalní k (celková hmotnost 6,5 t); vertikální nakládací rampy; s opěrným kolem	HS 654020 BS	
HS - podvalní k (celková hmotnost 6,5 t); vertikální nakládací rampy; s opěrným kolem	HS 654520 BS	
HS - podvalní k (GG 8,9 t); vertikální nakládací rampy; s podpěrnou patkou	HS 895020 BS	
HS - podvalní k (GG 10,5 t); vertikální nakládací rampy; s podpěrnou patkou	HS 105020 BS	
HS - podvalní k (GG 10,9 t); vertikální nakládací rampy; s podpěrnou patkou	HS 115020 BS	
HS - podvalní k (GG 10,5 t); vertikální nakládací rampy; s podpěrnou patkou	HS 106020 BS	
HS - podvalní k (GG 10,9 t); vertikální nakládací rampy; s podpěrnou patkou	HS 116020 BS	
HS - nízkopodlažní příslušenství (GG 10,9 t); vertikální nakládací rampy; s podpěrnou patkou; pro přepravu frází	HS 106020 BS	

Příslušenství příslušenství by mělo být před dodáním zkontrolováno.

Index

Použijte index

od strany 5 pro vyhledávání konkrétních témat.

1 Zabezpečení

Kapitola „Bezpečnost“, která začíná na straně 9, obsahuje bezpečnostní informace o správném zacházení s pří vě sem.

Přečtěte si tuto kapitolu před svou první jí zdou.

2 Obecné informace

V kapitole „Obecné informace“, poč í naje stranou 23, naleznete informace o identifikaci vozidla.

3 Provoz

V kapitole „Provoz“, poč í naje stranou 33, naleznete informace o přepravě výmě nných nástaveb, správném rozložení nákladu a př ípojování a odpojování př í vě su.

4 Provoz podvozku

V kapitole „Obsluha podvozku“, poč í naje stranou 61, si můžete přečít st vše, co potřebujete vě dět o ovládacích prvcích podvozku, jako je systém zvedání /spouštění a podpě rná zař í zení .

5 Struktura

V kapitole „Montáž“, poč í naje stranou 99, se dozví te, jak správně obsluhovat montáž, např í klad jak sklopit/sklopit podé ný doraz, zajistit otoč néužávery nebo použí vat pomůcky pro stoupání .

6 Elektrický systém

V kapitole „Elektrický systém“, poč í naje stranou 139, naleznete informace o osvětlení , konektorových zapojení ch a obsazení konektorů.

7 Kontrola, péče a údržba

V kapitole „Kontrola, péče a údržba“, poč í naje stranou 161, naleznete informace o č innostech, které jsou nezbytné pro zachování provozní bezpeč nosti a hodnoty vašeho vozidla.

8 průvodců pro poruchy

V kapitole „Průvodce odstraňování m závad“, poč í naje stranou 213, naleznete informace o sv ě pomoci v př í padě závad a také důležitá adresy servisních pracovišť .

Obsah tohoto návodu k obsluze

A

Odpojení kabelů
manuál 65

ABS 63

Mazání 168

Měnič ABS / měnič napětí 145

Řešení problémů s nápravami 220

Obecné informace 23

Bratr

uvedeno do provozu 211

zbavit se 211

bezpečné 180

Materiály pro příjezd 205

Spojka 53

Duo-Matic 69

Adresa

Náhradní díly 215

Výrobce 1

Služba 215

Utahovací momenty 167

pro šroubové spoje 166

Pracovní světla 158

Struktura 99

Příjezdové rampy 104

cestování 116

nižší 111

tah 110

Podpěrný stojan 127

B.

Operace

Struktura 99

Podvozek 61

Obrysové světlo 192

Boční obrysové světlo 156

Naloženo 37

Pokyny k nakládání 37

Obsazení 7pinového konektoru

(ISO 3731-24V) 153

Plán obsazenosti osvětlení 191

osvětlení

Obrysové světlo 192

Plán obsazenosti 191

Glühlampen 192

Obrysové světlo 192

Obrysové světlo 192

Údržba 191

Osvětlovací systém 140

Zamýšlené použití 10

Operace 33

Návod k obsluze 1

Systém provozní brzdy 63

Řešení problémů 218

počkejte 183

Provozní brzda

aktivovat (od 19 t) 68

aktivovat (do 13 t) 67

deaktivovat při posouvání 66

deaktivovat (od 19 t) 68

deaktivovat (do 13 t) 67

Provozní materiály

zbavit se 210

Mazací tuky 168

Šroubové spojení 51

Na představenstvu

Einsteck-Bordwand (Heck) 119

brzdový systém

Řešení problémů 218

Typový štítek brzdy 183

C

Kontrola

Sjezd 59

Park 59

D

Parní čistič 204

Diagnostické připojení pro EBS / ABS 183

Dokumentace

Údržba náprav / kol 163

Důkaz o HU/SP 163

Údržba systému stlačeného vzduchu 184

Nádrž na stlačený vzduch 86

Vypouštění tlakových nádob 87

Tlaková úroveň 86

Duo-Matic 69

Čistění spojky Duo-Matic 187

A

EBS 63

Einsteck-Bordwand (Heck) 119

Vložené lamely (konstrukce plachty) 131

Připojení elektrických systémů 143

Elektrický systém 139

Řešení problémů 219

počkejte 191

Vykládka 37

Likvidace

Použitý olej / mazací tuk 210

Baterie 210

Pneumatiky 210

Držák rezervního kola 92

na přední straně 93

Adresa náhradních dílů 215

F

podvozek

Operace 61

Odjezd 17

Identifikační číslo vozidla (VIN) 31

Pružinová parkovací brzda 85

Řešení pro případ nouze 188

KONEC 31

Federbandträger 129

Tvarově tvarované zajištění nákladu 126

G

Zdroje nebezpečí 16, 17

Getriebestützwinde 72

Záruka 14

H

Přípevně te zvedací zařízení 180

zadní světló

Standardně s obrysovým světlém 24 V 154, 155

Zadní světló s obrysovým světlém (volitelně) 155

Výrobce 1

Poznámky

Návod k obsluze 1

Vyobrazení v návodu k obsluze 19

Vysokotlaký čistič 204

Adresy servisních center Humbaaur 215

.

Identifikace 2

údržba

Stützeinrichtung 163

K.

Kapitola

Obecné informace 23

Provozní struktura 99

Provoz podvozku 61

Operace 33

Elektrický systém 139

Inspekce, péče a údržba 161

Průvodce poruchami 213

Bezpečnost 9

Osvětlení registrační značky 157

Skládací podpěry 79,

101 ovládání 81, 102

Mazání 169

Kontakt

Servisní partner Humbaer 215

Technický zákaznický servis 215

Logistika dílů 215

Obsazení kontaktů 148

15pinový (ISO 12098) 148

7pinový (ISO 1185) 152

7pinový (ISO 3731) 152

7pinový (ISO 7638 - EBS) 149

Obsazení kontaktů konektoru 13pinový

(ISO 11446-12V) 145, 151 7pinový (ISO

1724-12V) 150

Zajištění nákladu silou 124

Spojkověhlavice

Duo-Matic 69

Žlutá (Brzda) 64

Červená (skladová) 64

Čistění spojovacích hlav 185

L

Zajištění nákladu 120

Obecné 123

Formschlüssig 123

Základy 120

Kraftschlüssig 123

Síla zajištění nákladu 120

Poslední definice 41, 42

Čistění filtru potrubí 186

Světla 192

Výměna světel 193

M

Obrysová světla 156

Mechanika údržby 175

Vícenapětíové napájení 12 V - 24 V 146

N

Zařízení pro nouzové volání

Brzda 188

P

Kvalifikace personálu 16

Osobní ochranné prostředky 21

Péče 161

Fyzikální principy

Třecí síla 121

Rovina

Čistý 207

Průběh 161

R

Údržba brzd kol 184

Radwechsel 179

Průvodce poruchami 213

Párování koeficientů tření 121

Tlak v pneumatikách / Dežní pneumatiky / Matice kol 178

Typy pneumatik 177

Čistý

Hliníková kotoučová kola 204

Čistění

Hliníkové povrchy 207

Guma / Těsnění 208

Dřevěné komponenty 208

Lakované nebo práškově lakované ocelové povrchy 206

PVC / syntetická tkanina 207

Pozinkované ocelové povrchy 206

Příprava rezervního kola 181

Úložný prostor pro rezervní kolo 92
na přední straně 93

počkejte 181

Rotační maják 159

S

Mazat

Hliníková kotoučová kola 181

Příjezdové rampy 174

Bordwand-Verschlusse 174

Getriebestützen 169

Klappstützen 169

Otočnéje 173

Schwenkstöße 169

Parkovací brzda vřetena 171

Střezad 170

Verschlosse 174

Zugse 172

Mazací tuky 168

Rychlospojka (Duo-Matic) 69

Zaměření 41

Boční ochranné zařízení (SSE) 89

Adresa služby 215

Bezpečnost 9

Bezpečnostní pokyny 19

Signální slova 19

Parkovací brzda vřetena 83

Plachta / konstrukce plachty 131

SSE 89

zásuvky

Standard 141

Obsluha zástrčky 143

Parkovací zátka 144

Zásuvkové připojení (standardní) 141

Konektorové připojení 2x7pinové (volitelné) 142

Konektor

13pinový (ISO 11446-12V) 145, 151

15pinový (ISO 12098) 148

7pinový (ISO 1185) 152

7pinový (ISO 1724-12V) 150

7pinový (ISO 3731) 152

7pinový (ISO 3731-24V) 153

7pinový (ISO 7638 - EBS) 149

ABS/EBS 63

Klíčová slova 5

Řešení problémů 213

Nápravy 220

Příjezdové rampy 222

Systém provozní brzdy 218

Elektrický systém 219

Náklad 216

Oje / tažné tyče 221

Stützeinrichtung

Volitelné vřeteno 72

Střezad 73, 76

Stützeinrichtungen 71

Getriebestütze 72

Klappstützen 101

V

Obrysové světlé tlo 192

Opatření na ochranu životního prostředí 203

znečištění

Toxiny 210

Ochrana proti podjetí 88

V

Spojovací prvek 43

Zákazová značka 22

Chovej se

v ohni 214

v případě poruchy 214

Zásobovací potrubí 148

Zamýšlené

použití 10

Předví datelnézneužití 11

V

Výstražná značka 97

Výstražná značka 20

Údržba 161

Výmě na pracovní ch světel 200, 201

Spojovací materiál, kabelovésvorky,
řádky 182

Boční obrysová světlá 199

Osvětlení 191

Systém provozní brzdy 183

Systém stlačení vzduchu 184

Nádrž na stlačený vzduch 184

Elektřina 191

Pružinový výtah 175

Zadní světlá „24 V – standardní “ 193

Zadní světlá „LED“ 197

Zadní světlá (volitelné) 195

Zadní světlá 193

Osvětlení registrační značky „Standard“ 198

Připojení osvětlení registrační značky 198

Klappstutzen 169

Čistění spojovacích hlav 185

Čistění filtru potrubí 186

Mechanika 175

Brzda kola 184

Boční obrysová světlá 199

Standardní obrysová světlá 24 V 194

Nastavení výšky tažnétyče 169

Intervaly údržby

Jednorázová údržba 164

Pravidelná údržba 165

Předpisy pro údržbu 164

Sada nástrojů 94

S

Centrální mazání 168

Hlasování vlakem 12

Nastavení výšky tažnétyče
provozovat 55

promazat 169

Přípustnéhmotnosti 41

Úchytnébody 125



Zabezpečení

Zamýšlené použití

Vozidla a nástavby HUMBAUR jsou vyrobeny v souladu s nejnovějšími technickými normami a uznávanými bezpečnostními předpisy. Nesprávné použití však může představovat riziko pro život a zdraví uživatele nebo třetích osob, nebo může poškodit vozidlo HUMBAUR a další majetek.

Vozidla a nástavby HUMBAUR jsou vyráběny výhradně pro přepravní účely v souladu s přepravními předpisy.

Zamýšlené použití zahrnuje také dodržování předpisů, popisů a pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze a údržbě a v pokynech dodavatele.

Pokud provedete následně změny na svém vozidle HUMBAUR nebo

Pokud plánujete stavbu přívěsu, kontaktujte prosím včas společnost Humbaaur GmbH nebo autorizovaný servis HUMBAUR.

Nechte si příslušenství namontovat na vaše vozidlo nebo karoserii HUMBAUR pouze po konzultaci se společností Humbaaur GmbH nebo autorizovaným servisem HUMBAUR.

je povoleno:

Přeprava zboží a

Stavební vozidla

Provoz pouze v rámci povolené celkové hmotnosti

Provoz pouze s vhodným traktorem

Provoz pouze v technicky bezvadném stavu

Provoz s rovnoměrným rozložením hmotnosti nákladu

Jezďte pouze s řádně zajištěnými břemeny (např. bagry)

Jížděte v souladu s zákonem předepsanou maximální povolenou rychlostí a přiměřenou rychlostí za zhoršených dopravních a povětrnostních podmínek

Nakládka a vykládka pouze v bezpečném zabezpečené oblasti nebo s dodatečnými

Bezpečnostními opatřeními ve veřejné prostranství

Při jízdě s parkujte pouze s ochranou proti

Odvalování

Pravidelné předkládání přívěsů k obecné kontrole a bezpečnostní kontrolám kvalifikovaným personálem, jakož i předložení dokladu o této kontrole, je považováno za předpoklad pro účast v silniční dopravě.

Provozovatel/uživatel přívěsu je zodpovědný za pravidelnou péči i čistě přívěsu a za provádění údržby.



Vozidla HUMBAUR/-karoserie nesou FIN (identifikační číslo vozidla) – viz strana 31.

Při dotazech a objednávkách náhradních dílů nezapomeňte uvést VIN číslo!

Rozumně předvídatelné použití

Jakákoli použití nad rámec určeného použití pro přepravu se považuje za nevhodné

Patří mezi ně zejména:

Přeprava cestujících chůzí

Přeprava zboží, pro které platí zvláštní předpisy a/ nebo je nutná speciální konstrukce vozidel (např. chemikálie)

Naládání s příliš vysokým užitečným zatížením

Překročení maximálního přípustného zatížení nápravy / podpěry / a příliš vysoké

Jízdě se špatně zajištěným nebo nezajištěným nákladem

Přeprava horkých materiálů (např. dehtu)

Jízdě se špatným rozložením zatížení (jednostranné bodové zatížení)

Není schváleno výrobcem nebo neoprávněné konstrukční změny příliš vysoké

Nepoužití neoprávněného
Náhradní díly nebo příslušenství

Jízdě s vadným osvětlením nebo elektrickými poruchami

Níže se špinavým

Příliš vysoké, u kterých není viditelné nebo je obtížné vidět značení, osvětlení a značení

Níže se nesloženým /

zvýšená podpůrná zařízení

např. operativní patka trubkovatá železnice

Níže se odemčeným

Nástavby (např. boční stěny, plachta, dveře, kryty, schránka na nářadí, boční ochranná zařízení atd.)

Níže nezávislá implementace

Údržba/opravy bezpečnostních komponent, kterým udržovat a opravovat pouze kvalifikovaný personál

Jízdě nadměrnou/nepřiměřenou rychlostí

za špatných povětrnostních

podmínek a/nebo na špatném povrchu vozovky

Níže parkování příliš vysoké bez
přijmout dostatečnou bezpečnostní
opatření proti samovolnému pohybu

Níže provozování příliš vysoké s omezením
poškozený stav a pokud jsou díly viditelně
opotřebené nebo pokud jsou bezpečnostní
komponenty poškozené

Níže provozování příliš vysoké bez platné koordinace
vlaku s
traktorem

Ovládejte příliš stupové rampy, pokud se v nebezpečné
zóně nachází osoba.

Přeprava vozidel /

Náklady, které přesahují celkovou šířku
příliš vysoké

Za škody vzniklé v důsledku nedodržení

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za škody:

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Německo)

Jakákoli odpovědnost - rizika nese výhradně uživatel.

Hlasování vlakem

Zamýšlené použití zahrnuje provádění ladění vlaku.

Na rozdíl od bubnové brzdy kotoučová brzda řidiči zpočátku nesignalizuje žádný zvláštní zvuk. Brzdění účinku při přetížení.

Toto přetížení může způsobit přehřátí brzd tahuče nebo při věsu. Přetížení brzd mohou mít za následek snížení brzdové síly, zvýšené opotřebení brzdových destiček a/nebo brzdových kotoučů a poškození ložisek kol nebo náprav.

Pro optimální rozložení brzdění v celém vlaku je nutné provést seřízení brzdové soustavy vlaku v naloženém stavu dle směrnice 71/320/ES nebo ECE R13 neutrálním brzdícím provozem po krátké době záběhu 2000–5000 km nebo do 14 dnů po převzetí vozidla a při každém změně tahuče.



Obr. 1 Výstražná značka na při věsu



Nedodržení těchto pokynů a předložení důkazu o výsledku seřízení vlaku ruší veškeré nároky na záruku vůči společnosti Humbaaur GmbH.

Výbor pro odpovědnost

Jakákoli odpovědnost výrobce zaniká, pokud:

přívěs a jeho součástí byly neoprávněně upraveny.

originální díly nebo díly/příslušenství pro přestavbu schválené společností Humbaaur GmbH byly nahrazeny jinými komponenty.

Na přívěsu byly provedeny následné úpravy (např. nové otvory v rámu nebo vystružování stávajících otvorů v rámu). Společnost Humbaaur GmbH to klasifikuje jako konstrukční úpravu a provozní povolení proto zaniká.

Bylo namontováno nebo instalováno neschválené příslušenství a náhradní díly/komponenty třetích stran, které nejsou originálními díly HUMBAUR. Tím se zruší provozní oprávnění přívěsu a případně i pojištění.

specifikováno výrobcem

Nejsou dodržovány intervaly péče a údržby.

Všechna z toho plynoucí rizika a

Vyloučení odpovědnosti platí také v případě, že:

ne převzetí inspektory / experty

stálá technická zkušebna nebo oficiálně uznané organizace.

Oficiální povolení jsou k dispozici.

Reklamace v rámci servisu a záruky

Záruka zahrnuje

Vady, které se vyskytnou při správném použití při věsu a v souladu s pokyny a které jsou způsobeny konstrukčními nebo materiálovými vadami.

Opravy provedené během záruční doby ji neprodlužují.

Jako smluvní partner je za záruku odpovědný prodejce.

Požadavky

Při provádění oprav je nutné používat originální náhradní díly.

Opravy musí být provedeny v odborné dílně.

Musely být dodrženy pokyny a předpisy výrobce pro údržbu, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze.

Vady nesmí být způsobeny

Nedodržování technických a zákonných předpisů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Nesprávné použití při věsu nebo nedostatek zkušeností ze strany uživatele.

Neoprávněné úpravy při věsu nebo při davných zařízeních neschválených společností Humbaur GmbH ruší platnost záruky. Nedodržení při slušných zákonných předpisů.

Žádné vady nejsou

Každý při věsu je ručně vyrobený výrobek. I přes maximální péči se během montáže mohou objevit drobné povrchové krásky. Ty však neovlivňují jeho zamýšlené použití.

Trhliny v povrchu způsobené namáháním (vlasovětřliny) nelze zabránit. Tyto vlasovětřliny nemají žádný vliv na stabilitu ani použití při věsu.

Mezera mezi boční stěnou a nakládacím mostem.

Polyesterové komponenty navíc nejsou 100% stálobarevné. V důsledku UV záření a povětrnostních vlivů může docházet k vyblednutí.

Je také třeba poznamenat, že přivede-li obecně stárnu v důsledku vlivů UV záření; je také možné praskání a bělení povrchu.

Díly potažené katodickým lakováním (KTL) nejsou stálobarevné. Mohou vyblednout vlivem UV záření.

Pozinkování dílů se obvykle nelesknou, ale po krátkodobé době lesk ztrácejí. Nejedná se o vadu, ale spíše o žádoucí stav, protože pouze oxidace zajišťuje plnou ochranu proti korozi kovu.

Dřevo je přírodní materiál. Proto i přes různé metody zpracování a povrchové úpravy podléhá přirozenému, povětrnostním vlivům závislému roztahování a smršťování, což může vést k napětí. Přirozená dřevěná kresba a nerovnosti jsou pro tento přírodní materiál normální a mohou

povrch. V důsledku UV záření a povětrnostních vlivů je možné vyblednutí. Pro tloušťku použitých dřevěných prvků je stanovena výrobní tolerance. Odchytky v rámci tolerančního rozsahu nejsou předmětem reklamace.

Protože při věsu obvykle nebývají izolované, mohou teplotní výkyvy vést ke kondenzaci pod plachtou a polyesterovými kryty. V tomto případě je nutné zajistit dostatečné větrání, aby se zabránilo růstu plísní. Při věsu také nejsou 100% vodotěsné.

Vniknutí vody dveřmi, klapkami a okny je možné při použití gumových těsnění a při nepečlivější zpracování.

Záruka vyprší

Nedodržování předpisů pro provoz, údržbu, čištění a kontrolu.

V případě technických změn na přístroji.

Pro nezávislá příslušenství a nástavby, které nejsou schváleny společností Humbaaur.

Při přetížení přístroje nebo jeho nesprávném použití.

Při použití neoriginálních náhradních dílů Humbaaur.

Pokud nejsou dodrženy bezpečnostní pokyny uvedené na přístroji.

Nedodržování servisních intervalů, včetně servisních intervalů dílů instalovaných společností Humbaaur, jako jsou nápravy, brzdy, oje, hydraulické systémy atd.

V případě nesprávné povrchové úpravy použitých materiálů.

Pokud je přístroj v nadále používán, i když jsou závady již známy a nahlášené, bylo výrobcem zakázáno až do provedení opravy.

Pokud je přístroj v nadále používán se známými vadami, které opravu znemožňují, ztěžují nebo ji umožňují pouze se značnými dodatečnými náklady a snižují jeho využití.

Záruka se nevztahuje na

Výdaje na průběžnou údržbu.

Náklady, které jsou způsobeny běžným opotřebením nebo tím, že přístroj nebyl delší dobu používán.

Závady způsobené nesprávnou manipulací s přístrojem.

Vady vzniklé v důsledku použití neoriginálních náhradních dílů Humbaaur.

Vady, které jsou důsledkem oprav, které nebyly provedeny v odborné dílně.

Vady, které jsou způsobeny strukturálními změnami nebo změnami sestav na vozidle.

Poškození způsobené zatížením sněhem a vodou na plachtových, překližkových nebo polyetylenových konstrukcích.

Výrobce si vyhrazuje právo na změny designu.

Kvalifikace personálu

Vozidla a nástavby HUMBAUR, jakož i jejich provozní komponenty, smí být používány a udržovány pouze osobami, kterým jsou poučeny o:

tento návod k obsluze.

ň pří vě s s připojeným tahačem.

provozní a údržbářské pokyny
dodavatelů.

dopravní předpisy (StVO) a předpisy o
vydávání dopravních povolení
(StVZO).

veškeré relevantní informace o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci/

Předpisy pro prevenci nehod, jakož i další
předpisy týkající se bezpečnosti,
ochrany zdraví při práci a silničního provozu.

znalost nákladní dopravy.

ň znalosti v oblasti dopravy
stavební vozidla.

nebezpečí spojená s manipulací
se stavebními stroji, např. bagry.

Zdroje nebezpečí

Vezměte te prosím na vědomí následující cíle:
Body:

• Připojení a odpojení při věsu:
Pobyt v nebezpečné zóně je zakázán.

Jízda s nezajištěnými podpůrnými zařízeními.

Jízda s nezajištěnými rampami.

Světlovýšky na přepravní trase, během nakládky
a vykládky.

• Překročení povolené
Celková hmotnost nebo jednostranné
přetížení v důsledku nesprávného zatížení.

Špatně nebo vůbec nezajištěné
Náklad a/nebo součásti karoserie.

• Couvání – sledujte prostor za sebou.

Nadměrné kroucení při manévrování.

Přetížení při věsu, náprava a brzda.

Přetížení v důsledku montáže nesprávných rozměrů
kol a pneumatik.

Použití kol s nesprávným odsazením, jednostranným
házením nebo odstředivou nevyvážeností.

Nadměrné používání v důsledku nepřímého
nesprávného zdy nebo manipulace.

Rázová rázová zatížení náprav.

• Nepřímá rychlost v
Zálež na stavu vozovky a zatížení vozidla –
zejména v zatáčkách.

Zaparkovaný při věsu se může na nerovném, měkkém
povrchu převrátit nebo propadnout.

Jízda v terénu s extrémními stoupáními.

Nakládání /vykládání při věsu v terénu se strmými
svahy.

Podjedte pod nezajištěné přívěsy / nakládací rampy.

Před každou jízdou zkontrolujte, seřadíte a zajistíte

V oblasti podvozku

Obecně si prosím všimněte:

Zkontrolujte, zda jsou centrální oje a tažné zařízení v bezvadném stavu.

• Zajistíte spojku řazení správně.

• Připojte přední vodní vedení

Provedte elektrické připojení

• Nastavte boční ochranné zařízení (SSE) do jízdové polohy a zajistíte je, je-li k dispozici.

• Zatáhnete podpěry a zajistíte je

Zkontrolujte pneumatiky a ráfky, zda
Poškození

Zkontrolujte tlak v pneumatikách,
včetně rezervního kola

• Zkontrolujte utahovací moment matic kol

• Když dostanete nový

přívěs po 50 km jízdy a po první jízdě s nákladem

Matic kol po

Zabezpečení :

Držitelé rezervovaných řádků / rezervovaných řad,

Klí ny pod kola

Zkontrolujte světlou přívěs.
oprava vadných světel

Dodržujte povolenou celkovou hmotnost

• Vytočíte opět několikrát a
zajistíte to

Uvolněte parkovací brzdu (brzdy) včetně a
pojedete až po dosažení tlaku provozní
brzdy.

Vypustíte zásobník stlačeného vzduchu

Zkontrolujte registrační značky a
Malíř

• Řádně zajistíte tažné zařízení přívěsu

Zkontrolujte registrační značky a
Znaky přítomnosti a
viditelnost

Ve stavební oblasti

Uzavřete a zajistíte všechny součásti karoserie,
jako například:

• Podpěry / rampy

• Steckwand

sada nástrojů

• možného vybavení pro zajištění nákladu

• Zajistíte vyvážený

Bezpečné rozložení zátěže

Signální slova



NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostřední
Nebezpečí

Pokud se tomuto nebezpečí nezabrání, hrozí smrt
nebo vážné zranění.



Obecně příkazové znamení.
Označuje informace, které nutné
dodržovat pro bezpečné použití.

Předejte všechna varování a pokyny ostatním
uživatelům nebo podpůrnému personálu!



VAROVÁNÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci

Pokud se tomuto nebezpečí nezabrání, může dojít
k úmrtí nebo vážnému zranění.



POZOR

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci

Pokud se tomuto nebezpečí nezabrání, může dojít
k lehkým nebo lehkým zraněním.

OZNÁMENÍ

Označuje potenciálně nebezpečnou situaci

Pokud se tomuto nebezpečí nezabrání, může dojít
ke škodám na majetku.



Značkování textu

Před textem se zobrazují následující symboly
Výv v návodu:

(šipka) výzva k akci

(pomlčka) výpis

1. (Číslo) Seznam součástí

Bezpečnostní pokyny

Použití výstražných značek

V této příručce a na výrobku mohou být použity následující výstražné symboly.

Věnujte pozornost těmto varovným signálům a v těchto případech buďte obzvláště opatrní.



Varování před nebezpečím!

Buďte opatrní – existuje několik důvodů, proč by lidé mohli být ohroženi.



Nebezpečí rozdrčení!
Pro končetiny jako
například klad: ruce / prsty / nohy.



Nebezpečí rozdrčení!
Pro tělo / části těla.



Nebezpečí pádu!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Nebezpečí náhlé smrti.



Nebezpečí úderu!
Padající předměty.



Nebezpečí popálení!
Horké povrchy.



Nebezpečí popálení!
Unikající kyselina z baterie.



Nebezpečí otravy!
Toxické látky.



Nebezpečí zranění!
Překážky v oblasti hlavy.



Nebezpečí uklouznutí!



Nebezpečí zakopnutí!



Nebezpečí výbuchu!
Výbušné provozní materiály.

Osobní ochranné prostředky

Při provádění všech prací popsaných v tomto návodu použijte předepsané osobní ochranné prostředky (OOP).

To zahrnuje následující :



bezpečnostní obuv,
pevné boty



ochranné rukavice



ochranná helma



Ochranné brýle



Oděv s vysokou viditelností,
bezpečnostní vesta



ochranná maska,
Ochrana dýchacích cest



ochrana sluchu



ochranný oděv

Povinné značky

Při provádění všech prací popsaných v tomto návodu dodržujte následující pokyny / požadavky na provedení úkonů.



Důležitá POZNÁMKA!
Pro bezpečné používání prosím
dodržujte



Návod k použití
Přečtěte si provedení aktivity



Důkladně si umyjte ruce



Před prací na součástech pod napětím
odpojte napájecí kabel



Zajistěte dobré větrání



Práci proveďte ve dvoučlenné skupině.



Vyžadovány pokyny od asistenta

Osobní ochranné prostředky / pravidla a zákazy

Zákazová značka

Prosím, dodržujte tyto zákazy.



Lezení je zakázáno.



Dovnitř se nesáhá.



Dotyk je zakázán.



Vstup do oblasti je zakázán.



Otevřený bod vznícení je zakázán.
např. doutník, zapalovač.



Postřik vodou je zakázán,
např. vysokotlaké čističe.



Vstup zakázán,
nepovolaným osobám zabráníte v přístupu.



Je zakázáno vstupovat za otočné
rameno / pohyblivé části.



Vstupování mezi traktor a přívěs
je zakázáno.



Je zakázáno nechat přívěs najet do
traktoru.

Další důležité pictogramy

Pro správnou likvidaci a první pomoc v případě nouze si prosím prostudujte následující pictogramy.



Problém!

Likvidace v rámci domovního odpadu
není povolena.



Nebezpečí

znečištění životního prostředí.



Profesionální likvidace odpadu,
Nevyhazujte olej do
životního prostředí.



Správná likvidace starých pneumatik;
nevyhazujte staré pneumatiky do
životního prostředí.



Oči ihned vypláchněte velkým
množstvím vody.



Poradte se s lékařem.



obecné informace

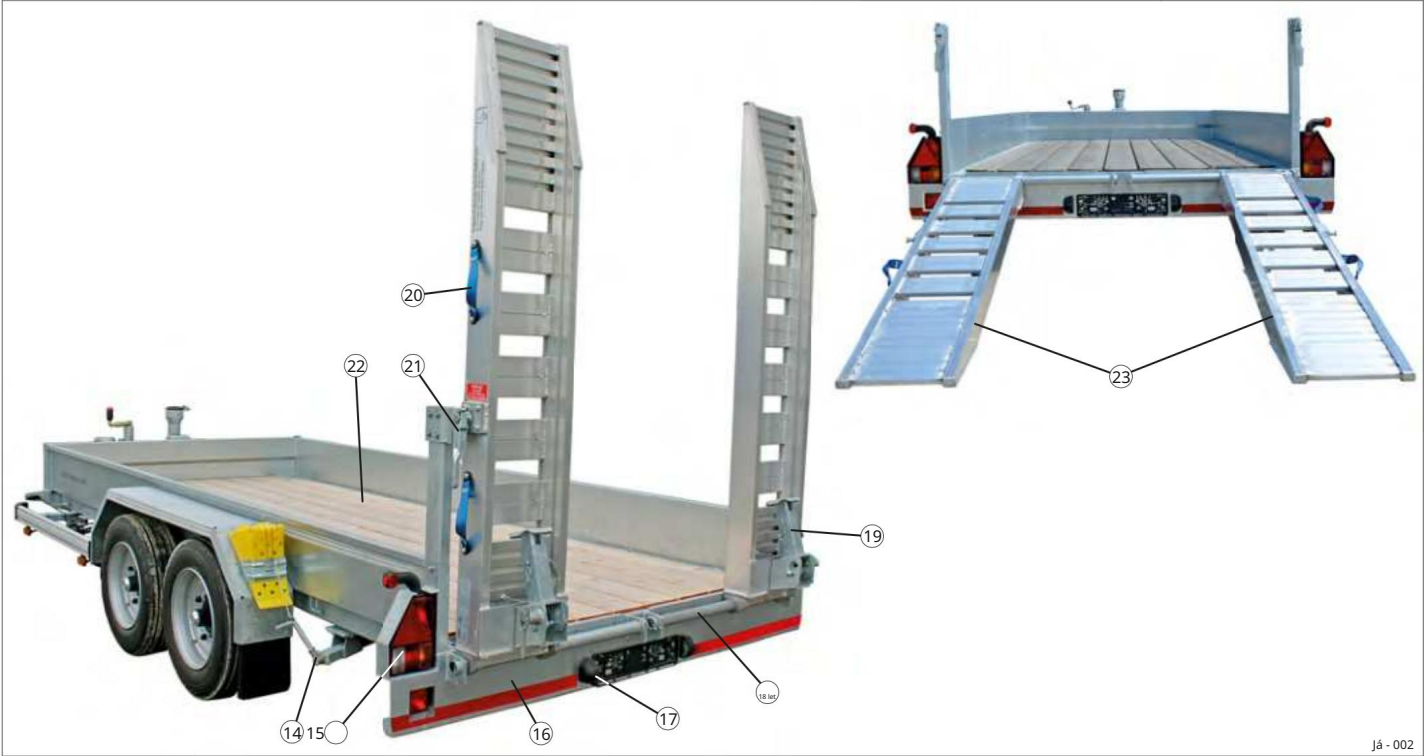
HS 5 t / 6,5 t

HS 8,9 / 10,5 / 10,9 t



Já - 001

Obr. 1 Boční pohled



Obr. 2 Pohled zezadu



Obr. 3 HS pro frézovací dopravní pásovou dopravu



Abb. 4

- 1 trubková oj s okem tažné tyče
- 2 parkovací konzole pro připojení stlačeného vzduchu: pažba, brzda
- 3 Parkovací konzola pro napájení : Elektrika, EBS (brzda)
- 4 Střez
- 5 Boční ochranné zařízení (SSE)
- 6 Ventil uvolnění provozní brzdy
- 7 boční obrysové světla (oranžová)
- 8 náprava / kol, pneumatiky
- 9 blatník s lapací nečistot
- 10 klíč pod kola
- 11 Nakládací rampa
- 12 rohových sloupků
- 13 Oj pro nastavení výšky
- 14 Parkovací brzda vřetena
- 15 zadních světla (multifunkční)
- 16 Ochrana proti podjetí
- 17 Osvětlení držáku registrační značky
- Vodíče tyče 18 gauge
- 19 podpěra pro nakládací rampy
- 20 rukojeť
- 21 Zámek pro rampy
- 22 Laděná
- 23 Nakládací rampy sklopené dolů
- 24 Getriebestütze
- 25 Fenderbandträger
- 26 Steckwand
- 27 Plynová pružina

Specifikace HS

Nízkonákladní automobil HS je robustní přepravní k stavebním strojům s výškově nastavitelnou trubkovou ojí.

HS jako tandemový přírůstek s o hmotnosti 5 t / 6,5 t je vybaven torzní pružinovou jednotkou a opěrným kolem.

HS od 8,9 t je vybaven parabolickým odpružením a převodovým navijákem.

Ložná plocha může být navržena jako podlaha z měkkého dřeva nebo s totiskem, případně volitelně jako pozinkovaný ocelový plech.

Zakřivený a zároveň pozinkovaný rám podvozku s masivními předními a bočními stěny zaručuje dlouhou životnost.

Příslušenství

jako: boční box na nářadí z ocelového plechu, otočný maják, podpěrný stojan na přední stěně, pracovní světla, různá jezdivá rampa, zásuvná stěna vzadu zvyšující komfort a bezpečnost během provozu.

náhradní kolo



Obr. 5 Držák rezervní ho kola na přepážce

Krabice na nářadí z ocelového plechu



Obr. 7 na boční stěně

plastová krabička na nářadí



Obr. 9 na přední stěně

Multifunkční zadní světlá



Obr. 6 Samostatně umístěná zadní mlhovková světla vlevo

Podpěrný stojan



Obr. 8 přední strana, odnímatelná

Ventil uvolnění provozní brzdy



Obr. 10 pod podvozkem vlevo ve směru jízdy

Výstražná značka v parku



Obr. 11 přední a zadní část

Rotační maják



Obr. 13 zásuvný modul

pracovní světlo



Obr. 15 na zadní straně sloupku

Konstrukce plachty



Obr. 12 Plná plachta

Steckwand



Obr. 14 mezi rampami

Duomatic-Spupplung



Obr. 16 pro stlačený vzduch: napájení / brzda

2 | Verze / Příslušenství

Měnič napětí



Obr. 17 ABS měnič 24 V / 12 V

Foderbandtröger



Obr. 19 namontováno na trubkovéojí

Ložná plocha se šikmou



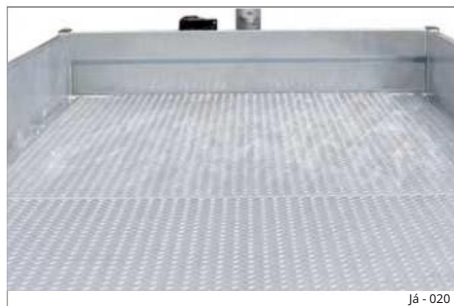
Obr. 21 Dřevěná prkna (smrkové dřevo 40 mm)

Konzola vzduchových brzd



Obr. 18 Pneumatická parkovací brzda s pružinovým válcem

Pozinkovaný ocelový plech



Obr. 20 včetně síťotiskem potiskuté nerezákladny

Otočnický



Obr. 22 Otočnicko D 40 mm / 50 mm

K identifikaci přívěsu je připevněno identifikační číslo vozidla (VIN).



Pokud máte jakékoli dotazy ohledně přívěsu, je nutné uvést toto VIN číslo. Číslo VIN musí zůstat čitelné po celou dobu životnosti přívěsu.

FIN WHD	000000	00000000	
Pozice	1-3	4-9	10-17

Vysvětlění položky

1-3 = Číslo výrobce

Humbaur GmbH

4-9 = Vypíšte znaky dle výběru výrobce

10-17 = Postupné číslo slování

Tab. 1 Příloha - VIN číslo



Obr. 23 Přední část vozidla

1 typový štítek

2 Identifikační číslo vozidla (VIN)

3 Přední strana, rám

2 | Identifikační číslo vozidla



Operace

OZNÁMENÍ

Překročení povoleného úhlu sklonu

Při jíždě do a z kopce mohou být překročeny maximální povolené úhly sklonu oje a šroubového spoje.

Mohlo by dojít k poškození při věšování tažných oek a šroubových spojek.

Spoje mohou být stlačeny nebo přetrženy.

Jezděte obzvláště opatrně při projíždění dřevin nebo přes hrboly.

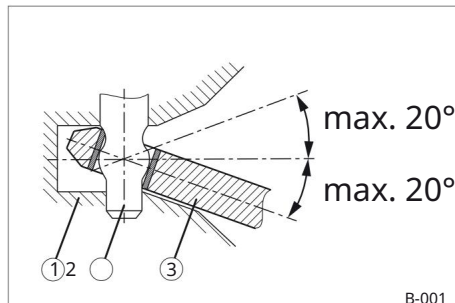
Neohýbejte při věšování více než 90 stupňů k traktoru.

Dodržujte maximální úhel náklonu z:

vertikálně ± 20 stupňů,
axiálně ± 25 stupňů.



Další informace naleznete v brožůře profesní asociace: „BG Information BGI 599 - Bezpečné spřažení vozidel“.

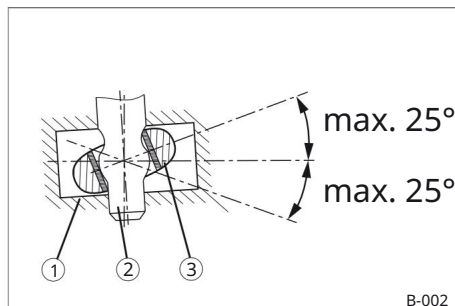


Obr. 1 Úhel sklonu svislépříčnéosy

1 šroubová spojka (záchytná čelist)

2 svisléšrouby

3 Zugs



Obr. 2 Úhel sklonu axiální podánéosy

1 šroubová spojka (záchytná čelist)

2 svisléšrouby

3 Zugs

Klappstůžzen



Obr. 3 Skládací podpěry sklopené dolů



VAROVÁNÍ



Jí zda na pří vě su
Při vjezdu na ložnou plochu/rampy nebo
pokud je náklad nerovnoměrně
rozložen, může se pří vě s převrátit
dopředu nebo dozadu.

Lidé mohou být pří vě sem zachyceni a rozdrceni.

Zajistěte zaparkované

Pří vě s pro nákladku nebo vykládku vpředu
a vzadu pomocí podpěr nebo připojení k
traktoru.

Nenakládejte/nevykládejte pří vě s, když
stojí te napří č svahem (terén se strmým
sklonem) – nebezpečí převrácení !

OZNÁMENÍ

Ztráta stability během nakládky/vykládky

Zadní náprava a podvozek mohou být poškozené
přetížením

Před nakládáním/vykládáním pří vě su
zkontrolujte, zda jsou skládací podpěry
spuštěné a zajištěné – ty stabilizují pří vě s a
odlehčují nápravu.



Obr. 4 Jí zda s př í vě sem

**VAROVÁNÍ**

Př etí ž ení ramp Rampy se mohou deformovat.

Vozidlo se může převrátit nebo spadnout – nebezpečí rozdrčení nebo nárazu! ědte

se údaj i o maximální m zat í ž ení uvedenými na výkonnostní m št ítku. Dodržujte maximální hodnoty.



Obr. 5 Typový št ítek pro nakládačí rampy

Max. hodnoty / nosnost úhel nájezdu

max. 30 % (16,5)

Jednonápravová vozidla 1700 daN (Kp)

Dvounápravová vozidla:

Rozložení hmotnosti na nápravy 40 % až 60 %

Svě tlá výška 1 m 2575 daN (kp)

Podpě rný stojan 1,5 m 2575 daN (Kp)

Příprava



VAROVÁNÍ



Omezená viditelnost

Při couvání,

Lidě přehlídli želi a

bude řídit.

Použijte zrcátka k správnému posouzení nebezpečné oblasti kolem vozidla.



Nechte se inspirovat někým poučte druhou osobu.

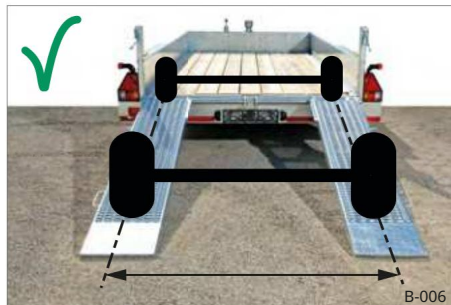


VAROVÁNÍ

Rampy nastavené nesprávnou šířku rozchodu

Nakládané vozidlo se může z ramp převrátit – nebezpečí rozdrčení nebo nárazu!

Před nakládkou/vykládkou upravte rampy na správnou šířku rozchodu.



Obr. 6 Nastavení rozchodu kol

Postup:

Umíste je příčně na pevný podklad, aby se zabránilo jeho propadnutí nebo převrácení.

Zajistěte je proti samovolnému pohybu.

Zatáhněte za aretaci vřetena

brzdu nebo pružinovou parkovací brzdu a zajistěte je příčnými klímy pod kola.

Složte skládací podpěry

Stáhněte si je a uložte.

Upravte rampy na požadovanou šířku rozchodu a složte je dolů.

Jedte pomalu nahoru po rampách.

Na příčném nájezdu je přímo – ne diagonálně z boku.

Nakládka a vykládka



VAROVÁNÍ



Špinavé/ mokré

Ladeflache

Ložná plocha může být kluzká kvůli nečistotám, vodě nebo ledu – nebezpečí pádu!

Do nakládacího prostoru vstupujte opatrně a věnujte pozornost znečištěným, mokřím/rozbitým místům.

Pokud vozidlo nebude delší dobu používáno, otevřete plachtu. V případě potřeby vyčistěte ložnou plochu.

V případě potřeby před vstupem do nakládacího prostoru očistěte znečištěná místa.



VAROVÁNÍ



Vjezd do nakládací plochy

Při montáži /

Sjetí na ložnou plochu/podvozek, přes blatníky,

Boční ochranná zařízení,

Trubková oje, podvozek

a bedny s nářadím havarují.



Použijte

Do nakládacího prostoru vstupujte pouze přes přístupové body k tomu určené

Nesákejte na ložnou plochu ani z ní neslézejte.

V případě potřeby použijte k výstupu a sestupu stabilní žebřík.



VAROVÁNÍ



Nakládka / vykládka jeřábem

Upevnění může selhat a břemeno může spadnout -
Zavěšené břemeno může

Dusit/bit lidi!



použití.

Nevstupujte pod zavěšené

Poslední.



Udržujte lidi mimo dosah

Nebezpečná zóna.

**VAROVÁNÍ**

Náklad / prvky pro upevnění nákladu na ložné ploše

Ložná plocha může být zakryta nákladem, hranoly a napíjecími popruhy – nebezpečí zakopnutí!

Zajistěte dostatečnou osvětlenost nákladních ploch.

Nepoužívejte napíjecí pásy a nářadí uložte do určených skladovacích prostor.

Udržujte nákladní prostor čistý.

**VAROVÁNÍ**

Přemísťování břemen

Během nakládání a vykládání existuje zvýšené riziko zranění.

Lidé se mohou poříznout a být rozdrceni.



použití.

Po načtení



Karoserie musí být během jízd zcela uzavřena.



NEBEZPEČÍ

Jízd se sklopenými rampami / bočními stěny / dveřmi / klapkami

Lidé mohou být naráženi.

Zátěž může vypadnout.

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda jsou nájezdové rampy zvednuté a zajištěné.

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda jsou všechny boční stěny / dveře / poklopy zavřené a zajištěné.

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda je boční ochranné zařízení (SSE) sklopené a zajištěné.



VAROVÁNÍ

Jízd s nezvednutými a nezajištěnými podpůrnými zařízeními

Podpěrné prvky (převodový podvozek / otočná podpěra / skládací podpěry) se mohou během jízd utrhnout a odhodit – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda jsou všechna podpůrná zařízení zvednutá a zajištěná.



VAROVÁNÍ

Jízd s odemčenou nebo jen částečně zamčenou plachtou

Plachta se může uvolnit a být vyhozena.

Pří větrání se může pod plachtou naklonit v důsledku větru – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda je plachta zcela uzavřena a zajištěna.



Požadavky na bezpečnost
Jízd s přívěsem:

Dodržujte celkovou hmotnost, zatížení náprav a statické zatížení podpěry.

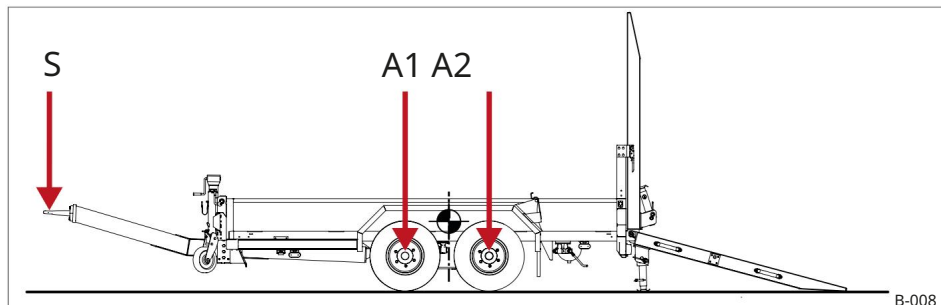
Udržujte těžiště nákladu co nejnižší.

Rovnoměrně rozložte zátěž.

Vyhnete se bodovému / jednostrannému zatížení.

Dodržujte zajištění nákladu v souladu s normou VDI 2700 (viz strana 120).

Přípustné hmotnosti a rozložení zatížení



Oddíl 17 Poslední definice HS 50xxxx, HS 65xxxx

S Střezlost

A1 Zatížení nápravy - 1. náprava

Zatížení nápravy A2 - 2. náprava

Náklad uložte tak, aby těžiště celého nákladu bylo co nejblíže podávanému příčce.

Udržujte toto těžiště co nejníže.

Naložte vozidlo v rámci povolené celkové hmotnosti, povoleného zatížení náprav a povoleného zatížení svislé příčce.

I při částečném zatížení se snažte o rovnoměrné rozložení hmotnosti, aby každá náprava byla zatížena proporcionálně a aby bylo dostatečně podpořeno zatížení.

Maximální užitečná hmotnost příčce se lze dosáhnout pouze tehdy, pokud se celkové těžiště nákladu nachází v povoleném rozsahu.

Bodové zatížení na ložné ploše omezte na příčnou úroveň vhodnými opatřeními pro rozložení zatížení.



Obr. 8 Typový štítek / informace o hmotnosti

- Celková hmotnost

0 Střezlost (S)

Zatížení 1 nápravy - 1. náprava

Zatížení 2 náprav - 2. náprava

Hmotnost skupiny náprav T

Nákladní údaje o skutečné hmotnosti

uvedena na typovém štítku (obr. 8) na podvozku příčce.

3 Rozložení zatížení / Max. hmotnosti

Přípustné hmotnosti a rozložení zatížení

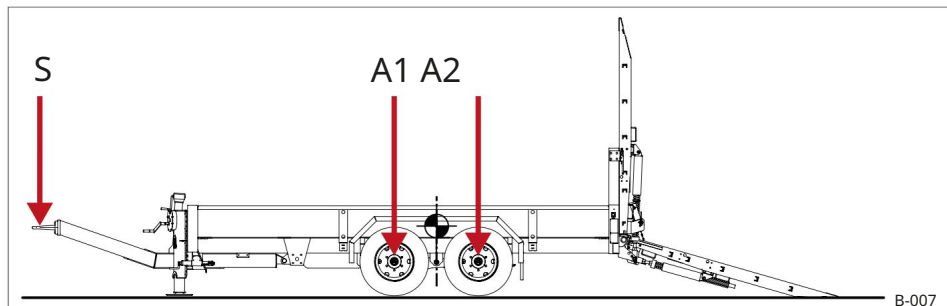


Abb. 9 Poslední definice HS 89xxxx, HS 10xxxx

S Střzlást

A1 Zatížení nápravy - 1. náprava

Zatížení nápravy A2 - 2. náprava

Juniorský	max. hmotnosti
přípustná celková hmotnost 8 900 kg	
Náprava 1 (A1) 4 200 kg	
Osa 2 (A2)	4 200 kg
Střzlást (S)	500 kg
Prázdná hmotnost	2 400 kg
užitečné zatížení	6 500 kg

Tab. 1 Příklad – HS 895020

Juniorský	max. hmotnosti
přípustná celková hmotnost 10 500 kg	
Náprava 1 (A1) 5 000 kg	
Náprava 2 (A2) 5 000 kg	
Střzlást (S) 500 kg	
Prázdná hmotnost 2 400 kg	
užitečné zatížení	8 100 kg

Tab. 2 Příklad – HS 105020



Obr. 10 Typový štítek / informace o hmotnosti

- Celková hmotnost

0 Střzlást (S)

Zatížení 1 nápravy - 1. náprava

Zatížení 2 náprav - 2. náprava

Hmotnost skupiny náprav T

Juniorský	max. hmotnosti
přípustná celková hmotnost 11 900 kg	
Osa 1 (A1)	5,450 kg
Osa 2 (A2)	5,450 kg
Střzlást (S)	1 000 kg
Prázdná hmotnost	3,340 kg
užitečné zatížení	8,560 kg

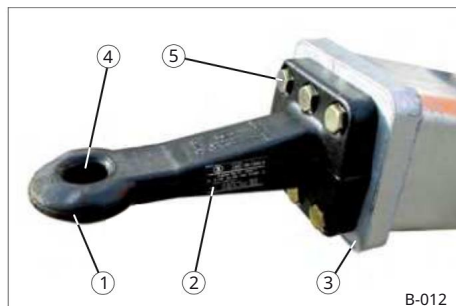
Tab. 3 Příklad – HS 106020

Obvykle

Pro připojení přívěsu k traktoru je k trubkové oji připevněno tažné oko.

Standardně je instalováno oko oje o průměru 40 mm.

Volitelně lze připevnit oje o průměru 50 mm.



Obr. 11 Spojovací prvek

- 1 Zugschleife
- 2 Typové štítky
- 3 Rohové desky
- 4 Zásuvky
- 5 Šroubové připojení



NEBEZPEČÍ

Poškozený spojovací prvek

Přívěs by se mohl za jízdy od traktoru oddělit – nebezpečí nehody!

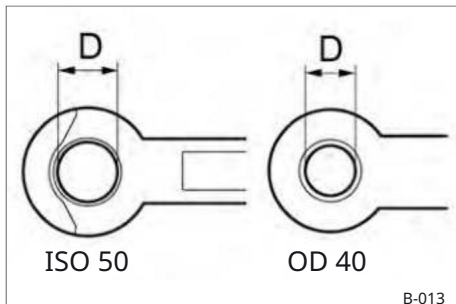
Před zahájením cesty zkontrolujte, zda spojovací prvek není poškozený.

Nechte vadné poškozené/deformované opotřebované spojovací prvky ihned opravit nebo vyměnit.

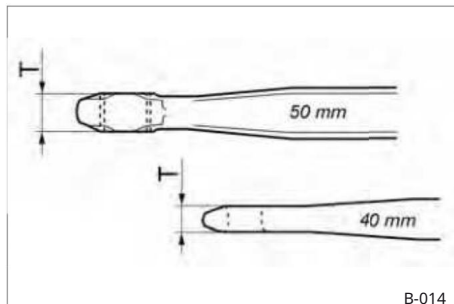
Provádějte pravidelnou údržbu spojovacích prvků (viz část Údržba na straně 172).

3 | Spojovací prvek: Napívací oko

Možné návrhy vláků



Obr. 12 Vnitřní průměr pouzdra



Obr. 13 Tloušťka tažných ok

Zugse: Typ	Přes- posel max. D (mm)	Tloušťka min. T (mm)
ISO 50	52	41,5
OD 40	42	28 let

Tab. 4 Rozměry napívacích kroužků

Zkontrolujte upevňovací prvek

Provádějte pravidelné vizuální kontroly tažného lana (viz část Údržba začí na straně 172).

Opravy kladek nechte provádět pouze kvalifikovanými osobami.

Za žádných okolností neprovádějte žádné svářečské práce na ojí sami.

Opotřebovanou/deformovanou řemenici nechte vyměnit pouze za originální náhradní díl – viz označení (obr. 11/2) na řemenici.

Otoč néoje (volitelně)

Otoč nou oj lze použi t pro varianty př ípojení na traktory o průmě ru D40 mm nebo D50 mm.

Otoč ná oj je vybavena následuj í mi upevň ovací mi prvky zajiště no:

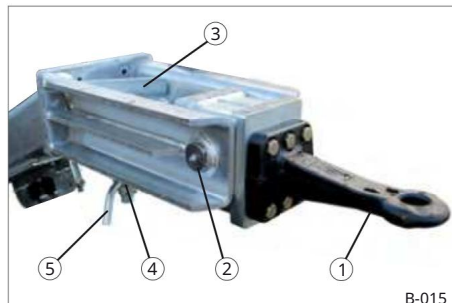
Upevň ovací šroub

ň Distanční pouzdro

ň Kří dlová matice

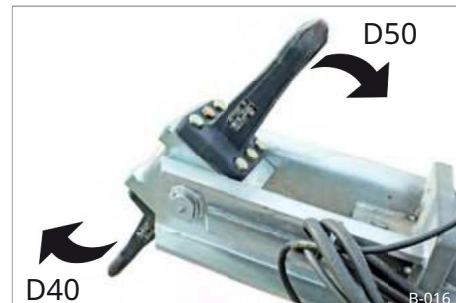
Podpora disků

ň v při padě potřeby pružný kolík



Obr. 14 Otoč néoje

- 1 Zug se
- 2 Otoč ný bod / osa
- 3 upevň ovací šrouby
- 4 Abstandsh lse
- 5 Flgelmutter



Obr. 15 Otoč te kladky



POZOR



Otáč ení ojí

Při otáč ení ojí může dojít k př ískř í pnutí prstů mezi ojí a tažnou tyčí .



použít .

Pomal a opatrně otáč ejte kladkami.



VAROVÁNÍ

Vlaky nesprávně zajiště né

Šroubové spojení se může během jí zdy uvolnit. Při vš e se může od tahače oddě lit – nebezpeč í nehody!

Před zahájení m cesty zkontrolujte, zda je otoč ná tažná tyč ř ádně zajiště na.



VAROVÁNÍ

Použití nesprávných kladek

Tažné oko se může během jí zdy př etí žit a zdeformovat. Při vš e se může od tažného vozidla oddě lit – nebezpeč í nehody!

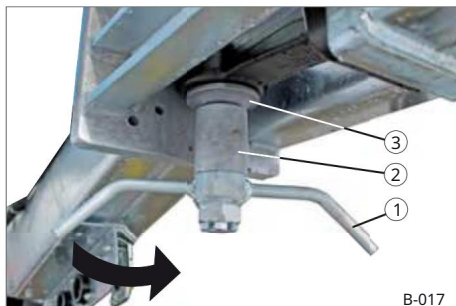
Při spojování

př í vš e su, u kterého je použ ita správná strana otoč ných tažných ok D40 nebo D50.

Nikdy nejezdě te nesprávnou rychlostí vlaku.

3 | Spojovací prvek: Napívací oko

Řešení



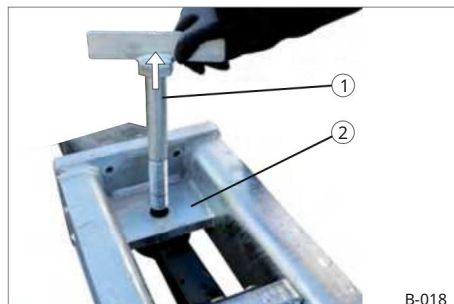
Obr. 16 Kladky zavěšené dle

1 Fl.gelmutter

2 Abstandshölse

Podpora 3 disků

Zcela odšroubujte kříž dlovou matici
(obr. 16/1). Odstraňte
distanční podložku
(Obr. 16/2) a držák disku (Obr. 16/3).



Obr. 17 Odstraňte upevňovací šroub

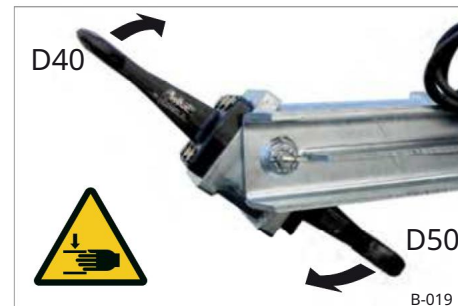
1 upevňovací šroub

2. závorka

Utáhněte upevňovací šroub
(Obr. 17/1).

Umíste upevňovací prvky
ab.

Houpat



Obr. 18 Otáčení kladek

Opatrně otáčejte kladkami
jeden.

Tažné oko o průměru 40 mm spočívá na
horní části konzoly.

Zajistit

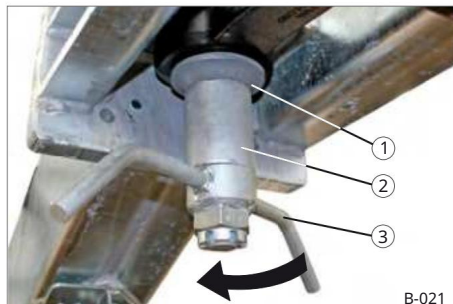
Zajistěte kladky (D50)



Obr. 19 Tažnéoko D50 zavěšené dole

- 1 upevňovací šroub
- 2. závorka
- 3 Zugöse (D50)

Upevňovací šroub (obr. 19/1)
provlákněte shora skrz držák (obr. 19/2) a tažné
oko (obr. 19/3).



Obr. 20 Zajistěte tažnéoko D50 dole

- 1 podpora disku
- 2 Abstandshülse
- 3 Flügelmutter

Vložte podpěru disku (obr. 20/1), distanční
podložku
(Obr. 20/2) zesponu na upevňovací šroub na oji

(Abb. 19/3).

Na upevňovací šroub našroubujte
křídlitou matici (obr. 20/3).

Pevně utáhněte spojení .

Tažnéoko je pevně upnuto na svém místě .



Obr. 21 Zajistěte napívací oko D50



Před zahájením májí zdy je nutné
zkontrolovat pevně upevnění otočných
ojí .

3 Spojovací prvek: Napívací oko

Zajistěte kladky (D40)

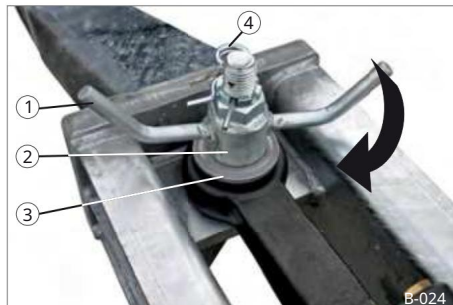


Obr. 22 Tažnéoko D40 zavěšené nahoře

- 1 upevňovací šroub
- 2 závorka
- 3 Zugs (D40)

Upevňovací šroub (obr. 22/1)

provlekněte ze spodní strany držák (obr. 22/2) a tažné oko (obr. 22/3).



Obr. 23 Zajistěte tažnéoko D40 nahoře

- 1 Fl.gelmutter
- 2 Abstandshölse
- Podpora 3 disků
- 4 pružinové konektory (alternativa)

Vložte podporu disku (obr. 23/3), distanční podložku (Obr. 23/2) shora na upevňovací šroub na oji

(Abb. 22/3).

Na upevňovací šroub našroubujte kříž dlovou maticí (obr. 23/1).

Pevně utáhněte spojení.

Tažnéoko je pevně upnuto na svém místě.



Obr. 24 Zajistěte napívací oko D40



Před zahájením jízd je nutné zkontrolovat pevnost upevnění otočných ojí.

Zasuňte pružný kolík (obr. 23/4) (pokud je k dispozici) otvorem upevňovacího šroubu a korunkovou maticí

Fl.gelschraube (Obr. 23).

Nesprávně zajištění nékladky

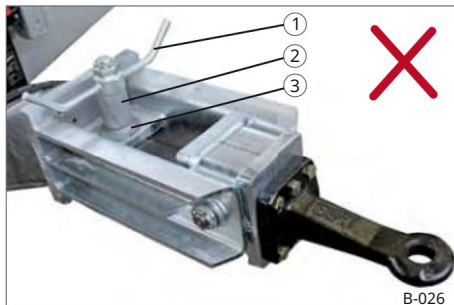
OZNÁMENÍ

Nesprávné zajištění vláků

Pouzdro řemenic může být poškozeno - předčasně opotřebení.

Řádně zajištění kladky.

Vložte upevňovací prvek
šroubujte pouze do kapsy
držák - ne přímo na kladkách.



Obr. 25 Nesprávné zajištění - pohled shora

- 1 Flgelmutter
- 2 distanční podložky
- Podpora 3 disků

Podpěra disku (obr. 25/3) nebyla použita jako podpěra pro kladky, ale pouze jako výškově nastavení.



Obr. 26 Nesprávné zajištění - pohled níže

- 1 objímka kladek
- 2 upevňovací šrouby / křídlá

Pouzdro tažného oka (obr. 26/1) je vtlačeno utahovací silou.

Upevňovací šroub (obr. 26/2) není sám o sobě zajištěn proti uvolnění, protože křídlá jsou volně pohyblivá

5 Připojte pří vě s k traktoru / odpojte jej od traktoru

Připojení traktoru k pří vě su a odpojení pří vě su od traktoru patří k nejnebezpečnějším operacím při provozu pří vě su.

Tyto operace vyžadují od obsluhy zvláštní opatrnost a pozornost.



Další informace naleznete v příložené brožurce: „BG Informace BGI-599 - Bezpečné správy vozidel“.



POZOR



Šroubová spojka je obtížně přístupná

Při manipulaci s upínací spojkou si můžete rozdrtit ruce/prsty.

Můžeš si narazit hlavu.

Pokud není k dispozici, použijte dálkové ovládání.

Připojte šroubovou spojku

Buďte obzvláště opatrní – žádná uvolněná pohyby.



VAROVÁNÍ



Jedoucí traktor

Liděmohou

Připojování /odpojování traktoru k/od pří vě su může vést k rozdrčení vozidla mezi pří vě sem a traktorem.



Udržujte nebezpečný prostor mezi tahačem a pří vě sem volný.



Domluvte si schůzku s

Pokyny od druhé osoby

Podejte ruční signál (dle BGV-D29) a umíťte tuto osobu v dosahu křiku a viditelnosti.

Udržujte zadní část

Traktor zdarma.



VAROVÁNÍ



Nechte pří vě s jet nahoru

Při připojování /připojování pří vě su na svahu jeho najetí m na stojící traktor existuje nebezpečí ohrožení života osoby.



Nikdy nedovolte

Pří vě s najíždějí cí do stojícího traktoru.

Provedte neúspěšný

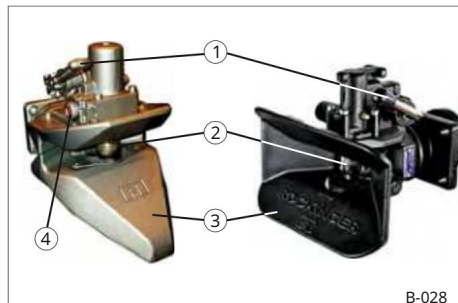
Znovu proveďte zkoušku spojení.

Najedte tahačem přesně k tažným okům pří vě su – bez bočního posunutí.

V případě potřeby si na zemi vyznačte vzdálenost, ke které se máte přiblížit.

V případě potřeby mějte referenční pomáhač.

Možná provedení šroubových spojek

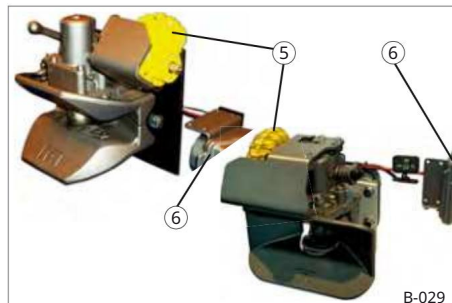


Obr. 27 ručně

- 1 Ovládací páka
- 2 šrouby
- 3 Fangmaul
- 4 Ovládací displej

Závora se ovládá čistě ručně pomocí ovládací páky.

Bezpečnostní ovládání stavu lze rozpoznat podle polohy ovládací páky a displeje ovládacího panelu.



Obr. 28 elektrické

- 5 Elektromotor
- 6 Ovládání

Stav spojky (otevřeno/zavřeno) lze navíc zobrazit pneumatickým nebo elektrickým dálkovým displejem v kabině traktoru.



Obr. 29 pneumatický



Informace o obsluze šroubové spojky naleznete v návodu k obsluze od výrobce.

Připravit



Obr. 30 Tažnézaří zení

Před první m připojení m zkontrolujte, zda je připojení tahače k pří vě su povoleno.

- Shodují se rozmě ry tažného zaří zení a rozmě ry tažných ok?

- Může tažnézaří zení tahače unést maximální pří pustnou hmotnost pří vě su?

(max. odchylka +/- 3 stupně je pří pustná)

- Souhlasí poloha tažného zaří zení na pří vě su s montážní výškou šroubového spoje, takže při připojení na rovném, vodorovném povrchu je tažnéoko vodorovně

Spojka



B-032

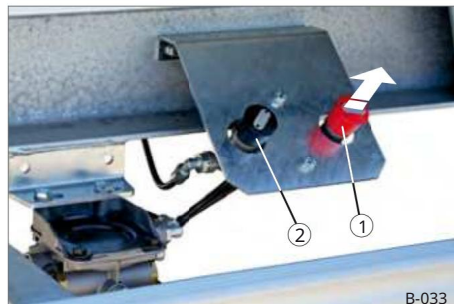
Obr. 31 Parkovací brzda vřetena
1 bezpečnostní lano s hákem
2 kliky

Parkovací brzda vřetena může být umístěna na vpředu nebo vzadu na boku přívozu (vlevo ve směru jízdě).

Uvolněte hák (obr. 31/1) z kliky (obr. 31/2).

Otočte aretaci vřetena
brzděte ve směru hodinových ručiček,
dokud se nezajistí.

Přívěs je brzděný.



B-033

Obr. 32 Zatažení parkovací brzdě
(pro HS s pneumatickou brzdou)
1 pružinová parkovací brzdě (červená)
2 Ventil uvolnění provozní brzdě (černý)

Zatáhněte pružinovou parkovací
brzdě (obr. 32/1).

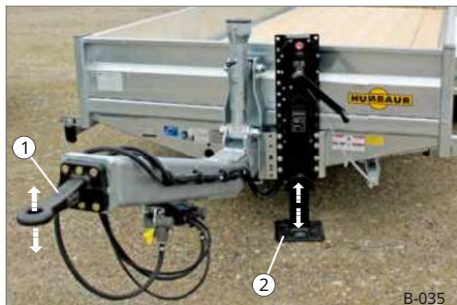
Přívěs je brzděný.



B-034

Obr. 33 Použití klíčů pod kola
1 klín pod kolo

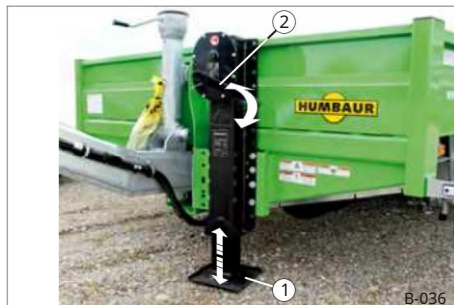
V případě potřeby podložte
kola klímy pod kola (obr. 33/1).
Přívěs je navíc zajištěn proti
samovolnému pohybu.



Obr. 34 Zarovnání / Vyrovnání

- 1 Rohrzugdeichsel - H^{he}
- 2 Getriebest^{tz}winde

V pří padě potřeby upravte polohu potrubní tažnétyče (obr. 34/1) pomocí převodového navijáku (obr. 34/2).

Abb. 35 H^{he} nenangleichung (HS 89xx, 10xx)

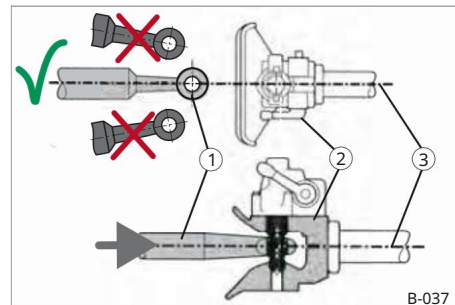
- 1 Fufl Getriebest^{tz}winde
- 2 kliky

Otočte nohu převodovky

Podepřete naviják (Obr. 35/1) pomocí kliky (Obr. 35/2) dolů nebo nahoru.

Vizuálně zkontrolujte, zda

Pří vě s je co nejví ce vodorovně .



Obr. 36 Pří stup

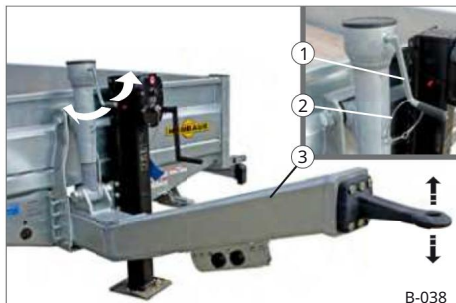
- 1 Zug^{se}
- 2 Šroubová spojka (záchytná čelist)
- 3 Stř edová osa

Přijedte s traktorem blí ž, takže stále zbývá odstup asi 1 m zůstává mezi spojkou a ojí .

Jedte co nejví ce v rovině a přesně - ne pod úhlem ke šroubovéspoje.

V pří padě potřeby upravte polohu pří vě su vzhledem k traktoru.

V pří padě potřeby mějte Referreři pomáhají .

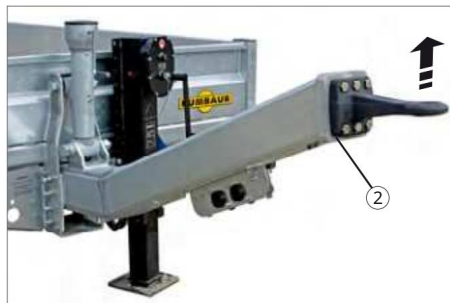


Obr. 37 Nastavení výšky oje

- 1 kliku
- 2 bezpečnostní lano
- 3 Zugrohr

Odpojte bezpečnostní lano (obr. 37/2).

Otočte klikou (obr. 37/1) vpravo nebo vlevo a nastavte výšku oje (Obr. 37/3) šroubové spojky (Obr. 40/2) na traktoru.



Obr. 38 Nastavení výšky oje

- 1 trubková oj, dole
- 2 trubkové oje, horní

Tahá při liš hluboko:

- Při připojování by se oj tlačila nahoru.

Slaky při liš vysoko:

- Zadní část traktoru by se při připojování tlačila nahoru.



Obr. 39 Nesprávné nastavení výšky

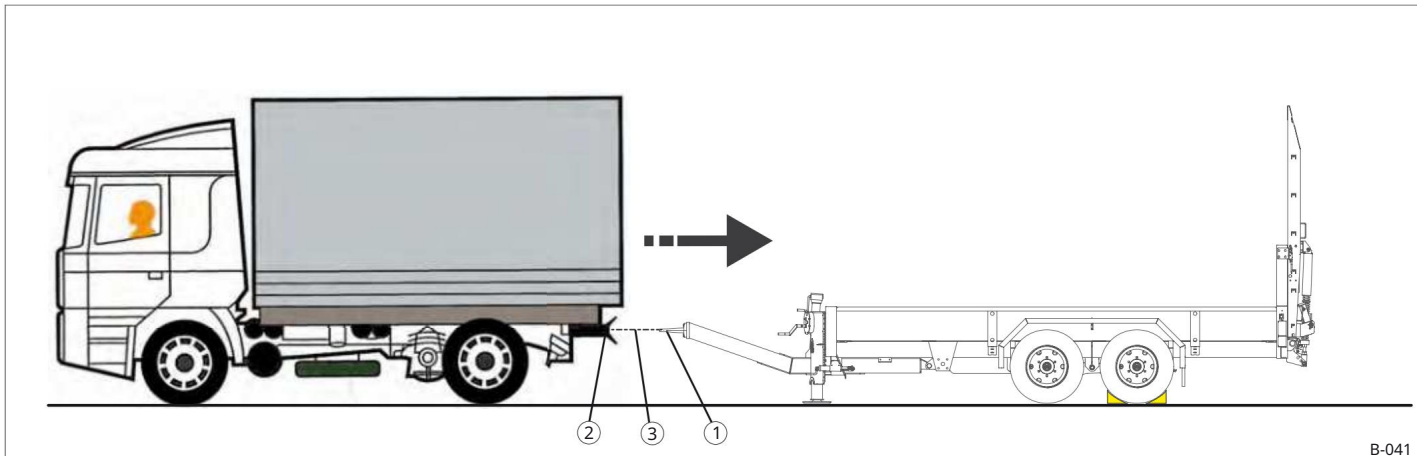
- 1 Zug se
- 2 šroubová spojka (záchytná čelist)
- 3 Středová osa

Nastavte výšku tak, aby oj dotýkala střední osy (obr. 39/3) nebo mírně spodní hrolo záchytného hrdla.

Seřídte kliku (obr. 37/1) dolů.

Upněte bezpečnostní lano (obr. 37/2).

Klika je zajištěna proti samovolnému otáčení.



B-041

Obr. 40 Kopule

- 1 Zug^ se
- 2šroubová spojka (záchytná čelist)
- 3 Středová osa

Otevřete šroubovou spojku (obr. 40/2).

Opusťte nebezpečnou oblast mezi tahačem a přívěsem.

Posuňte traktor dozadu tak, aby tažnéoko (Obr. 40/1) zapadlo do spojovacího šroubu.

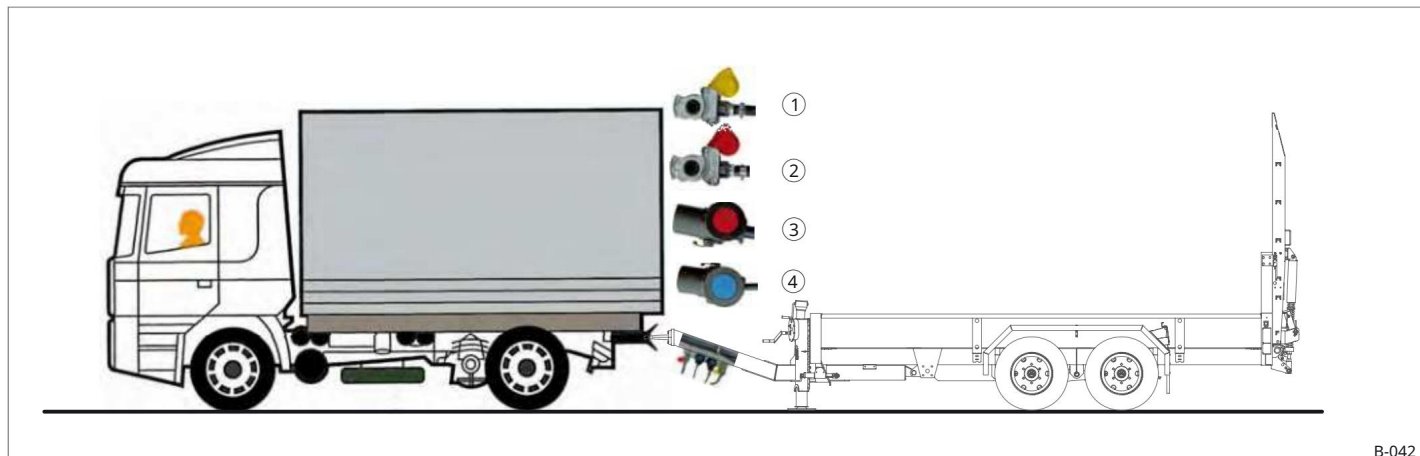
Pokud se šroubová spojka nezapne:

Ovládání m vzduchového odpružení (volitelně zadní nápravy (spouštění ní m/zvedání m) můžete nastavit výškovou polohu oka tažnétyče v čelisti spojky tak, aby spojovací čep zaskočil.

Zatáhněte parkovací brzdu traktoru.

Zkontrolujte, zda je šroubová spojka správně uzavřena a zajištěna.

Po spojení



Obr. 41 Připojení 1 brzdové
hadice (žlutá)
2 pří vodní vedení (červená)
3 Kabel osvětlení 4
Kabel EBS / ABS

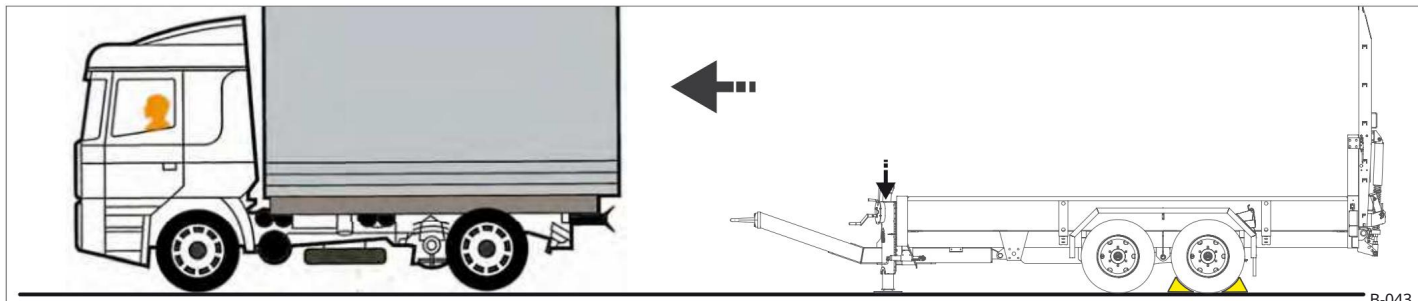
Zapojte kabely do tohoto
Objednávka s traktorem:

1. Brzdové potrubí (žlutá)
2. Pří vodní potrubí (červená)
3. Kabel osvětlení 4. Kabel
EBS / ABS (viz „Spojka“ od
strany 65)

Zvedněte podpěry (viz strana 72). Vložte
použitelný ny pod kola do držáků
a zajistěte je (viz strana 93).

V případě potřeby: Znovu
seřídte vzduchovou pružinu (volitelná výbava),
zakryjte/odstraňte výstražnou ceduli pro parkování
(volitelná výbava).

Odpojení



B-043

Obr. 42 Správné odpojení pří vě su

**VAROVÁNÍ**

Nesprávně odpojený pří vě s. Pří vě s se může začít

pohybovat a převrátit.

Pří vě s může srazit a přejet

osoby – nebezpečí rozdrčení !

Připojujte pouze prázdný pří vě s ab.

Před odpojením zajistěte pří vě s klíky pod kola, aby se zabránilo jeho samovolnému pohybu.

Postup:

Zatáhnete parkovací brzdou pří vě su a parkovací brzdou traktoru.

Zajistěte pří vě s klíky pod kola, aby se zabránilo jeho samovolnému pohybu.

Opusťte podpůrné zařízení dolů k zemi a zajistěte je.

Odpojte kabely od

Traktoru, v tomto pořadí :

1. Pří vodní potrubí (červené)
2. Brzdové potrubí (žluté)
3. Osvětlovací kabel
4. Lanko EBS / ABS

Zasuňte kabelové hlavy do pří slušné parkovací zásuvky nebo kabely bezpečně umístěte na o

Odemkněte a otevřete šroubovou spojku na traktoru.

Nejprve jedte s traktorem

Pokračujte opatrně, pokud se v nebezpečné oblasti nenacházejí žádné osoby.

Zavřete šroubovou spojku.

Při parkování zkontrolujte přes.

V případě potřeby připevněte na pří vě s cedule s označením parkovacího zboží .

Kontrola odjezdu	Zkontrolujte při parkování
Pří vě s je správně připojen.	Pří vě s je řádně odpojen.
ň Brzdová pří vodní potrubí jsou připojeny ZAVŘENO.	Je zatažená parkovací brzda včetně / pružinová parkovací brzda.
Elektrické vedení a kabely EBS jsou připojeny.	ň Pod kola jsou umístěny klíky.
ň Vzduchové odpružení je v úrovni jízdy – se systémem zvedání / spouštění .	Podpěrná zařízení jsou vysunutá a zajištěná.
Pracovní světlá jsou vypnutá – pokud jsou k dispozici.	Brzdová pří vodní potrubí jsou oddělená zaparkované
ň Parkovací brzda je uvolněná.	Elektrické vedení a kabel EBS jsou odpojeny a zaparkovány.
ň Podpěrná zařízení je zvednutá zajištěná	Systém zvedání / spouštění je v parkovací poloze.
Schránka s nářadím je zavřená a zajištěná.	Boční stěny / plachta jsou zavřené
ň Klíky pod kola jsou zajištěny v držácích.	Klapky / úchyty jsou uloženy.
Výstražné značky pro parkování v noci jsou zavřené	ň Krabice s nářadím je uzamčena.
Pří stupové rampy jsou zvednuté a zajištěné	ň Nakládací rampy jsou zasunuté šachta nakládací rampy je uzavřená a zajištěná.
Nepoužitá jističová prostředky pro náklad jsou uloženy.	Pří stupové rampy jsou zvednuté a zajištěné
	Výstražná značka je prodloužena.

Při jízdě s přívěsem dbejte prosím na



B-044

Obr. 43 HTBDF za jízd

Zvláštní pozornost je třeba věnovat:

Řídka jízdni soupravy

Rychlost

Řídka Naklání při věsu směrem k taháči při prudkém průjezdu zatáčkou (max. 90°)

Celková výška

V případě potřeby změňte před zahájením cesty celkovou výšku naloženého přívěsu.

gers.

Dodržujte národní předpisy ohledně maximální povolené celkové výšky.

Před průjezdem podjezdy a tunely věnujte pozornost maximální výšce uvedená dopravní značce.

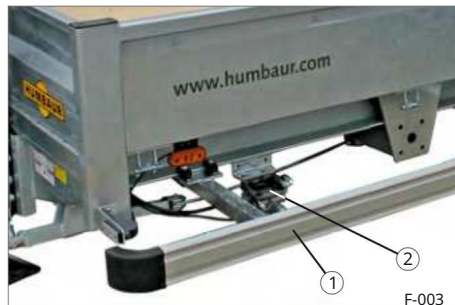


Provoz podvozku



Obr. 1 Ovládací prvky - přední strana (HS 50xx, HS 65xx)

- 1 Nastavení výšky oje
- 2 Střez



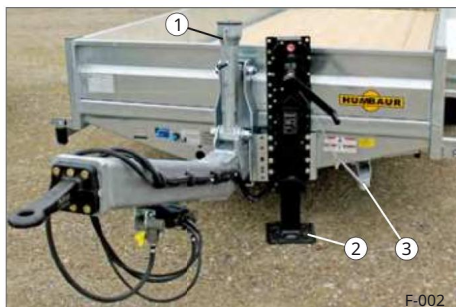
Obr. 3 Ovládací prvky - Strana ve směru jízdy tungovédkazy

- 1 Boční ochrannézařízení (SSE)
- 2 uvolňovací ventil provozní brzdy



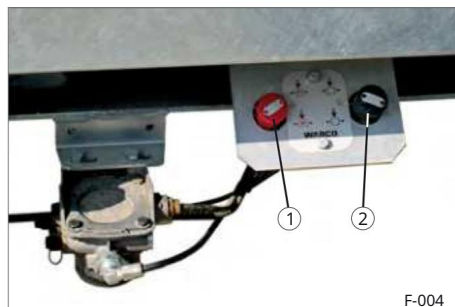
Obr. 5 Ovládací prvky - Zadní strana

- 1 klíč pod kolo
- 2 Klappstutze (HS 10xx)



Obr. 2 Ovládací prvky - přední strana (HS 89xx, HS 10xx)

- 1 Výškovnastavení oje
- 2 Převodový naviják
- 3 Parkovací brzda vřetena



Obr. 4 Ovládací konzole – podvozek (volitelná výbava)

- 1 pružinová parkovací brzda (červená)
- 2 Ventil uvolnění provozní brzdy (černý)



Obr. 6 Ovládací prvky - zadní strana (HS 10xx)

- 1 vřetenová parkovací brzda

Obvykle

Brzdový systém od společnosti Humbaure GmbH je konstruován jako elektronický brzdový systém (EBS) a splňuje směrnici ES ECE R13.



Jí zda bez jednoho z těchto konektorů a/ nebo jí zda bez zapojení propojovacího kabelu není ze zákona povolena!

Přívěsy s EBS smí být taženy pouze za Traktory s následujícími konektory lze provozovat:

7pinový konektor ABS / EBS,
24 V, dle normy ISO 7638-1996

5pinový konektor ABS / EBS,
24 V, dle normy ISO 7638-1985

Dále je nutné aby brzdový systém byl navržen jako dvoupotrubní systém s nezaměnitelným připojením m stlačeného vzduchu.

Vyměnitelné spojovací hlavice zabraňují nesprávnému připojení brzdového a plyního potrubí.



Obr. 7 Zásuvkové připojení, standardní 24 V
1 7pinový konektor EBS/ABS (ISO 7638)
2 15kolí kové elektrické konektory (ISO 12098)

Elektronický brzdový systém je vybaven regulací brzdového tlaku v závislosti na zatížení (přizpůsobuje se aktuálnímu stavu zatížení) a automatickým protiblokovacím systémem brzd (funkce ABS).



Modul EBS detekuje chyby a poškození brzdového systému a může je signalizovat pomocí výstražných světel v tahu.



VAROVÁNÍ

Připojovací kabel EBS není připojen

Automatická regulace brzdění je mimo provoz; kola se mohou při brzdění blokovat.

Vozidlo však nezastaví - nebezpečí nehody!

Připojte traktor a
přívěs s připojovacím kabelem EBS.

Všimněte si nálepek na přívěsu.



Obr. 8 Přívěs nálepek na přívěsu



Viz návod k obsluze vašeho traktoru.

4 | Systém provozní brzdy



Obr. 9 Zaparkované připojení

- 1 pří vodní vedení (červeně)
- 2 brzdové hadice (žlutě)

NEBEZPEČÍ



Špatné pořadí, když
Připojení / odpojení
čáry

Pokud je pří vodní potrubí připojeno před
brzdovým potrubím, otevře se provozní
brzda.

Pří vš s je nebrzděný.

Lidé mohou být rozdraceni a přejety – nebezpečí
nehody!

Nejprve připojte brzdové potrubí .

Připojte brzdové potrubí dle
poslední .



POZOR

Připojení / odpojení kabelů

V mí steh spojení si můžete přiskřípnout
prsty.

Opatrně otočte spojovací hlavy dovnitř / ven.

Vždy tahejte za spojovací hlavici, nikoli za hadici.



Obr. 10 Odpojení brzdové / pří vodní potrubí

- 1 brzda (žlutá)
- 2 zásoby (červeně)

Spojka



Obr. 11 Spojka

- 1 spojovací hlavice „Brzda“ (žlutá)
2 spojovací hlavice „pack“ (červená)

Odpojení



Obr. 12 Odpojení



Obr. 13 Odpojení

- 1 parkovací zásuvky pro spojovací hlavice

Před spojení m zkontrolujte, zda jsou spoje a spojkovéhlavice čisté a nepoškozené
Otočte víčka na.

Připojte spojovací hlavici „Brzda“ (obr. 11/1). Připojte spojovací hlavici „Pří vod“ (obr. 11/2).

Povolte pružinový ocelová brzda.

Odpojte spojovací hlavici „pří vod“ (obr. 11/2).
Odpojte spojovací hlavici „Brzda“ (obr. 11/1).
Při věs se automaticky zabrzdí provozní brzdou, když se při odpojení odvdzušní při vodní potrubí .

Zavřete víčka (viz obr. 12) nebo nasadte spojovací hlavice na parkovací zásuvky (viz obr. 13/1).

Pro manévrování použijte provozní brzdou

S připojeným přířím sem, ale bez připojení
vedení, lze manévrovat uvolněním provozní brzdy.

Přířím se se automaticky zabrzdí provozní brzdou,
když se při odpojení odvodušního přířím vodní potrubí.

Provozní brzdou lze uvolnit ručně pomocí uvolňovacího
ventilu.

Provozní brzda nenahrazuje funkci parkovací
brzdy vřetená!



Přířím nižší tlak v zásobníku, přibližně
2,5 baru, již není možné uvolnit
provozní brzdou (ochrana proti zbytkovému
tlaku).

Po opětovném připojení přířím vodního potrubí k
traktoru se vypouštěcí ventil automaticky přepne do
polohy pro jízdu (vypouštěcí ventil se při
přetlaku vytlačí /aktivuje).



VAROVÁNÍ



Deaktivace provozní brzdy
uvolňovací ventil

Přířím se může nekontrolovatelně
pohybovat a převrátit osoby – nebezpečí
nehody!

Před uvolněním zkontrolujte

Provozní brzda, zda je přířím řádně připojen
nebo zajištěn vřetenovou parkovací brzdou.



VAROVÁNÍ



Zavřete vypouštěcí ventil, když je
zásobník stlačeného vzduchu prázdný

Přířím není brzděn a může se
nekontrolovatelně pohybovat a převrátit
osoby – nebezpečí nehody!

Když je zdroj stlačeného vzduchu prázdný, připojte
spojuje brzdové potrubí s traktorem.



VAROVÁNÍ



Pouze přířím s s aktivovaným
Vypněte provozní brzdou

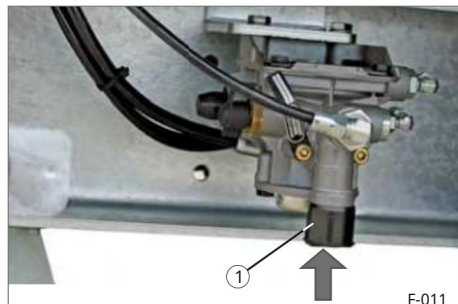
Provozní brzda může být
čas se může zkrátit a přířím se může
nekontrolovatelně pohybovat.

Postavte vozidlo na zem a přejedte přes
osoby – nebezpečí nehody!

Zajistěte zaparkované

Zajistěte přířím s parkovací brzdou vřetená a
klíky pod kola.

Deaktivace provozní brzdy



Obr. 14 Uvolnění provozní brzdy

1 Stlačený uvolňovací ventil

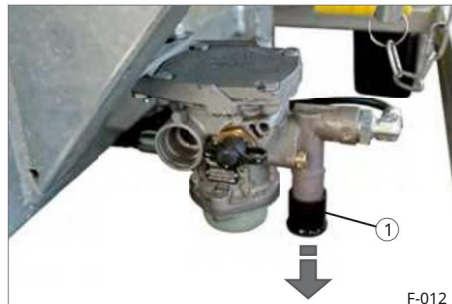
Stiskněte uvolňovací ventil (obr. 14/1).

Provozní brzda se otevře.

Pří věs je nebrzděný.

S pří věsem se dá manévrovat.

Aktivace provozní brzdy



Obr. 15 Provozní brzda v jí zdní poloze

1 vypouštěcí ventil, vytažený

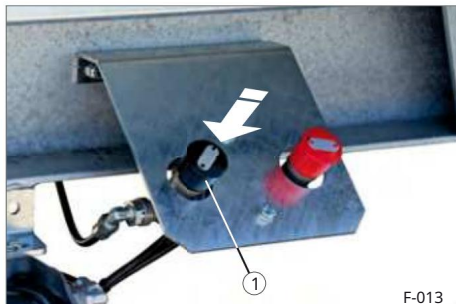
Zatáhněte za vypouštěcí ventil (obr. 15/1).

Provozní brzda se zapne.

Pří věs je brzděn.

Konzola vzduchových brzd (volitelně)

Deaktivace provozní brzdy



Obr. 16 Uvolnění provozní brzdy

1 stlačený vypouštěcí ventil (černý)

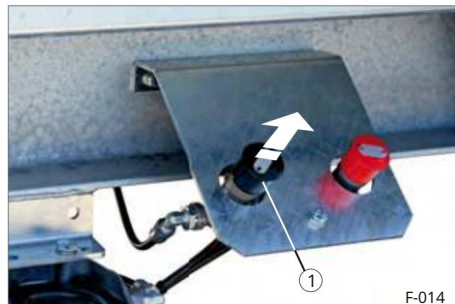
Stiskněte uvolňovací ventil (obr. 16/1).

Provozní brzda se otevře.

Pří vě s je nebrzděný.

S pří vě sem se dá manérovat.

Aktivace provozní brzdy



Obr. 17 Provozní brzda v jí zdní poloze

1 vypouštěcí ventil, vytažený

Zatáhně te za vypouštěcí ventil (obr. 17/1).

Provozní brzda se zapne.

Pří vě s je brzdě n.

Po opě tovném př ípojení př í vodní ho potrubí se vypouštěcí ventil automaticky př epne do provozní polohy.

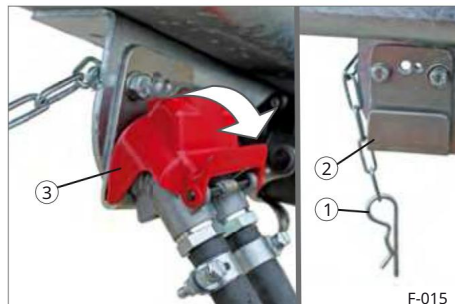
Ovládání rychlospojky

Vozidla společnosti Humbaaur GmbH mohou být volitelně vybavena automatickým rychlospojkou Duo-Matic.

V tomto provedení se kvůli konstrukci připojují a odpojují při vodní a brzdové potrubí vždy současně.

Po odpojení se spojovací hlavička automaticky uzavře.

Odstranit



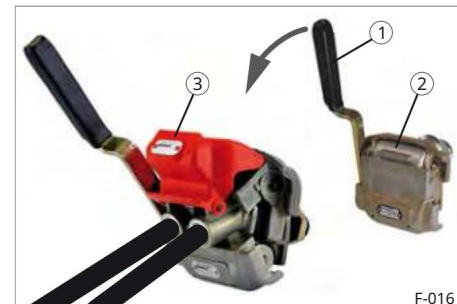
Obr. 18 Duo-Matic na parkovací konzoli

- 1 bezpečnostní lano s pružinovým kolíkem
- 2 parkovací konzole
- 3 krytka, spojka Duo-Matic

Vytáhněte pružný kolík
(Obr. 18/1) z parkovací konzole
(Obr. 18/2).

Stiskněte kryt
(Obr. 18/3) a demontujte spojku Duo-Matic z
parkovací konzoly.

Spojka



Obr. 19 Duo-Matic, spojený

- 1 rukojeť
- 2 rychlospojka na tažném vozidle
- 3 Spojovací hlavička Duo-Matic

Ujistěte se, že těsnící plochy na spojovací hlavičce
a rychlospojce jsou čisté

V případě potřeby očistěte
povrchy čistým hadříkem.

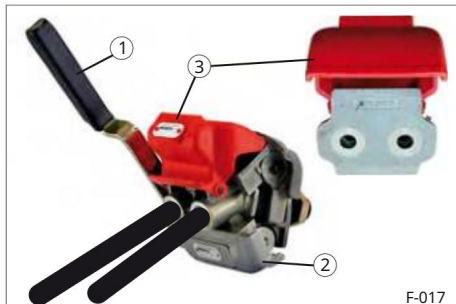
Stlačte rukojeť (obr. 19/1) rychlospojky Duo-Matic
směrem dolů a zasuněte spojovací hlavičku (obr.
19/3) pod otevřený ochranný kryt.

Uvolněte rukojeť.

Spojení je navázáno.

4 Rychlospojka Duo-Matic (volitelně)

Odpojení



Obr. 20 Duo-Matic, odpojený

- 1 rukojeť
- 2 rychlospojky na tažném vozidle
- 3 Spojovací hlava Duo-Matic

Zatáhněte za rukojeť (obr. 20/1) rychlospojky Duo-Matic směrem nahoru a vytáhněte spojovací hlavici (obr. 20/3) zpod ochranného krytu.

Spojení je přerušeno.
Kryt automaticky uzavře spojovací hlavu a chrání ji před nečistotami a poškozením.

Park

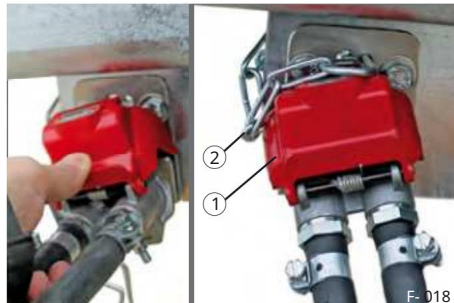


Abb. 21 Duo-Matic, zaparkovaný

- 1 krytka, spojka Duo-Matic
- 2 bezpečnostní řetěz s pružinovými kolíky

Zaparkujte rychlospojku Duo-Matic na parkovací konzoli.
Vložte pružný kolík (Obr. 21/2) do otvorů.

Spojka Duo-Matic je zajištěna proti pádu.

Získejte nejlepší cenu (HS 8,9 t / 10,5 t / 10,9 t)

Upozornění :

ň Převodový podvozek může

lze ovládat pouze ruční klikou.

ň Opěrná noha podpěrného zařízení musí být
spuště na dolů, dokud se nedotkne země .

Při čištění vysokotlakým čističem se vyhněte
stříkání vody na převody nosných zařízení .



Pro obsluhu si přečtěte návod k
obsluze od výrobce.



VAROVÁNÍ



Vypnutí podpěrného zařízení

Nebezpečí rozdrčení pro osoby
pod/vedle podpěrného zařízení .



Udržujte nebezpečnou oblast kolem
podpěrného zařízení volnou.



VAROVÁNÍ

Jí zda se sníženy opěrnými nožkami

Opěrné zařízení se může dotknout povrchu vozovky
a během jí zdy se odtrhnout – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda je podpěra
zcela zvednutá.

Před zahájením jí zdy zkontrolujte, zda je ruční
klika zajištěna bezpečnostním lanem.



VAROVÁNÍ



Zaboření se opěrné nohy

Opěrné patky se mohou zabořit
do měkkého/poddajného terénu.

Přívěs se může převrátit –
nebezpečí rozdrčení !

Zkontrolujte, zda je podklad dostatečně
stabilní (pevný).

Na měkkých/poddajných površích použijte
stabilní podložku.



Abb. 22 Getriebestützwinde

1 ruční klika

2 bezpečnostní lana

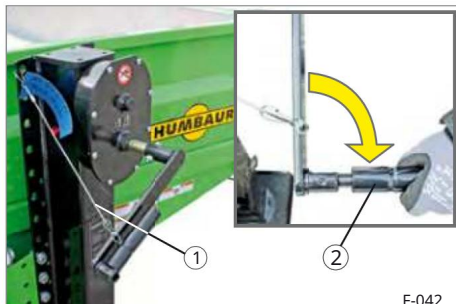
3 Stříkací tryska

Převodový naviják je pevně připevněn k přední části
podvozku.

Opěrná noha se vyklápí do jí zdní polohy.

Ovládání převodového podvozku

Odemknout / Vypnout



Obr. 23 Odemčení ruční kliky

- 1 bezpečnostní lano
- 2 ruční kliky

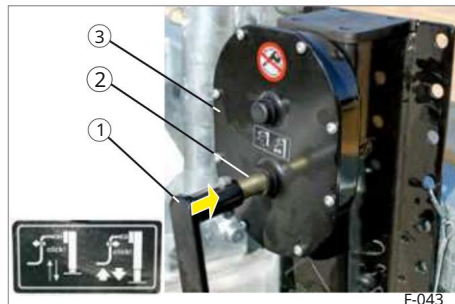
Vyklopte rukojeť ruční kliky (obr. 23/2).

Uvolněte bezpečnostní lano
(Obr. 23/1) z ruční kliky.

Otočte opěrnou nohu klikou

Ruční klikou – na vysoký převodový stupeň
– sešlápněte těsně před kontakt se zemí.

Aktivace profilu zatížení



Obr. 24 Profil zatížení při zapnutí

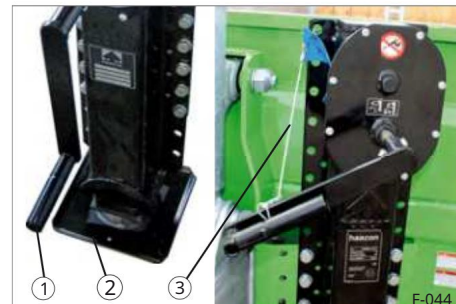
- 1 ruční klika
- 2 klikovéhří del
- 3 převodovky

Zatlačte ruční kliku tak, aby se aretace
převodovky zajistila v převodovce.

Opěrnou nohu (obr. 22/3) sklopte úplně dolů na
zem.

V případě potřeby vyrovnejte nerovnosti
podlahy, např. použití m pevného podkladu.
Klikový hřídel (obr. 24/2) nechte v ní zkém
převodovém stupni (zatlačený).
Zajistěte ruční kliku bezpečnostním lanem
(obr. 25/3).

Zatáhnout / zabezpečit



Obr. 25 Opěrná noha zasunutá

- 1 ruční klika
- 2 St, zfufl
- 3 bezpečnostní lano

Opěrnou nohu (obr. 25/2) otočte klikou úplně
nahoru na rychlý převod.

Stiskněte klikový hřídel
(Obr. 24/2) do profilu zatížení.

Umístěte bezpečnostní lano
(Obr. 25/3) kolem ruční kliky a zajistěte jej
hákem.

V případě potřeby sklopte rukojeť ruční kliky.

Ruční klika je zajištěna proti neúmyslnému
otočení.

Standardní (s HS 5 t / 6,5 t)

Opěrné kolo podpírá při větších, když je odpojený.

Plně automatické opěrné kolo se zvedá/spouští pomocí kliky.



VAROVÁNÍ

Jíždě se spuštěným opěrným kolem
Opěrné kolo se může dotknout povrchu vozovky a
během jízd se utrhnout – nebezpečí nehody!

Před zahájením jízd zkontrolujte, zda je opěrné
kolo zcela vytočené a zajištěné



VAROVÁNÍ



Zabojíte se opěrné kolo

Opěrné kolo se může zabojit do měkkého/
poddajného terénu.

Při větších se může převrátit –
nebezpečí rozdrčení !

Zkontrolujte, zda je podklad dostatečně
stabilní (pevný).

Na měkkých/poddajných površích použijte
stabilní podložku.



POZOR

Manévrování se spuštěným opěrným kolem

Opěrné kolo neunes náklad a deformuje se. Při
odpojování při větších vpředu spadne – nebezpečí
rozdrčení !

Nemanevrujte s
opěrné kolo vlevo.

Nejezděte s opěrným kolem
Přes obrubníky.



POZOR



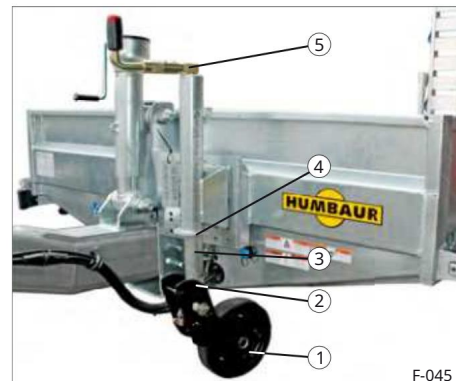
Obsluha opěrného kola

Můžete si rozdrtit ruce/prsty/nohy.

Opěrné kolo obsluhujte opatrně.



použití .

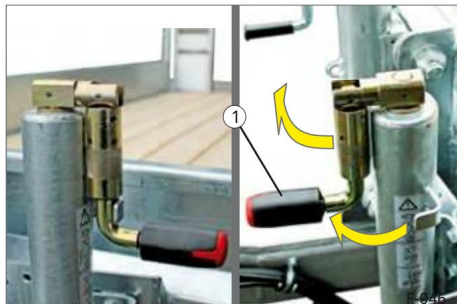


F-045

Obr. 26 Opěrné kolo, automatické

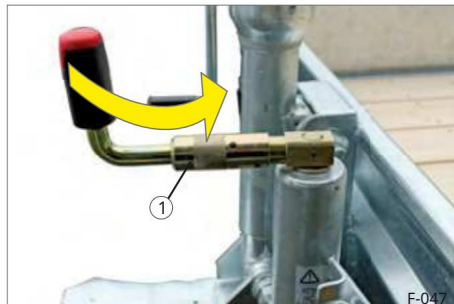
- 1 Střezad
- 2 konzole
- 3 Nastavovací trubice
- 4 Kranz
- 5 Kliky, skládací

Zvedněte opěrné kolo



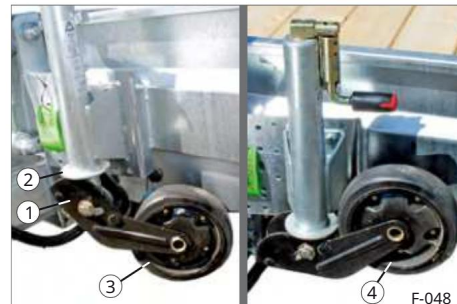
Obr. 27 Odemčení kliky

1 kliky



Obr. 28 Vytočte opěrné kolo klikou

1 zacvakávací zámek



Obr. 29 Kliky / opěrné kolo v její zdní poloze

1 konzole

2 Kranz

3 Stützrad

4 opěrná kola, zaparkovaná



Opěrné kolo smí být zvednuto až po připojení přípojení k traktoru.

Vyklopte kliku (obr. 26/5) z držáku.

Vyklopte kliku (obr. 27/1) nahoru, dokud nezacvakne západka (obr. 28/1).

Kliky je odemčená.

Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček, dokud se konzola (obr. 29/1) neposune přes okraj (obr. 29/2) a nevytáhne opěrné kolo (obr. 29/3) nahoru.

V případě potřeby seřídte opěrné kolo z Ruku, aby se nezasekla na podvozku.

Zcela zvedněte opěrné kolo (obr. 29/4).

Zatáhněte za pojistku a sklopte kliku dolů.

Zajistěte kliku v držáku

příčka.

Opěrné kolo je zvednuté a zajištěné

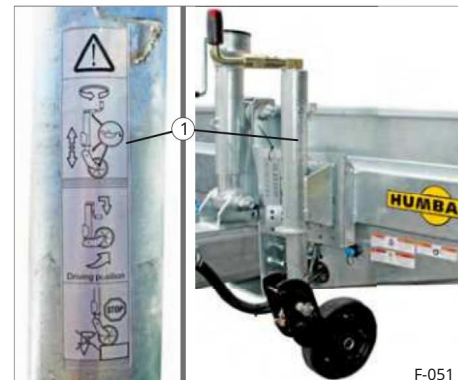
Spust' te opěrné kolo dolů



Obr. 30 Stáhně te opěrné kolo klikou dolů



Obr. 31 Zajiště ná klika



Obr. 32 Zajiště ná klika



Před odpojení m pří vě su od traktoru
musí být opěrné kolo spuště no dolů.

Vyklopte kliku.

Otáč ejte klikou proti smě ru hodinový ch ruč íček,
dokud se opě rné kolo nedotkne země .

Ujistě te se, že se opě rné kolo správně vyklolí – není
zaseknuté

Složte kliku a zajiště te ji.

Opě rné kolo je spuště nédolů a podpí rá potrubní oj/
pří vě s.

Řdte se bezpeč nostní nálepkou na opě rném kole.

Standardní (s HS 5 t / 6,5 t)

Poloautomatické opěrné kolo se instaluje na přívěsech HS jako alternativa k plně automatickému opěrnému kolu.



VAROVÁNÍ

Jízdě se spuštěným opěrným kolem
Opěrné kolo se může dotknout povrchu vozovky a
během jízd se utrhnout – nebezpečí nehody!

Před zahájením jízd zkontrolujte, zda je opěrné
kolo zcela vytočeno a zajištěné



VAROVÁNÍ



Zabojíte-li se opěrné kolo
Opěrné kolo se může zabořit do měkkého/
poddajného terénu.

Přívěs se může převrátit – nebezpečí
rozdrcení !

Zkontrolujte, zda je podklad dostatečně
stabilní (pevný).

Na měkkých/poddajných površích použijte
stabilní podložku.



POZOR

Manévrování se spuštěným opěrným kolem

Opěrné kolo neunes náklad a deformuje se. Při
odpojování přívěsu vpředu spadne – nebezpečí
rozdrcení !

Nemanevrujte s
opěrné kolo vlevo.

Nejezděte s opěrným kolem
Přes obrubníky.



POZOR

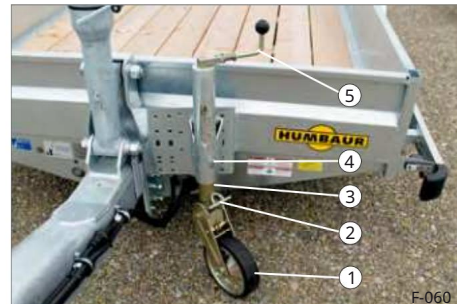


Obsluha opěrného kola
Můžete si rozdrtit ruce/prsty/nohy.

Opěrné kolo obsluhujte opatrně.



použití .



F-060

Obr. 33 Opěrné kolo, poloautomatické

1 opěrné kolo (do 800 kg)

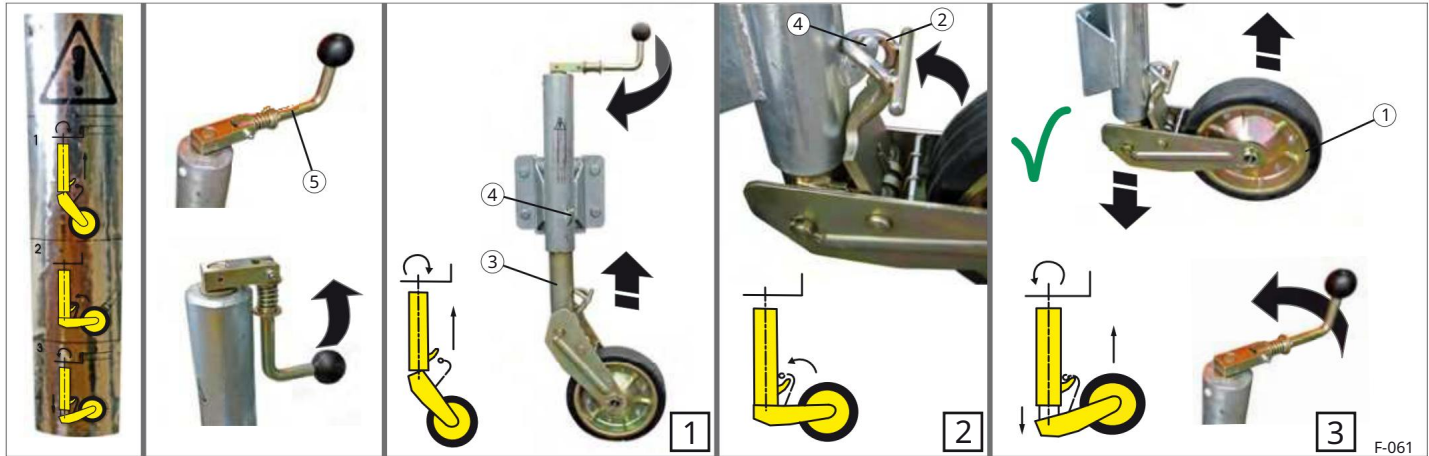
2 ÷ se

3 Nastavovací trubice

4 háčky

5 Klika, skládací

Zvedněte te opěrné kolo



Obr. 34 Zvednutí/ zajištění opěrné kolo



Opěrné kolo smí být zvednuto až po připojení přívěsu k traktoru.

Vyklopte kliku (obr. 33/5). Zatlačte proti pružině.

Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček, dokud se očko (obr. 33/2) nedostane nad háček (Obr. 33/4).

V případě potřeby nastavte polohu kola ručně.

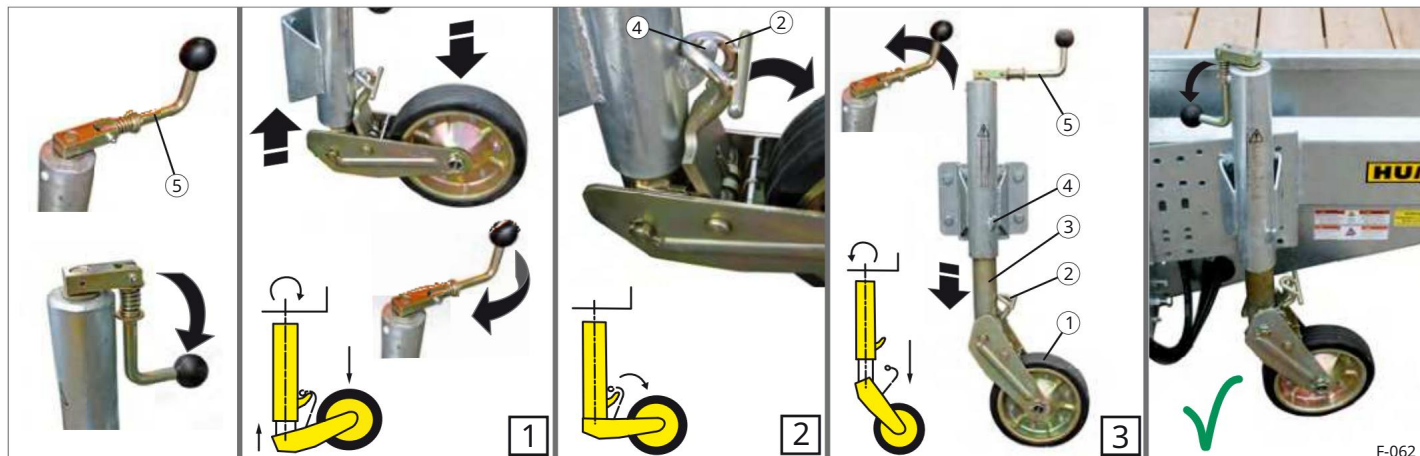
Otáčejte klikou proti směru hodinových ručiček, dokud se opěrné kolo (obr. 33/1) zcela nezvedne.

Opěrné kolo je napnuté

Sklepte kliku (obr. 33/5)
A.

Opěrné kolo je zvednuté a zajištěné

Spustíte opěrné kolo dolů



Obr. 35 Zvednutí/ zajištění opěrné kolo



Před odpojením přívěsu od traktoru musí být opěrné kolo spuštěno dolů.

Vyklopte kliku (obr. 33/5). Zatlačte proti pružině.

Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček, dokud se očko (obr. 33/2) neuvolní z háku (Obr. 33/4) lze odstranit.

Ručně vyjměte kolo.

Opěrné kolo je odemčeno

Otáčejte klikou proti směru hodinových ručiček, dokud opěrné kolo (obr. 33/1) nedosáhne země.

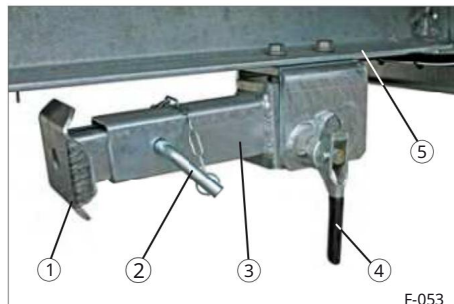
Sklopte kliku (obr. 33/5) A.

Opěrné kolo je spuštěno dolů a podpora potrubní ohybového přívěsu.

Obsluha skládacích podpěr

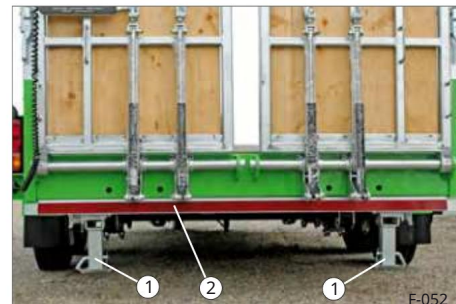
Skládací podpěry jsou připevněny vpravo a vlevo v zadní části přívrhu.

Skládací podpěry stabilizují přívrh při nakládání /vykládání vozidel.



Obr. 36 Skládací opěrka v jižní poloze

- 1 nastavitelná nožička
- 2 zástrčka kověkolíky s pružinovými kolíky
- 3 Klappstutze
- 4 Federriegel
- 5 Podvozek



Obr. 37 Skládací podpěry sklopené dolů

- 1 Klappstutze
- 2 podvozek



VAROVÁNÍ



Zabočujíc se opěrné nohy
Opěrné patky se mohou zabořit
do měkkého/poddajného terénu.

Při věs se může převrátit – nebezpečí rozdrčení !

Zkontrolujte, zda je podklad dostatečně
stabilní (pevný).

Na měkkých/poddajných površích použijte
stabilní podložku.



VAROVÁNÍ



Jí zda se sklopenými skládacími
opěrkami
Skládací podpěry se mohou
dotknout povrchu vozovky a během
jí kdy se odtrhnout – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda jsou
skládací podpěry složené a zajištěné



VAROVÁNÍ



Nerovnoměrně snížená opěrná noha

Při věs se může při přejezdu
nákladního vozidla stát nevyváženým a
způsobit převrácení nákladního
vozidla – nebezpečí rozdrčení !

Opěrné nožičky nastavujte ve stejných intervalech.

4 | Skládací podpěry na podvozku



VAROVÁNÍ



Nakládání /vykládání bez sklopných podpěr Nakládání / vykládání nákladních vozidel bez sklopných podpěr může vést ke ztrátě stability.

Pří věs se může převrátit – nebezpečí rozdrčení !

Před nakládáním /vykládáním nákladních vozidel sklopte skládací podpěry.

Zkontrolujte, zda jsou skládací podpěry zajištěny na svém místě.



POZOR



Ovládání skládacích podpěr
Mezi podvozek a skládací podpěry můžete vmáchnout prsty/ruce.

Ovládejte skládací podpěry

Opatrně a kontrolovaně – nepusťte je.



použití .



Držte si nohy

Sklopte skládací podpěry z oblasti stlačení .

Skládací podpěry ovládejte pouze když pří věs stojí .



POZOR

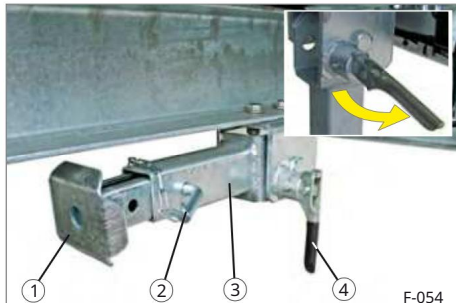


Práce pod pří věsem
Můžeš si narazit hlavu.

Vyhýbejte se náhlým pohybům.

Opatrně a pomalu vlezte pod podvozek.

Rozvinout



Obr. 38 Rozložení skládací podpěry

- 1 nastavitelná nožička
- 2 zástrčky kověkolíky s pružinovými kolíky
- 3 Klappstutze
- 4 Federriegel

Zatáhněte za pružinovou západku (obr. 38/4).
Skládací opěra (Obr. 38/3) je odjištěná.
Toto se automaticky složí dolů.



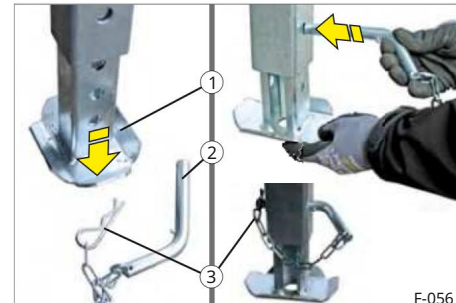
Obr. 39 Skládací podpěra v rozloženém stavu

Uvolněte pružinovou západku (obr. 38/4).

Pružinová západka se sama zablokuje, když je skládací podpěra zcela rozložena.

Zkontrolujte, zda je zajišťovací mechanismus na místě.
V případě potřeby stiskněte pružinovou západku dolů.

Soubor



Obr. 40 Nastavení nivelační nožky

- 1 nastavitelná nožička
- 2 piny zásuvky
- 3 pružinové kolíky

Vytáhněte pružný kolík (Obr. 40/3) z čepu objímky (Obr. 40/2).

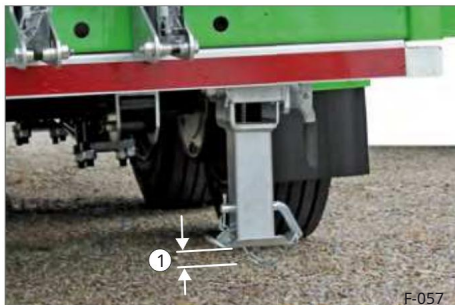
Vytáhněte kolík k zástrčce.

Umístěte vyrovnávací patku (obr. 40/1) na pevný povrch nebo nastavte nivelační nožku dolů, dokud ji nebude možné zaaretovat v jiném otvoru.

Zatlačte kolík k zástrčce skrz otvor skrz.

Zajistěte kolík k zástrčce pomocí Pružinový kolík.

4 | Skládací podpěry na podvozku



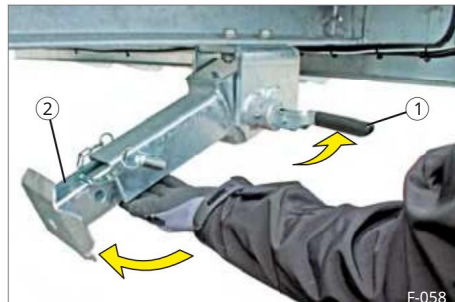
Obr. 41 Nastavení podpěrných nohou

1 Vzdálenost od země (cca 3 - 5 cm)

Po sklopení a případném nastavení skládacích podpěr zkontrolujte, zda mezi základnou a vyrovnávací deskou zůstává vzduchová mezera (obr. 41/1).

Při nakládání/vykládání vozidla se podvozek tlačí pomocí zavěšení náprav a skládací podpěry se dotknou země.

Kolaps



Obr. 42 Složení skládací podpěry

1 Federriegel

2 Klappstütze

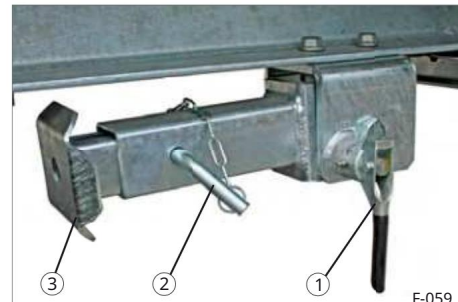
Nastavte vyrovnávací patku (obr. 40/1) a zajistěte její zástrčkovým kolíkem (Obr. 40/2) a pružnou zátkou (Obr. 40/3).

Zatáhněte za pružinovou západku (obr. 42/1) do vodorovné polohy.

Složte skládací podpěru (Obr. 42/2) nahoru (do vodorovné polohy) a zajistěte její pružinovou pojistkou (Obr. 42/1).

Pružinová západka zacvakne na své místo.

Zkontrolujte pozici



Obr. 43 Řidičská poloha

1 pružinová západka, zacvaknutá

2 piny zástrčky, zasunuté/zajistěné

3 skládací podpěry, složené nahoru

Před zahájením jízd zkontrolujte, zda jsou obě skládací podpěry v jízdové poloze (viz obr. 43).

Ovládání parkovací brzdy vřetena

Nasadte si



Obr. 44 Parkovací brzda vřetena
zajišťuje ná v jí zdní poloze

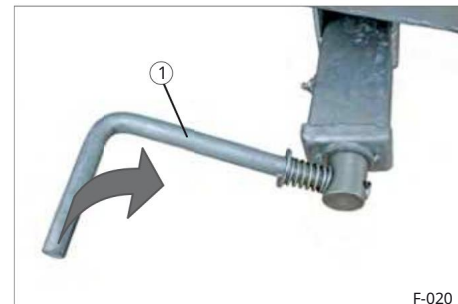
- 1 přední deska / šasi
- 2 bezpečnostní lana s háky
- 3 kliky

Parkovací brzda vřetena se ovládá čistě ručně .

Vřetenová parkovací brzda zajišťuje při vřs proti pohybu, když je zaparkovaný v odpojeném stavu.



Parkovací brzda vřetena se smí uvolnit pouze tehdy, když je připojen při vřs!



Obr. 45 Zatažení parkovací brzdy vřetena
1 klika

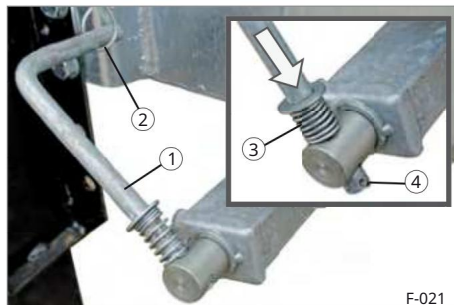
Uvolněte hák (obr. 44/2) z kliky (obr. 45/1).

Otáčejte klikou (obr. 45/1) ve směru hodinových ručiček, dokud se nezabrdí .

Při vřs je brzděný .

4 | Parkovací brzda vřetena

Zajištění no v parkovací poloze



Řešení

Obr. 46 Zajištění ná parkovací brzda vřetena

1 klika

2 bezpečnostní lana s háky

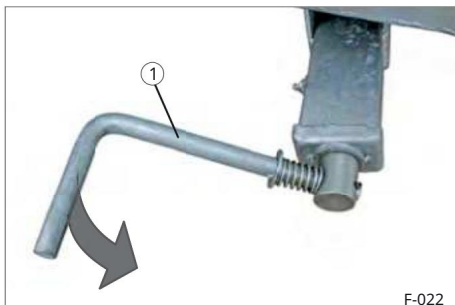
3 tlačné pružiny

4 kolí kový

Zatlačte kliku (Obr. 46/1) proti tlačné pružině (Obr. 46/3). Současně otáčejte klikou (Obr. 46/1) tak, aby čep (Obr. 46/4) zaskočil.

Klika směřuje k podvozku.

Zatlačte na háček bezpečnostního ho zajišťovací lana (Obr. 46/2) přes kliku. Parkovací brzda vřetena je zajištěna proti neoprávněnému uvolnění.



Obr. 47 Uvolnění parkovací brzd vřetena
1 kliky

Uvolněte hák (obr. 46/2) z kliky (obr. 47/1).

Otočte klikou (obr. 47/1).

Otáčejte klikou (obr. 47/1) proti směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví.

Přívěs je nebrzděný.

Bezpečné zajištění polohy pro řízení



Obr. 48 Zajištění parkovací brzd vřetena
1 kliky
2 bezpečnostní lana s háky

Posuňte háček pojistky zajišťovacího lana (Obr. 48/2) pomocí kliky (Obr. 48/1).

Parkovací brzda vřetena je zajištěna proti samovolnému otáčení.



VAROVÁNÍ

Jí zda s nezajištěnou klikou

Klika může být

být stržen - nebezpečí úderu!

Před zahájením jí zdy zkontrolujte, zda je klika
zajištěna bezpečnostním lanem.

Ovládání pružinové parkovací brzdy

Pružinová parkovací brzda je pneumaticky ovládána a aktivována pomocí pružinového membránového brzdového válce.

Opakovaným zatahování m a uvolňování m pružinové parkovací brzdy se snižuje tlak v systému. Pokud tlak klesne pod 5,2 baru, pružinovou parkovací brzdou již nelze uvolnit pomocí ovládacího prvku.

Pružinová parkovací brzda se uvolní pouze pomocí nouzového uvolňovacího zařízení.



Informace o nouzovém odblokování m zařízení naleznete v kapitole „Nouzové odblokovací zařízení“, viz strana 282.

Zabezpečený přívěs

Brzdy



Obr. 49 Zajištění přívěsu
1 klíčen pod kola umístěný pod

Před uvolněním pružinové parkovací brzdy zkontrolujte, zda:

- Jsou na místě klíčen pod kola nebo - je přívěs správně připojen k traktoru.

4 Pružinová parkovací brzda (volitelná výbava)



Obr. 50 Kontrolní bod

1 pružinová parkovací brzda (červená)

Zatáhněte za pružinovou parkovací
brzdu (obr. 50/1).

Přívěs je brzděný.

Řešení

Sešlápněte pružinovou parkovací
brzdu (obr. 50/1).

Přívěs je nebrzděný.

Tlak v tlakovénádřích

Stlačený vzduch přiváděný z traktoru (do 10 barů) při vodním potrubí do při věsu má provozní tlak max. 8,5 baru (v závislosti na výpínací tlaku kompresoru v traktoru).

Po odpojení při věsu může tlak v zásobní kule klesnout v důsledku:

Netěsnost v brzdovém systému nebo

často opakovanému stisknutí spouště

dlaždice.



VAROVÁNÍ



Aktivované zařízení pro nouzové uvolnění

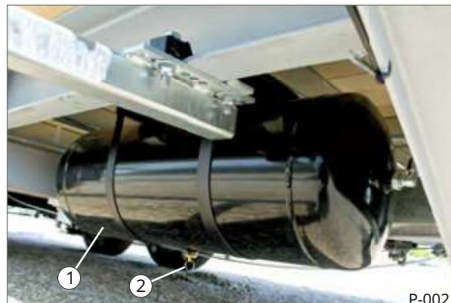
Po aktivaci nouzového odblokovacího

zařízení se deaktivuje brzdový systém při věsu.

Při věsu může srazit a přejet osoby – nebezpečí rozdrčení!

Při věsu pečlivě zajistěte klíčky pod kola, aby se nerozjel.

Nouzové odblokování použijte pouze na rovném povrchu.



Obr. 51 Vzduchová nádrž pod podvozkem

1 tlaková nádrž na stlačený vzduch, přední strana

2 Vypouštěcí ventil

Pokud tlak v pří vodním potrubí klesne pod přibližně 3 bary, brzdový ventil při věsu se automaticky přepne do brzdné polohy, brzdy kol se aktivují a lze je uvolnit stisknutím

Vypouštěcí ventil již nelze uvolnit.

Pokud chcete v tomto stavu manévrovat s při věsem, musíte brzdový systém naplnit rezervním tlakem.

Vzduchovými jsou umístěny centrálně vzadu pod podvozkem.



U příležitosti s ručními vypouštěcími ventily je nutno nádrže pravidelně vypouštět a netěsnící vypouštěcí ventily vyměnit.

S automatickými odvodňovacími ventily, ruční odvodnění /
Nutné odvětrávání.



VAROVÁNÍ

Kondenzace v systému stlačeného vzduchu
Brzdový systém může být vadný nebo selhat.

Pravidelně vypusťte
Systém stlačeného vzduchu.



POZOR

Unikající stlačený vzduch

Ovládání vypouštěcího ventilu vytváří hodně hluku.

Důsledkem je tinnitus a poškození sluchu.



použití .



POZOR



Práce pod přívěsem
Lidé si mohou narazit hlavu.

Vyhýbejte se náhlým pohybům.

K vypouštění ventilů použijte ovládací tyč.



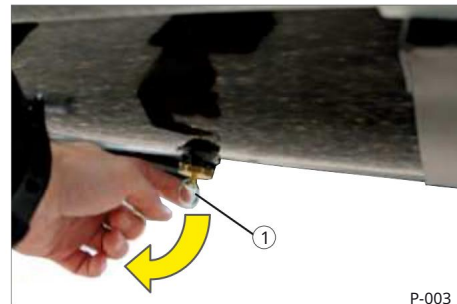
použití .

OZNÁMENÍ

Zamrznutí systému stlačeného vzduchu /
ventily

V chladných obdobích může systém/ventily stlačeného
vzduchu zamrznout a způsobit poškození .

Použijte nemrznoucí směs.



P-003

Obr. 52 Nádrž na stlačený vzduch

1 ovládací čep

Zatáhněte za ovládací čep
(Obr. 52/1) nebo jej zatlačte do strany.

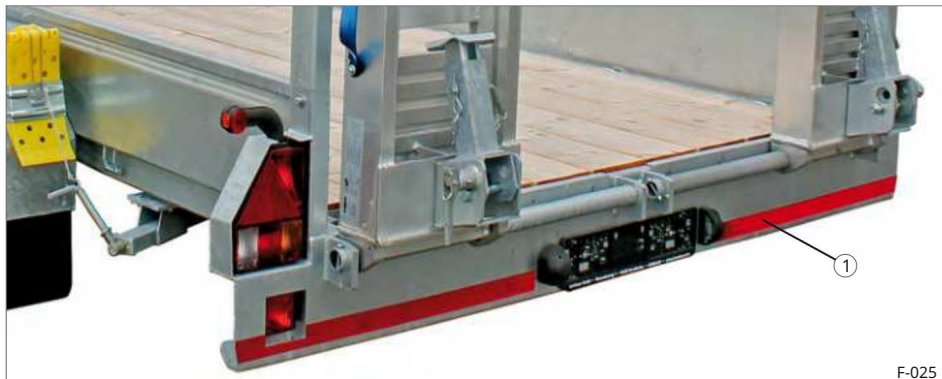
Kondenzát je z nádoby vytlačován tlakem.

Uvolněte ovládací čep
(obr. 52/1), když již neuniká kondenzát.

Vypouštěcí ventil se automaticky uzavře.

Opakujte kroky pro všechny odvodňovací
ventily.

Ochrana proti podjetí



F-025

Opat 53 Heck des Angers

1 ochrana proti podjetí

Ochrana proti podjetí (obr. 53/1) jako bezpečnostní prvek zabraňuje tomu, aby v případě nehody byla vozidla zatlačena pod podvozek.



Jí zda s deformovanou/poškozenou ochranou proti podjetí není povolena.

4 Boční ochranné zábrany (SSE)

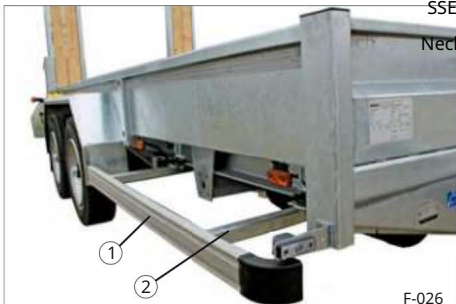
Generál

Boční ochranné zábrany (SSE) slouží jako ochrana proti kolizi.

Bezpečnostní prvek SSE se nachází na bocích přívěsů a je ze zákona povinným bezpečnostním prvkem.



Přívěs bez SSE není ze zákona povolen.



Obr. 54 SSE pevná

1 JSE

2 upevňovací konzoly, pevně přišroubované



NEBEZPEČÍ

Jí zda s poškozeným SSE

Neexistuje dostatečná boční ochrana.

Osoby se mohou dostat pod podvozek – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda není SSE poškozeno.

Nechte poškozený SSE ihned opravit.

Obvykle

Klí ny pod kola se použijí k zajištění pří vě su při parkování .

V závislosti na konstrukci pří vě su a volitelném vybavení lze klí ny pod kola připevnit na různá místa na pří vě su.



Kromě parkovací brzdy musí být pří vě s zajištěn klí ny pod kola na svazích/ klesání ch, během nakládky a vykládky a při odpojení .

Je nutno zohlednit směr sklonu svahu!



Ujistěte se, že jsou klí ny pod kola vždy přítomny.

Ztracené nebo poškozené klí ny pod kola ihned vyměňte.



VAROVÁNÍ



Parkování pří vě sů na svazích
Provozní brzda může být
a pří vě s se začne pohybovat –
nebezpečí nehody!

Na svahu pří vě s dodatečně zajištěte klí ny pod kola.

Klí ny pod kola umístějte pouze pod tuhé osy.



VAROVÁNÍ

Nezajištěné klí ny pod kola

Nezajištěné klí ny pod kola mohou během jí zdy spadnout – nebezpečí nehody!

Před zahájením jí zdy zkontrolujte, zda jsou klí ny pod kola zajištěny.

Pravidelně kontrolujte stav držáku, zda není poškozený.

Použijte klí ny pod kola

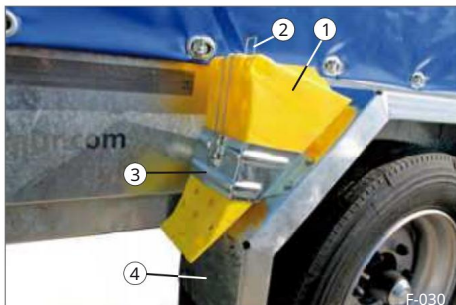


F-029

Obr. 55 Příklad: Podložky kol

Umístěte klí ny pod kolo úplně .

4 Použijte klí ný pod kola



Obr. 56 Zajištění klí ný pod kola

- 1 klí n pod kolo
- 2 bezpečnostní pružiny
- 3. závorka
- 4 Kotfl.gel

Demontáž

Stiskněte pojistnou pružinu

(Obr. 56/2) z klí n kola. Vytáhněte klí n kola

(Obr. 56/1) z držáku.

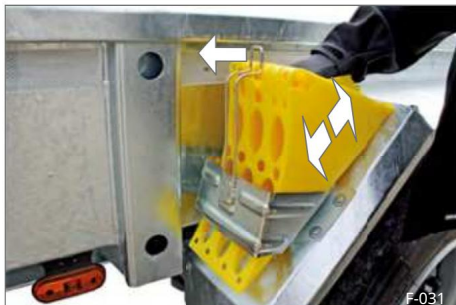
Zavěste a zajištěte

Zajištěte klí n kola zcela do držáku (obr. 56/3).

Zajišťovací pružina (Obr. 56/2) automaticky

zajistí klí n pod kolo.

Klí n pod kolo je zajištěn proti ztrátě.



Obr. 57 Ovládání klí ný pod kolo

Ovládání rezervního kola

Volitelně lze u vozidel s jednoduchými pneumatikami přepravovat rezervní kolo v košíku pod podvozkem.



Při demontáži/opětovné montáži rezervních kol a při údržbě a kontrole držáků rezervních kol je nutné dodržovat místní předpisy, bezpečnostní pravidla a zásady, např.:

Dopravní předpisy (StVO)

Předpisy o licencování silničního provozu (StVZO)

Předpisy pro prevenci nehod – vozidla (BGV 12)

Bezpečnostní pravidla pro uložení rezervních kol (ZH 1/13)

Zásady pro kontrolu vozidel řídicím personálem (BGG 915)

Při práci v provozu je nutné nosit vhodnou bezpečnostní vestu.



VAROVÁNÍ

Nezajištěné rezervní kolo
Rezervní kolo lze vyjmout za jízdy
spadnout - nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda jsou
rezervní kola řádně zajištěna.



VAROVÁNÍ



Vkládání / vyjímání
Rezervováno

Ruce a nohy mohou být
rozdrceny mezi rezervním kolem,
částmi pří věsu a zemí.



použití.



Kola jsou těžká!

Obsluhujte ve dvoučlenném provozu.



VAROVÁNÍ



Práce pod pří věsem

Lidé se mohou narazit a být
rozdrceni.

Ujistěte se, že je vozidlo zajištěno proti
samovolnému pohybu.



použití.

Vyhýbejte se náhlým pohybům.

**VAROVÁNÍ**

Rezervní kolo na ložnéploše

Při manipulaci s rezervním kolem byste mohli spadnout z ložnéplochy!

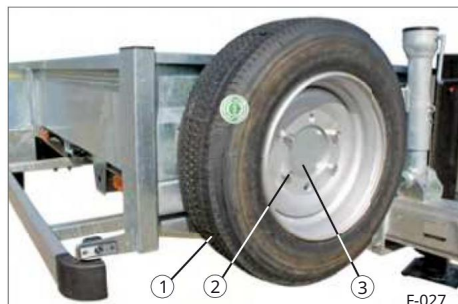
Připojení / Přemístění / Odebrání

Opatrně posouvajte rezervní kolo – nenechte ho volně se pohybovat.



Kola jsou těžká!

Obsluha ve dvoučlenném provozu



Obr. 58 Rezervní kolo na přední m panelu

- 1 Rezervováno
- 2 ořechy
- 3. závorka

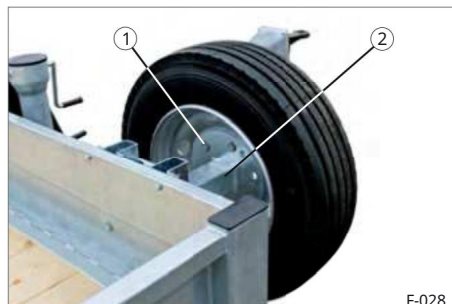


Rezervní kolo, držák rezervní ho kola a zajišťovací prvky musí být řádně zajištěny proti ztrátě.

Volně přepravitelné rezervy - (na ložné ploše) musí být bezpečně upevněno.



Rezervní kola smí být přepravována pouze v držáku rezervní ho kola, který je k tomu určen.



Obr. 59 Rezervní kolo na přední m panelu

- 1 šroub
- 2. závorka

OZNÁMENÍ

Matice rezervní ho kola při liš utažené

Ráfek kola se může deformovat.

Utáhněte matice rezervní ho kola s max. 80 Nm.

Odstranit

Zašroubujte všechny 4 matice

(Obr. 58/2).

Pevně držte rezervní kolo.

Vezměte rezervní kolo do 2.

Ruční obsluha z držáku (obr. 58/3).

V případě potřeby použijte pomůcku.

Na držák našroubujte 4 matice.

Připojit

Rezervní kolo (obr. 58/1) nasadte

na šrouby (obr. 59/1) držáku (obr. 59/2) ve dvou osobách.

Rezervní kolo pevně přišroubujte alespoň 4 maticemi (obr. 58/2).

Obvykle

Uzamykatelná schránka na nářadí je k dispozici jako volitelná výbava.

Umí stěnou závisí na vybavení přířadu.

Krabice na nářadí slouží k uložení upevňovacích popruhů, nářadí, čistících potřeb atd.

Krabice s nářadím není vodotěsná.



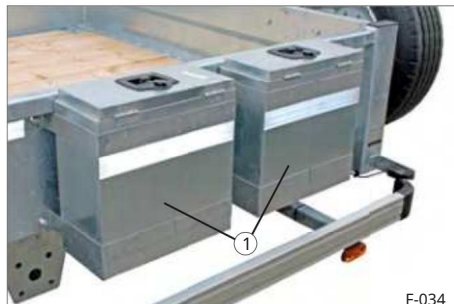
VAROVÁNÍ

Odemčená sada nástrojů

Předměty mohou během jízd vypadnout a zasáhnout lidi.

Víko se může odtrhnout – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda je bedna s nářadím zavřena a zajištěna.

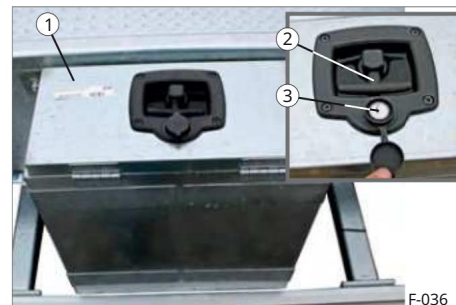


Obr. 60 na straně podvozku
1 plechová bedna na nářadí



Obr. 61 na přední straně (volitelně)
1 plastová krabice na nářadí

Obsluha kovové krabice



Obr. 62 Zavřená schránka s nářadím

1 víčko

2. uzavření

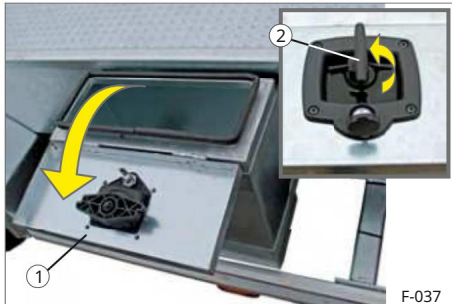
3 zámkověválnce s krytem



Dodržujte zatížení povrchu stanovené výrobcem.

Na otevřeném víku bedny s nářadím nepokládáte žádné předměty.

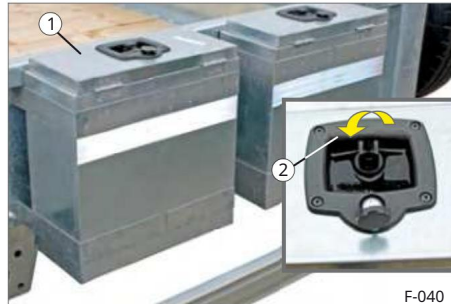
÷ffnen



Obr. 63 Otevřená sada nástrojů

- 1 ví ko, otevřené
2 Zámek, odemčeno

Schließen



Obr. 64 Zajištění nářadí m

- 1 ví ko, zavřené
2 Zámek, zamčeno

Sejměte kryt (Obr. 62/3) z válcové vložky zámku a odemkněte ví ko (Obr. 62/1) klíčem.

Vytáhněte pojistku (obr. 63/2) a otočte ji o 90.

Opatrně otevřete ví ko (obr. 63/1).

Odstraňte nebo uložte nářadí / upevňovací prostředky.

Zavřete ví ko.

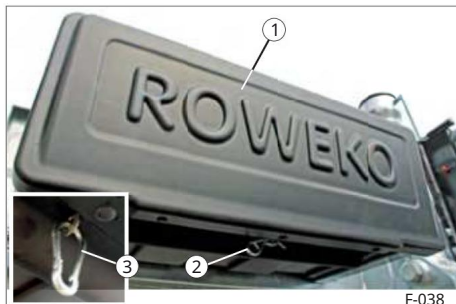
Otočte zámek (obr. 64/2) o 90.

Zahloubení zámku.

V případě potřeby zamkněte ví ko (obr. 64/1) klíčem na válcové vložce.

Kovová krabice je zavřená a zajištěna.

Obsluhujte plastovou krabici



Obr. 65 Zavřená plastová krabice

1 víčko

2 pružinové kolíky

3 karabiny / visací zámky

Plastovou krabici lze zajistit různými uzávěry, např. pružinovými kolíky, karabinami, visacím zámkem.

Při otevírání víka dávejte pozor na vypadlé předměty.

Öffnen / Schließen



Obr. 66 Otevřená plastová krabice

1 víčko

Odemkněte kryt (obr. 66/1).

Vyklopte víko nahoru.

Pevně držte víko.

Odstraňte nebo uložte nářadí / upevňovací prostředky.

Sklopte víko dolů.

Zajistěte víko

Pružinová pojistka (obr. 65/2) nebo karabina či visací zámek (obr. 65/3).

Plastová krabice je uzavřena a zajištěna.

Obvykle

Výstražné parkovací značky lze umístit na přední a zadní část přívěsu na levé straně ve směru jízd.

Ty slouží k lepšímu vnímání / detekci zaparkovaného přívěsu.



VAROVÁNÍ

Jízd s výstražnou značkou „otevřené parkování“
Otevřená výstražná značka pro parkování může zakrývat zadní světlá a registrační značku – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda jsou zavřené výstražné značky parkování.



VAROVÁNÍ

Výstražná značka pro špinavé parkování

Zaparkované přívěsy mohou být ostatní účastníci silničního provozu obtížně rozpoznatelné nebo nemusí být včas rozpoznatelné – nebezpečí nehody!

Pokud jsou výstražné značky pro parkování velmi znečištěné očistěte je.



Obr. 67 Výstražná značka pro parkování, rozložená

- 1 zamykání
- 2 Výstražná značka (malá polovina)
- 3 Odlehčení tlaku

OZNÁMENÍ

Jízd s výstražnou značkou „otevřené parkování“

Výstražné parkovací značky během jízd chrastí a mohou se ulomit.

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda jsou výstražné značky parkování zavřené a zda není zámek poškozený.

Obsluha výstražné tabulky parkování



Obr. 68 Výstražná značka pro parkování, sklopená

Rozšířit

Stiskněte bezpečnostní tlačítko (Obr. 67/3) a přehněte horní polovinu výstražné cedule dolů.

Tleskat

Přeložte rozloženou polovinu výstražné cedule.

4 | Park-Wartnafel (voliteľné)

Tlaková pojistka (Obr. 67/3) se automaticky zacvakne do zámku (Obr. 67/1).



Struktura provozu

Struktura se skládá hlavně z:

Podlaha / ložná plocha

ř Boardw%oof

přední strana

ř Mašle / vysoká plachta

ř Příjezdové rampy

ř Nosný rám

ř Převrácení pás



VAROVÁNÍ



Lezení po konstrukci

Konstrukce neposkytuje dostatečnou stabilitu pro

Osoby.

Prvky konstrukce se mohou povolit nebo zlomit – nebezpečí pádu!

Nepoužívejte prvky konstrukce jako žebříky.

Při práci na konstrukci použijte stabilní žebřík.



VAROVÁNÍ



Nezajištěný / posunutý náklad

Při otevření korby může náklad zprůhledně vypadnout – nebezpečí rozdrčení nebo nárazu!

Ujistěte se, že na plachtě nejsou žádné vyboulení.

Pokud jsou tam vyboulení, otevřete

Plachtu nasadte zezadu nebo z opačné strany a zajistěte jakýkoli posunutý nebo nezajištěný náklad.

Otevřete zámky karoserie z pozice mimo rozsah otáčení částí karoserie.



VAROVÁNÍ

Jízdě s odemčenou nebo jen částečně zamčenou plachtou

Plachta se může uvolnit a být odmrštěna. Při větru může být vychýlen větrací vanoucí pod plachtou – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda je plachta zcela uzavřena a zajištěna napínacími lany.



A-000

Obr. 1 Lezení po konstrukci



VAROVÁNÍ



Objekty na konstrukci

Z ložné plochy/střechy může během jízd spadat led, sníh, větve a další předměty – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda se na střešní konstrukci nenahromadila voda, led, sníh, větve nebo jiné předměty.

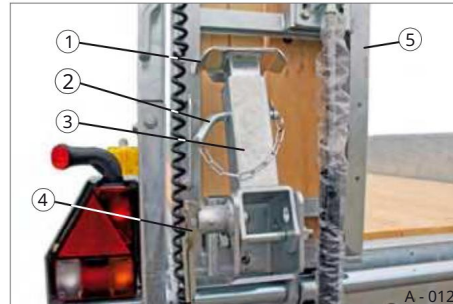
V případě potřeby je odstraňte.

V případě potřeby použijte stabilní žebřík.

Obsluha skládacích podpěr

Skládací podpěry jsou připevněny přímo k nakládacím rampám přímo v něm.

Skládací podpěry stabilizují přímo v něm při nakládání /vykládání vozidel.



Obr. 2 Skládací opěrka v její zdi poloze

1 nastavitelná nožička

2 zástrčkověkolíky s pružinovými kolíky

3 Klappstütze

4 Federriegel

5 přístupových ramp



VAROVÁNÍ



Zabočují cí se opěrného

Opěrnépatky se mohou zabořit do měkkého/poddajného terénu.

Přímo v něm se může převrátit – nebezpečí rozdrčení !

Zkontrolujte, zda je podklad dostatečně stabilní (pevný).

Na měkkých/poddajných površích použijte stabilní podložku.



VAROVÁNÍ



Nerovnoměrně sníženopěrného

Přímo v něm se může při přejezdu nákladního vozidla stát nevyváženým a způsobit převrácení nákladního vozidla – nebezpečí rozdrčení !

Opěrnénožičky nastavujte ve stejných intervalech.



VAROVÁNÍ



Nakládání /vykládání bez

sklopených podpěr Nakládání /

vykládání nákladních vozidel bez

sklopených podpěr může vést ke ztrátě stability.

Přímo v něm se může převrátit – nebezpečí rozdrčení !

Před nakládáním /vykládáním nákladních vozidel sklopte skládací podpěry.

Zkontrolujte, zda jsou skládací podpěry zajištěny na své místo.



POZOR



Ovládání skládacích podpěr

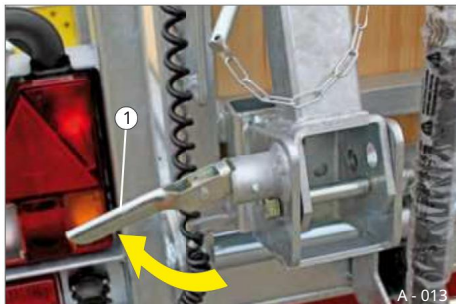
Mezi rampu a skládací podpěry můžete vmáchnout prsty/ruce.

Skládací podpěry ovládejte opatrně a kontrolovaně.



použití.

Rozvinout

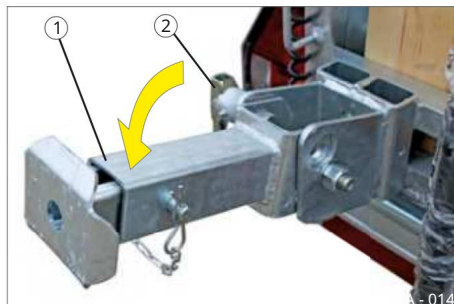


Obr. 3 Rozložení skládací podpěry

1 Federriegel

Zatáhněte za pružinovou západku (obr. 3/1).

Skládací podpěra (obr. 2/3) je odemčena.



Obr. 4 Skládací podpěra v rozloženém stavu

Složte skládací podpěru (Obr. 4/1).

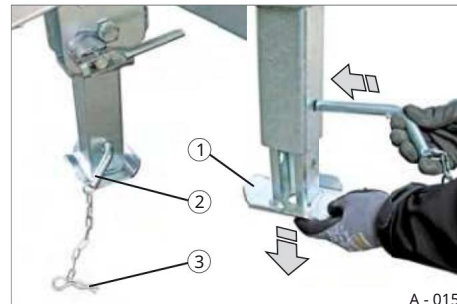
Uvolněte pružinovou západku (obr. 4/2).

Pružinová západka se sama zablokuje, když je skládací podpěra zcela rozložena.

Zkontrolujte, zda je zajišťovací mechanismus na místě.

V případě potřeby stiskněte pružinovou západku dolů.

Soubor



Obr. 5 Nastavení nivelační nožky

1 nastavitelná nožička

2 piny zásuvky

3 pružinové kolíky

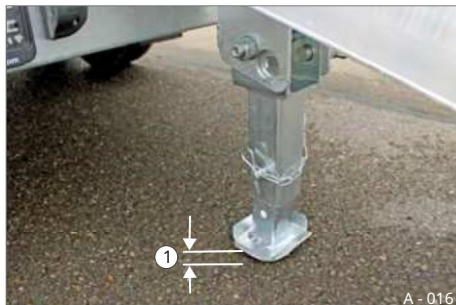
Vytáhněte pružný kolík (Obr. 5/3) z kolíku objímky (Obr. 5/2).

Vytáhněte kolík k zástrčce.

Umístěte vyrovnávací patku (obr. 5/1) na pevný povrch nebo nastavte nivelační nožku dolů, dokud ji nebude možné zaaretovat v jiném otvoru.

Zatlačte kolík k zástrčce skrz otvor skrz.

Zajistěte kolík k zástrčce pomocí Pružinový kolík.



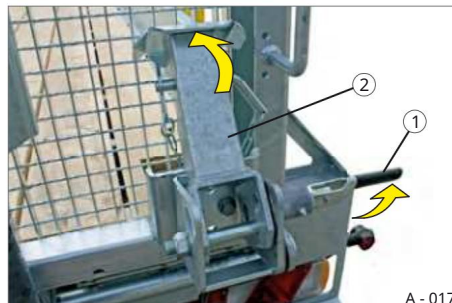
Obr. 6 Nastavení podpěrných nohou

1 Vzdálenost od země (cca 3 - 5 cm)

Po sklopení a případném nastavení skládacích podpěr zkontrolujte, zda mezi základnou a vyrovnávací deskou zůstává vzduchová mezera (obr. 6/1).

Při nakládání /vykládání vozidla se podvozek stlačí pomocí zavěšení náprav a skládací podpěry se dotknou země.

Kolaps



Obr. 7 Skládání skládací podpěry

1 Federriegel

2 Klappstutze

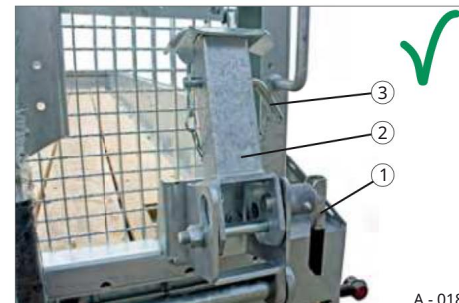
Nastavte vyrovnávací nožku (obr. 5/1) a zajistěte ji jej zástrčkovým kolíkem (obr. 5/2) a pružinovou zátkou (obr. 5/3).

Zatáhněte za pružinovou západku (obr. 7/1) do vodorovné polohy.

Sklopte skládací opěru (obr. 7/2) nahoru (do vodorovné polohy) a zajistěte ji pružinovou pojistkou (obr. 7/1).

Pružinová západka zacvakne na své místo.

Zkontrolujte pozici



Obr. 8 Řidičská poloha

1 pružinová západka, zacvaknutá

2 skládací podpěry, složené nahoru

3 piny zástrčky, zasunuté /zajištěné

Před zahájením jízd zkontrolujte, zda jsou obě skládací opěry v jízdové poloze (viz obr. 8).

Obvykle

Rampy jsou k dispozici v různých provedeních:

Ocelové rampy s různými krytinami, např.: rošt,
smrkové prkna

Hliníkové rampy

Ocelové rampy jednodílné/ dvoudílné

s plynovými pružinami

s pružinovým zdvihem

široké rampy (pro přepravu frézek)

 **VAROVÁNÍ**



Vkročte pod rampy

Lidě mohou
být při sjíždění z rampy rozdraceni.



Nevstupujte pod pohybující se rampy.



Udržujte lidi mimo dosah
mimo nebezpečnou zónu.

Při provozu
Zrychluje jejich pohyb.

 **VAROVÁNÍ**

Houpací rampa!

Nebezpečí úderu v oblasti
otáčení ramp.

Nevstupujte pod
výkyvnou rampu.




 **VAROVÁNÍ**

Otočná rampa!

Nebezpečí zranění v
oblasti otáčení ramp.

Držte se dál od
otočných ramp.

620.00349_A

Abb. 9 Warnaufkleber

**VAROVÁNÍ**

Otevřenézámky ramp

Při odemykání a zamykání zámků si můžete přískří pnout prsty/ruce mezi rampy a zámký/rohové sloupky!



použití .

Při odemykání a zamykání zámků se ujistěte, že nemáte prsty v oblasti sevření .



Obr. 10 Obsluha při stupových ramp



Obr. 11 Vjezd na rampy

**VAROVÁNÍ**

Polohovací rampy

Při přemísťování ramp se vám mohou přískří pnout ruce mezi rampy a rohové sloupky!



použití .

Při přemísťování ramp použijte obě ruce a madla/smyčky.

**POZOR**

Nájezd na rampy

Nakládací rampy mohou být špinavé a mokré. Můžete uklouznout – nebezpečí pádu!



použití .

Vjeďte na rampy obzvláště opatrně a pomalu.



Obr. 12 HS s hliníkovými rampami

- 1 nájezdová rampa (hliníková)
- 2 poutka na rukojeti
- 3 Klappstütze
- Vodící tyče 4 kalibru
- 5 Ochrana proti podjetí
- 6 rohových sloupků
- 7 Uzavření



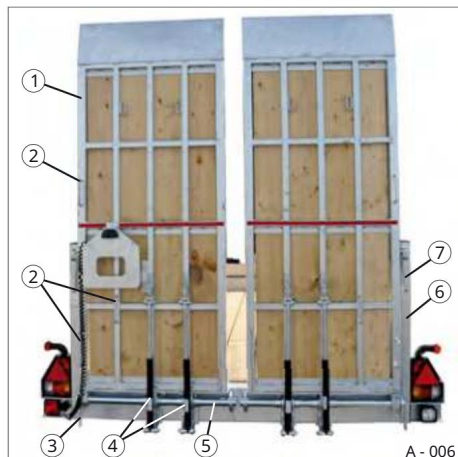
Obr. 13 HS s ocelovými rampami, s podperou plynových pružin

- 1 příjezdová rampa (ocel s dřevěnou podlahou)
- 2 rukojeti
- 3 Klappstütze
- 4 plynové pružiny
- Vodící tyče 5 kalibru
- 6 Steckwand
- 7 Ochrana proti podjetí
- 8 rohových sloupků
- 9 Uzavření



Obr. 14 HS s ocelovými rampami, s podperou plynových pružin

- 1 příjezdová rampa (ocel s roštem)



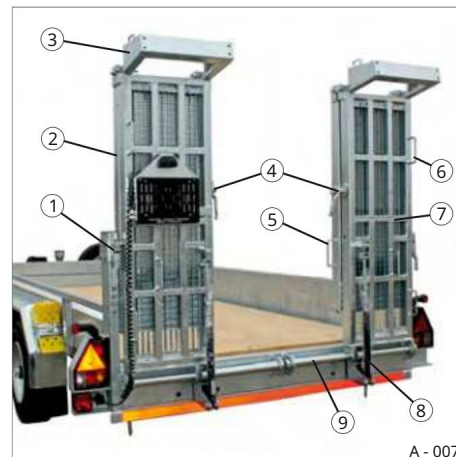
Obr. 15 HS se širokými ocelovými rampami, s podpěrou plynových pružin

- 1 přístupová rampa (ocel s dřevěnou podlahou)
- 2 Dráp
- 3 Klappstütze
- 4 plynové pružiny
- Vodící tyče 5 kalibru
- 6 rohových sloupků
- 7 Uzavření



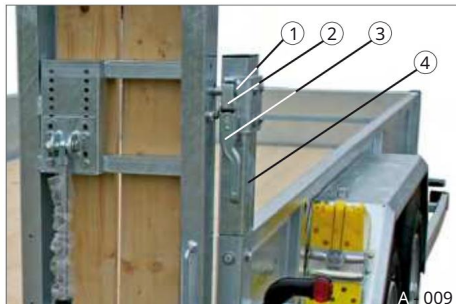
Obr. 16 HS se širokými ocelovými rampami, s pružinovým zvedacím mechanismem

- 1 přístupová rampa (ocel s roštem)
- 2 Dráp
- 3 Klappstütze
- Zdvíhací mechanismus se 4 pružinami, dvojitý
- Vodící tyče 5 kalibru
- 6 rohových sloupků
- 7 Uzavření



Obr. 17 HS s dělenými rampami, s podpěrou plynové pružiny

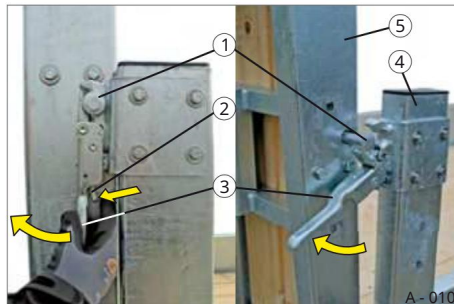
- 1 uzávěr
- 2 divize rampy
- 3 Střezník
- 4 otočné pákové zámkové pro vjezd
- rozdělení rampy
- 5 Rukojeť pro rozdělení rampy
- 6 Rukojeť
- 7 Příjezdová rampa, rozdělená na dvě části
- 8 plynových pružin
- Vodící tyče 9 gauge

Odemkněte příjezdové rampy

Obr. 18 Příjezdové rampy s bezpečnostním zámkem

- 1 kužel
- 2 pojistka
- 3 zamykací rukojeť
- 4 rohové kolíky

Všechny typy ramp jsou upevněny k rohovým sloupkům pomocí čepu a zajištěny bezpečnostním zámkem.



Obr. 19 Odemčení bezpečnostního zámku

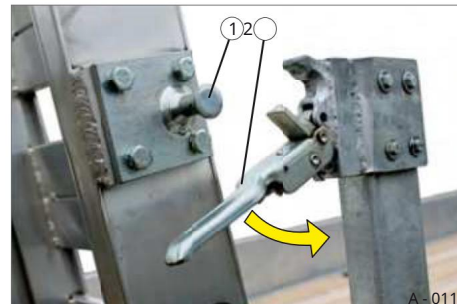
- 1 kužel
- 2 zamykací zařízení
- 3 zajišťovací páka
- 4 rohové kolíky
- 5 příjezdové rampy

Zatlačte na zajišťovací mechanismus (obr. 19/2) a

Zatáhněte za zajišťovací páku (obr. 19/3).

Čep (Obr. 19/1) nájezdové rampy (Obr. 19/5) se uvolní.

Otočte rampu mírně posuňte, aby se dal bezpečnostní zámek zavřít.



Obr. 20 Zavřete bezpečnostní zámek

- 1 kolík, uvolněný
- 2 bezpečnostní zámek

Stiskněte zajišťovací páčku (Obr. 19/3) k rohovému kolíku (Obr. 19/4) s plochou rukou.

Zajišťovací mechanismus (obr. 19/2) zacvakne. Pojistka je zajištěna.

Rampy lze posouvat a snižovat na požadovanou šířku koleje.

Přesunout příjezdové rampy

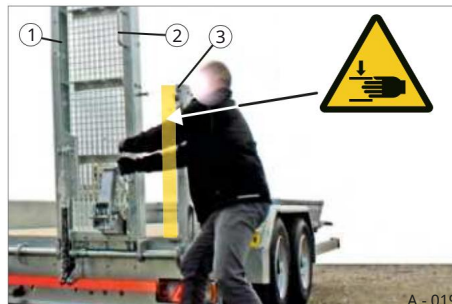
Rampy lze ručně a plynule nastavovat pomocí bočních rukojetí.



Pneumatiky přepravovaného vozidla musí být vycentrovány na rampách.



Rampy musí být nastaveny do svislé polohy.



Obr. 21 Pohyb nájezdové rampy

1 příjezdová rampa

2 Dráp

3 rohové kolíky



Obr. 22 Pohyb nájezdové rampy

1 příjezdová rampa

2 bezpečnostní zámek, ZAVŘENO



VAROVÁNÍ

Nesprávně nastavená šířka rozchodu
Nakládané vozidlo se může z ramp převrátit –
nebezpečí rozdrčení nebo nárazu!

Před nakládáním/vykládáním nakládacího
vozidla umístěte nakládací rampy na správnou
šířku rozchodu.



POZOR



Přesunout příjezdové rampy
Mezi rampy a rohové sloupky se dají
vmáchnout ruce!



použití.

Při manipulaci s rampami použijte obě ruce.

Uchopte rukojeti/poutka.



POZOR

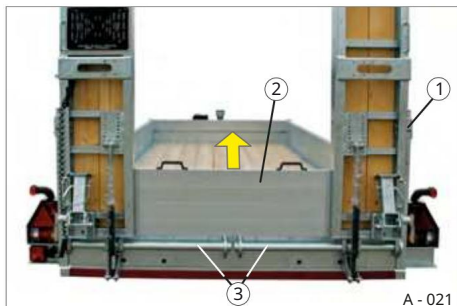


Přesunout příjezdové rampy
Otevřené bezpečnostní zámky se můžete
udeřit hlavou!

Zavřete bezpečnostní zámek
zavřít, než přesunete příjezdové rampy.

5 | Příjezdové rampy

Nastavení šířky rozchodu



A - 021

Obr. 23 Odemčení pří stupových ramp

- 1 bezpečnostní zařízení rampy
- 2 Steckwand

Vodící tyče 3 kalibrů

Připravit

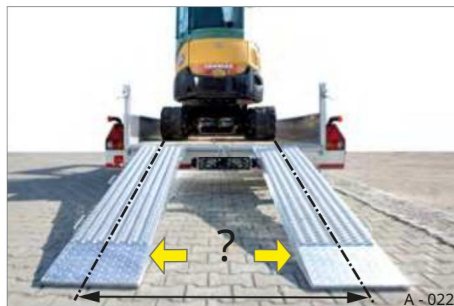
Spusťte obě skládací podpěry.

V případě potřeby odstraňte zásuvnou stěnu (obr. 23/2).

Zkontrolujte, zda je rozchod kolejí

Vodící tyče (obr. 23/3) jsou bez nečistot – v případě potřeby je předem očistěte a lehce namažte.

Odemkněte zámek nájezdové rampy (obr. 23/1).



A - 022

Obr. 24 Určení šířky rozchodu kol

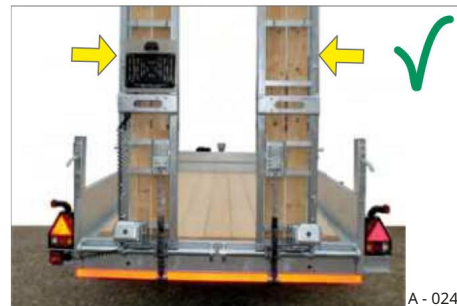
V případě potřeby zjistěte rozchod kol vašeho nakládacího vozidla.



A - 023

Obr. 25 Nastavení rozchodu kol

Přesunout pří stupové rampy



A - 024

Obr. 26 Správně nastavená šířka rozchodu kol

Zatlačte rampy (ve svislé poloze) jeden po druhém na požadovanou šířku rozchodu.

Spouštění ramp



VAROVÁNÍ



Vkročte pod rampy

Lidémohou

Jí zda/spouštění ramp může způsobit
zranění nebo poškození .

Mohou být rozdraceny nohy/ruce.



Nevstupujte pod pohybující se rampy.



Udržujte lidi mimo dosah
mimo nebezpečnou zónu.

Při provozu

Zrychluje jejich pohyb.



Obr. 27 Nebezpečná místa



Obr. 28 Zabraňte rozdracení



Nakládací rampy musí být obsluhovány
z vnějšku při věsu!

Stávají cí rukojeti /

Smyčky je nutné použít !

5 | Příjezdové rampy

Ruční vypuštění

Hmotnost ramp je držena plynovými pružinami nebo pružinovým zvedacím mechanismem.

Rampy se stahují dolů pomocí model.

Zdvihací mechanismus s plynovou pružinou/ pružinou vám poskytuje oporu během provozu.

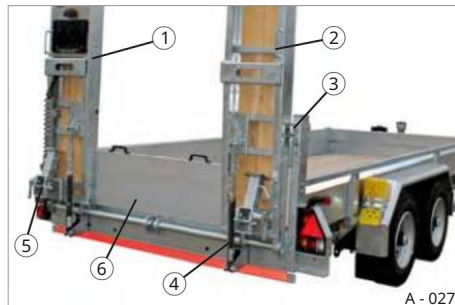
Obsluha jednodílných a dvoudílných ramp je v podstatě stejná.

U dvoudílných ramp musí být horní část dodatečně zajištěna.



Po častých provozních cyklech se mohou pružiny zvedacího mechanismu nebo plynové pružiny stát méně účinnými.

Pokud se účinek sníží, seřídte mechanismus zvedání pružin nebo nechte vyměnit plynové pružiny – viz část Údržba začínející na straně 175.



A - 027

Obr. 29 Jednodílná rampa

- 1 nájezdová rampa, jednodílná
- 2 rukojeť
- 3 Bezpečnostní zámek
- 4 plynové pružiny
- 5 Klappstufe
- 6 Steckwand

Jednodílné rampy

Složte skládací podpěry (Obr. 29/5) - viz strana 79 nebo 101.

V případě potřeby odstraňte zásuvnou stěnu (obr. 29/6).

Uvolněte nájezdové rampy (obr. 29/1) – viz strana 108.

V případě potřeby upravte rozchod kol – viz strana 110.



A - 028

Obr. 30 Spuštěná nájezdová rampa
1 rukojeť

Uchopte rukojeť (obr. 30/1) a postupně stahujte rampu dolů.



Obr. 31 Spouštění rampy

Rampu pomalu pokládejte na zem – neupustěte ji.



Obr. 32 Spuštění nákladací rampy

Zkontrolujte, zda jsou rampy plně v kontaktu se zemí.

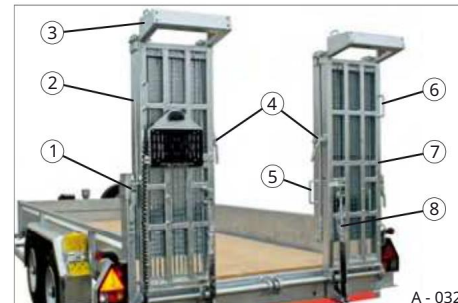
Zkontrolujte, zda je zaručena stabilita příjezdové rampy, pokud je příjezdová rampa nakládána/vykládána na svahu, nerovném terénu nebo pod úhlem.



Obr. 33 Spuštění nákladací rampy

Zkontrolujte, zda jsou skládací podpěry jsou správně složeny a zajištěny.

Ujistěte se, že je nastavena správná šířka rozchodu.



Obr. 34 Příjezdové rampy rozdělené na dvě části

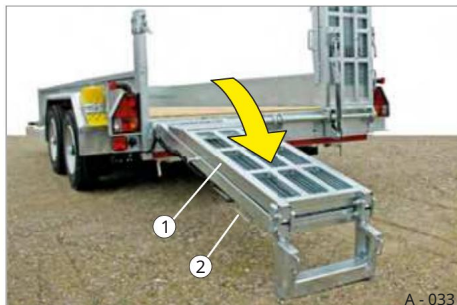
- 1 uzávěr
- 2 dělení rampy (horní část)
- 3 Střez
- 4 otočné pákové zámkové mechanismy pro vjezd
rozdělení rampy
- 5 Rukojeť pro rozdělení rampy
- 6 Rukojeť
- 7 Příjezdová rampa, rozdělená na dvě části
- 8 plynových pružin

Dvoudílné nákladací rampy

Uvolněte teplotní stupňové rampy - viz strana 108.

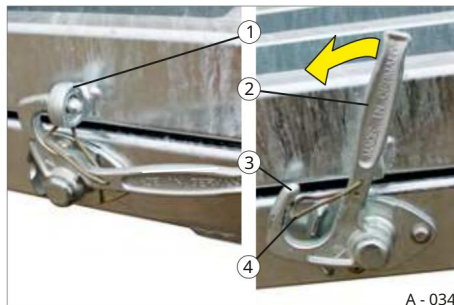
V případě potřeby upravte rozchod kol - viz strana 110.

V případě potřeby odstraňte zásuvnou stěnu.



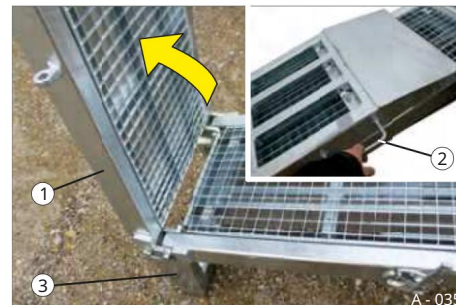
Obr. 35 Spuštění nájezdové rampy

- 1 pří stupová rampa, kompletní s horní částí
- 2 rukojeti



Obr. 36 Odemčení zámku otočnický

- 1 ÷ se
- 2 Hebel
- 3 háčky
- 4 pojistné pružiny



Obr. 37 Otevření horní části

- 1 Horní část
- 2 rukojeti
- 3 Střížnice

Udržujte nájezdovou rampu v dostatečné vzdálenosti od rukojeti (obr. 35/2).

Zatáhněte nebo zatlačte nájezdovou rampu (obr. 35/1) dolů, dokud opěrná noha nedosáhne země.

Odemkněte horní část

Odemkněte aretaci otočnický (obr. 34/4):

Stlačte pojistnou pružinu (Obr. 36/4) a

zároveň otočte páku (Obr. 36/2) do úplně otevřené polohy.

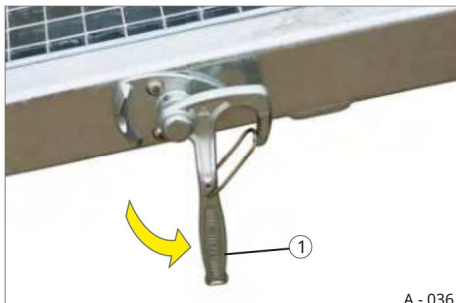
Hák (obr. 36/3) se uvolní.

Horní část rampy je odemčena.

Uchopte rukojet' (obr. 37/2).

Odklopte horní část (obr. 37/1).

Opatrně spusťte horní část na zem - neupusťte ji.



Obr. 38 Otočte aretační páku

1 otočný pákový zámek



Obr. 39 Spuštěné nakládací rampy

Otočte otočnou páku (obr. 38/1) dolů
do svislé polohy.



Otočný zámek páky musí
před vjezdem na rampy snížit rychlost –
aby nedošlo k přetížení

stojany.

Zkontrolujte, zda jsou rampy plně v kontaktu se
zemí.

Zkontrolujte, zda je zaručena stabilita při vjezdu,
např. pokud je při vjezdu s nakládáním/vykládáním na
svahu, nerovném terénu nebo pod úhlem.

Příjezdové rampy

Jízdě na rampách

Jízdě na rampách je povolena pouze za příjezdu máho vizuálního kontaktu mezi řidičem a koly.

Pokud chybí vizuální kontakt, jezděte pouze pod dohledem regulátora silniční provozu.



Při jízdě na rampě je třeba se vyvarovat náhlého zastavení a rozjezdu!

Po nájezdových rampách se musí jezdit pomalu, maximální rychlostí 0,3 m/s.



VAROVÁNÍ

Nájezdové rampy umí stěnou nesprávně šířce koleje

Nakládané vozidlo se může z ramp převrátit – nebezpečí rozdrčení nebo nárazu!

Před nakládkou/vykládkou umí stěny rampy na správnou šířku rozchodu.



VAROVÁNÍ



Omezená viditelnost
Při couvání,
Lidé přehlídli a
bude řídit.

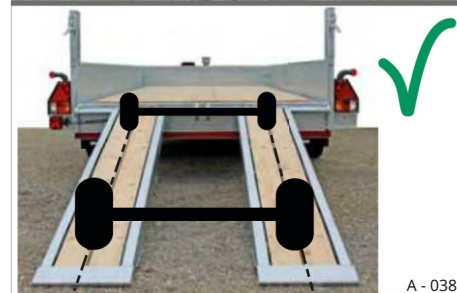
Použijte zrcátka k správnému posouzení nebezpečné oblasti kolem vozidla.



Udržujte lidi mimo dosah
Nepřibližujte se k nebezpečné zóně kolem
příjezdu.



Nechte si instrukce od druhé osoby.



A - 038

Obr. 40 Jízdě na rampách

Vjeďte na rampy
pomalu přímo nahoru – ne diagonálně ze
strany.

Zvedněte a zajištěte nakládací rampy



Jízdá po nezajištěných rampách není ze zákona povolena!



Před zvednutím rampy je nutné odstranit veškeré nečistoty.

Rampy se postupně skládají a zajišťují.



Obr. 41 Zvedání nájezdové rampy v jednom kuse

- 1 bezpečnostní zámek, OTEVŘENO
- 2 rukojeti
- 3 příjezdové rampy

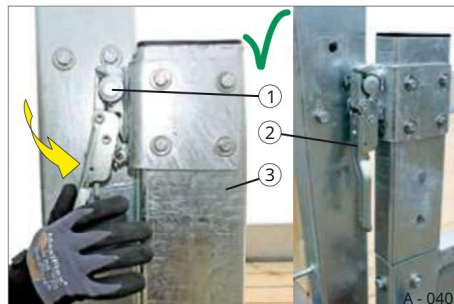
Zvedání jednodílné rampy



Zvedněte nájezdovou rampu (obr. 41/3) nahoru pomocí rukojetí (obr. 41/2).

Zatlačte rampu do vertikální polohy.

Plynové pružiny nebo pružinový zvedací mechanismus tento impuls podporují a udržují rampy ve svislé poloze.



Obr. 42 Zajištění nájezdové rampy

- 1 kužel
- 2 bezpečnostní zámek, ZAVŘENO
- 3 rohové kolíky

Zajistit

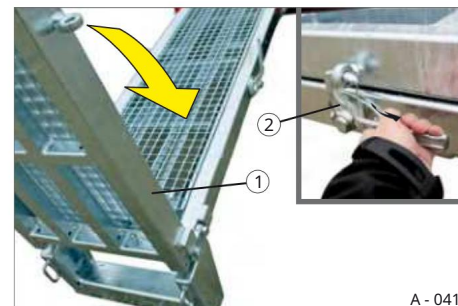
V případě potřeby zasuňte nájezdovou rampu až k rohovému sloupku (obr. 42/3).

Zasuňte čep (obr. 42/1) na nájezdové rampě do bezpečnostního zámku (obr. 42/2).

Stiskněte zajišťovací páčku plochou dlaní.

Zajišťovací mechanismus zacvakne.

Příjezdová rampa je zajištěna.



Obr. 43 Zvedání nájezdové rampy ve dvou částech

- 1 příjezdová rampa, horní část
- 2 otočné pákové zámkové, ZAVŘENO

Zvedání dvoudílné rampy

5 | Příjezdové rampy

V případě potřeby otevřete aretaci otočné páky (obr. 43/2).

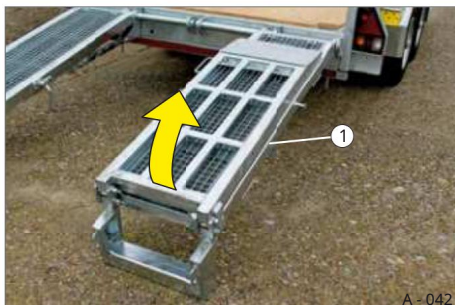
Uchopte rukojeť.

Přeložte horní část

(Obr. 43/1) nájezdové rampy.

Zavřete pojistku otočné páky (obr. 43/2).

Horní část je připojena k přístupové rampě a zajištěna.



Obr. 44 Zvedání nájezdové rampy ve dvou částech

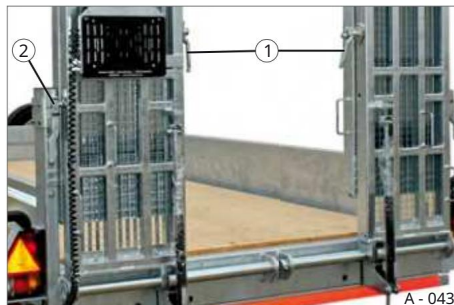
1 přístupová rampa

Stiskněte tlačítko rampy

(Obr. 44/1) nahoru do svislé polohy.

Plynové pružiny nebo pružinový zvedací mechanismus tento impuls podporují a udržují rampu ve svislé poloze.

V případě potřeby posuňte nájezdovou rampu směrem k rohovému sloupku – viz strana 110.



Obr. 45 Nájezdová rampa, zajištěná ve dvou částech

1 otočná páková zámková část

2 bezpečnostní zámková část

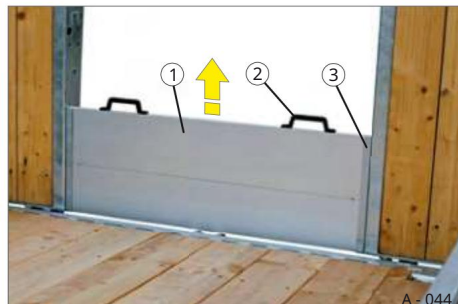
Zajistit

Zajistěte boční nájezdové rampy bezpečnostními zámkami (obr. 45/2).

Zkontrolujte, zda je horní část nájezdových ramp zajištěna na otočných pákových zámkách (obr. 45/1).

Příjezdové rampy jsou zajištěny.

Ovládání boční stěny se zásuvným konektorem



Obr. 46 Přehled zásuvnéboční stěny

1. Einsteck-Bordwand (hliník)
- 2 rukojeti
- 3 Vložte lištu

Zásuvnou boční stěnu lze instalovat mezi
Rampy pro stání lze instalovat volitelně.

**VAROVÁNÍ**

Jí zda s volně ný m konektorem
Bordwand

Volně položená závěsná střecha krytka
na ložnéploše může být vymršť na na vozovku –
nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda je boční
stěna se zástrčkou zajištěna.

Odstranit



Obr. 47 Odstranění zásuvnéboční stěny

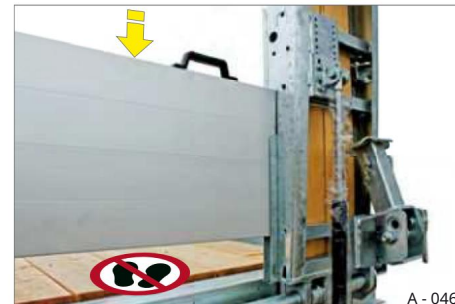


Před odemčněním nakládacích ramp
je nutné odstranit zásuvnou boční stěnu.

Zatáhnete za boční stěnu se zásuvným
konektorem (obr. 46/1) na obou rukojetích
(Obr. 46/2) zároveň zcela vytáhnete ze
zasouvacích lišt (Obr. 46/3).

Zásuvnou boční stěnu bezpečně uložte, aby
nedošlo k jejímu poškození.

Připojit



Obr. 48 Vložení zásuvnéboční stěny

Uchopte zásuvnou zadní boční stěnu za obě
rukojeti.

Zasuňte boční stěnu se zásuvnými prvky
současně do levé a pravé zásuvné lišty (obr.
46/3).

Zasuňte zásuvnou zadní boční stěnu dovnitř,
dokud nedosáhne spodního dorazu.
Ujistěte se, že nemáte nohy pod boční
stěnou se zásuvnou zásuvkou.

5 Zajištění nákladu

Základy

Mnoho nehod je stále způsobeno nedostatečným zajištěním nákladu.

Správně zajištěný náklad zabraňuje:

Zranění osob

ň Materiální škody na nákladu

ň Poškození vozidel

ň Zbytečné ekakce doby u
řzení dopravy

Právní základ / Právní předpisy

V Německu je zajištění nákladu předepsáno zákonodárcem v následujících předpisech a zákonech:

ň StVZO § 31

ň StVO § 22/23

ň Vozidla UVV (VBG 12)

ň HGB § 412

Na tomto základě jsou za zajištění nákladu odpovědní následující osoby:

Řidič

ň Majitel vozidla

Odesílatel

Odesílatel

Řidič nákladní dopravy

Další informace / Praktické

Tipy naleznete v brožurce BGI 649

„Zajištění nákladu na vozidlech“: Manuál pro podnikatele, provozní plánovače, řidiče a nakládací personál.

Pokyny řady VDI 2700

Tyto představují nejmodernější technologie.

ň VDI 2700 Zajištění nákladu zapnuto

Policejní vozidla

VDI 2700, list 2, Upínací síly

VDI 2700, list 4, rozložení zatížení
plán

VDI 2700, list 6, Smíšená nakládky kusového zboží

VDI 2700, list 7, Zajištění nákladu v kombinované
dopravě

Další normy pro zajištění nákladu:

ň DIN EN 12195 -1, Výpočet
Zurück%often

ň Norma DIN EN 12195-2
Chemická vlákna

ň DIN EN 12195 -3, Zajištění nákladu
zajišťovací zařízení na silničních
vozidlech, upevňovací řetězy

ň DIN EN 12640 Úchyty pro upevnění nákladu
na užitkových vozidlech

ň DIN EN 12642 Minimální požadavky
kování pro karoserie užitkových vozidel

Fyzikální principy

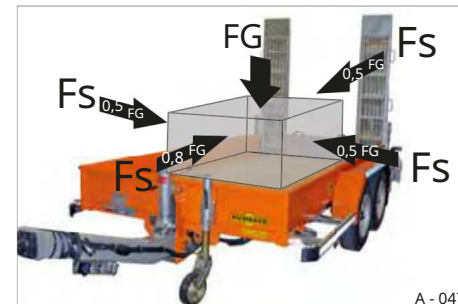
Během jízd působí na břemeno síly v důsledku rozjezdu, brzdění a změny směru.

Tyto hnací dynamické síly způsobují, že náklad se posouvá, pokud není dostatečně zajištěn, a u nestabilního zboží se převrhne.

Přizpůsobený styl jízd minimalizuje vznikající síly a opotřebení a vždy zvyšuje bezpečnost.

Paragraf 3 předpisů o silniční dopravě (StVO) o „rychlosti“ uvádí, že řidič musí „přizpůsobit rychlost jízd vlastnostem vozidla a nákladu“.

Pokud se však ocitnete v nebezpečné situaci, ani ten nejlepší styl jízd nenahradí zajištění nákladu!



Obr. 49 Maximální hmotnostní síly

V důsledku dynamiky jízd v provozu

FS síly zajištění nákladu, FG hmotnostní síla nákladu

Příklad:

Maximální síla $FG = 20\,000\text{ daN}$

Maximální doporučené zrychlení $= 0,8\text{ g}$ ($1\text{ g} = \text{gravitační zrychlení } 9,81\text{ m/s}^2$)

Výsledek: $FG_{\text{vpřed}} = 20\,000\text{ daN} \times 0,8\text{ g} = 16\,000\text{ daN (kg)}$

Skutečně potřebná síla pro zajištění nákladu FS se u nákladů, které jsou stabilní proti převrácení, snižuje o velikost třecí síly FR (mezi nákladem a podlahou vozidla).

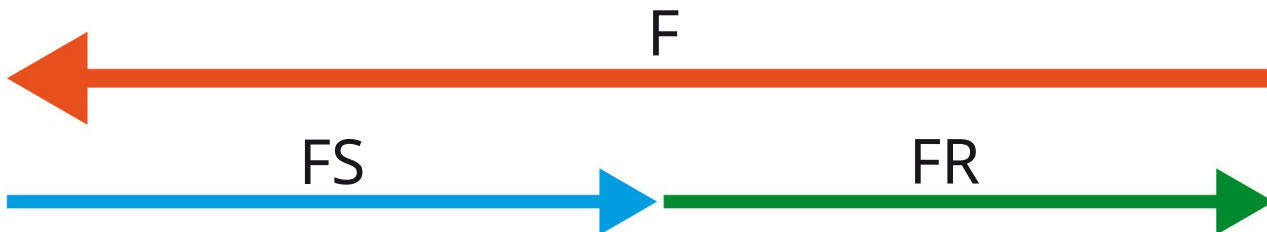
Další informace o párování koeficientů tření jsou uvedeny ve směrnici VDI 2700.

Všechny páry koeficientů tření platí pro čisté povrchy.

Tab. 1 Příklad výpočtu

Setrvačná síla F

Síla, která působí proti změně stavu pohybu



A - 088

Síla pro zajištění nákladu FS : Síla, kterou musí absorbovat upevňovací zařízení nebo karoserie vozidla

Třecí síla FR : Součinitel kluzného tření $\times$ síla hmotnosti

Výpočetní vzorec: $FS = F - FR$

Příklad:

Setrvačná síla F_G vpřed: 16 000 daN

Součinitel tření $\mu_0 = 0,3$ (síťotisk podlahy / palety)

Třecí síla $FR = 0,3 \times 20\,000 \text{ daN} = 6\,000 \text{ daN}$

Skutečná požadovaná síla pro zajištění nákladu $FS = 16\,000 \text{ daN} - 6\,000 \text{ daN} = 10\,000 \text{ daN (kg)}$.

Tab. 2 Požadovaná síla pro zajištění nákladu (FS)

Typy zajištění nákladu

Zajištění nákladu s přesným tvarem

Opření břemen o sebe navzájem a o části karoserie, jako jsou přední a boční stěny, nebo o klíny, zajišťovací trámy či upevňovací trámy, se označuje jako „pozitivní zajištění břemene“.

Pokud:

Rozměry nákladů a těles si vzájemně odpovídají.

Jinak musí být mezery vyplněny například kladkami nebo podložkami.



Při přepravě velkého množství různého zboží není možné náklad zajistit tvarově přesným způsobem.

Tyto náklady musí být zajištěny praktickým způsobem pomocí různých úchytných bodů v souladu s normou DIN EN 12640, v souladu s normou DIN EN 12195 a směrnici VDI.

Zajištění nákladu silou

Přímo upevnění a upevnění nákladu pomocí upevňovacích prostředků spadá pod pojem „zajištění nákladu silou“.

Přímo upevnění, známé také jako „úhlová diagonální upevnění“, je jednou z metod pozitivního zajištění, protože dosahuje výrazně vyšších upevňovacích sil než upevnění pomocí vázacích kroužků.

Požadavek:

Na nákladu a vozidle jsou na požadovaných místech k dispozici úchytné body.

Upevnění nákladu je nejběžnějším typem zajištění nákladu.

Požadované zajišťovací síly se dosáhnou pouze zvýšením třecí síly.

Náklad je „přitlačen“ k ložné ploše pomocí upevňovacích prostředků (např. upevňovacích popruhů).

OZNÁMENÍ

Překročení úpívacích sil /

Pád pod úhel upevnění

Úchyty se mohou zlomit.

Všimněte si nálepek na úchytných bodech.

Dodržujte prosím následující informace:

- Maximální tahové zatížení úchytných bodů na ložné ploše:

6 000 daN (kg) pro upevňovací oka v upevňovacích kapsách

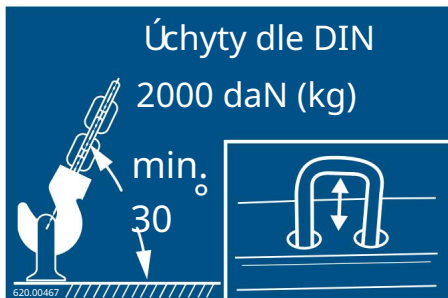
- Maximální tahové zatížení úchytů v rámu výložníku: 2 000 daN (kg)

Použijte pouze vhodné otestované upevňovací prostředky.

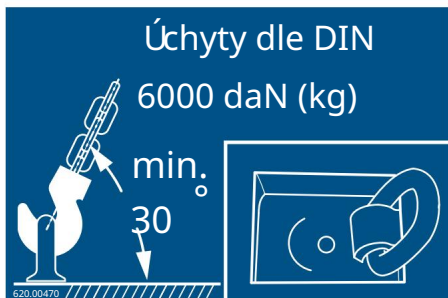
Zajištění nákladu

Zajištění nákladu silou

Specifikace síly



Obr. 50 Příklad držáku pro upevnění reklamních cedulí



Obr. 51 Příklad upevňovacího kroužku pro ceduli

Úchyty lze připevnit jak zevnitř, tak zvenku.

Nepotřebné úchyty musí být zapuštěny do rámu výložníku nebo do ložné plochy.

VAROVÁNÍ

Nepřijatelné zatížení /
Úhel upevnění

Upevňovací zařízení se může zlomit/
roztrhnout.

Náklad není dostatečně zajištěn – nebezpečí nehody!

Dodržujte maximální stanovenou hodnotu
Zadejte zadané hodnoty pro specifikaci síly.

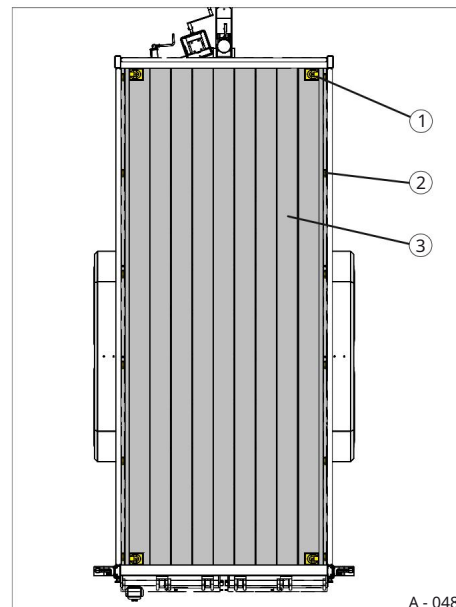
Použijte vhodné upevňovací prostředky.
Maximální možné hodnoty napětí jsou
uvedeny na upevňovacím zařízení.

Upevnění nákladu pod úhlem upevnění alespoň
30° nebo větší.

Umístěte upevňovací bod na náklad co
nejvýše.

Nepřipevňujte náklad k rohovým / středním
sloupkům.

Náklad neupevňujte/nezajišťujte na šikmé ložné
ploše, např. v zadní části.

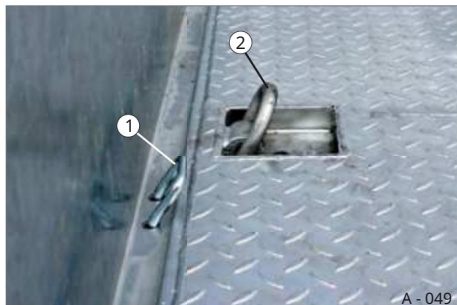


A - 048

Obr. 52 Příklad: Uspořádání úchytných bodů

- 1 Zurring 6 t (2x pravý, 2x článek)
- 2 Zurrb, gel 2 t (pravá 6x, článek 6x)
- 3 Ladeflöße

Úchyty



Obr. 53 Příklad: Úchyty pro upevnění
 1 úchyt pro upevnění (zvedací rám)
 2 úchyty (ložná plocha)

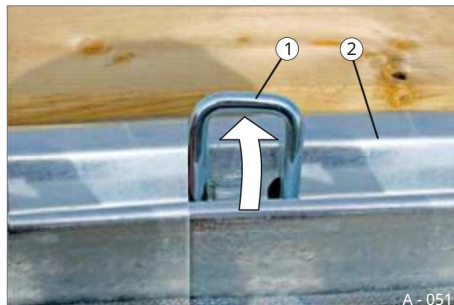
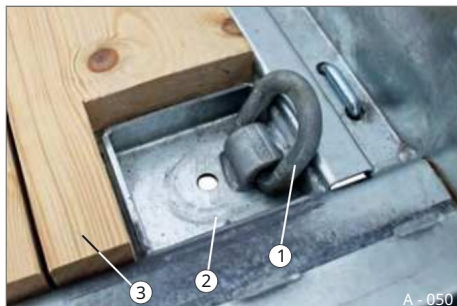


Abb. 55 Zurrb_gel herausgedrückt
 1 Zurrb_gel
 2 podpůrné rámy



Obr. 54 Složenéúchytnéoko
 1 Zurring
 2 kapsy, zapuštěné
 3 Ladefläche

Stiskněte úchyt pro upevnění
 (Obr. 55/1) zdola nahoru.

Zvedněte upevňovací oko (obr. 54/1)
 a.

Zapustíte všechny nepotřebné úchyty do rámu
 výložníku nebo do ložné plochy.

Zajištění nákladu s přesným tvarem

Náklad lze zajistit modulárními prvky podélnými a na přední straně.

Kombinace tvarového a silového uzavření se dosahuje:

• Představenstvo,

• ocelová mřížka,

• podpůrný stojan,

a také profesionální upevnění nákladových jednotek v úchytných bodech dle DIN.



Dodržujte zákonné požadavky pro zajištění nákladu s přesným tvarem, např. Směrnice VDI 2700.

Obsluha podpůrného stojanu



Obr. 56 Nosná konzola na přední boční stěně

- 1 dřevěná podpěra
- 2 nosný rám
- 3 Šroubové spojení v kapse pro kolíky

Nosný rám je umístěn v přední části přepážky. Slouží jako úložný prostor pro vybavení, jako je lžice bagru nebo kolový nakladač.

Pokud není potřeba, lze jej demontovat.

**POZOR**

Vstupte na podpůrný stojan
Lidé mohou uklouznout a spadnout.

Nelezte na podpěru
boky.

**VAROVÁNÍ**

Nezajištěný podpěrný stojan

Podpěra může během jízd vypadnout a zasáhnout osoby – nebezpečí nehody!

Před zahájením jízd zkontrolujte, zda je podpěrný stojan zajištěn.

**VAROVÁNÍ**

Upevnění nákladu k nosnému rámu

Nosná konzola není dimenzována tak, aby odolala upevňovací silám. Mohla by se deformovat. Náklad by se uvolnil – nebezpečí nehody!

Upevnění nákladu, např.

Lžice bagru, pouze v úchytných bodech na ložné ploše.

Na nosný rám nepřipevňujte žádné upevňovací body (kotouče).

**VAROVÁNÍ**

Montáž / demontáž

Podpěrný stojan

Ruce a nohy mohou

být sevřeny mezi nosnou konzolou a částmi přístroje.



použití.

**VAROVÁNÍ**

Práce na nakládací ploše

Při manipulaci s podpěrným stojanem můžete spadnout z ložné plochy!

Do nakládacího prostoru vstupujte opatrně!

Před prací na znečištěném ložném prostoru jej očistěte.

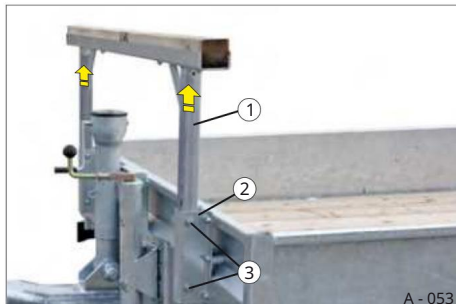


Použijte

Opatrně připevněte / přesuňte / odstraňte podpěrný stojan.

Podpěrný stojan (volitelně)

Demontovat



Obr. 57 Odemčení podpěrného stojanu

- 1 nosný rám
- 2 kapsy na sázky
- 3 šroubové připojení

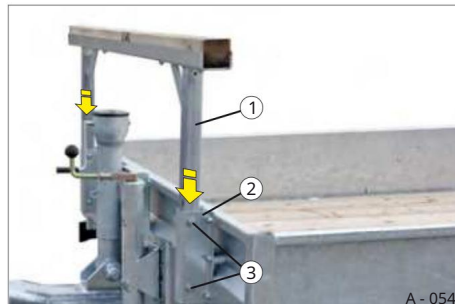
Povolte šroubový spoj (Obr. 57/3) na obou kapsách pro kolíky (Obr. 57/2).

Zatáhněte za nosný rám (Obr. 57/1) pomalu a současně z kapsy pro kolíky.

Nosný rám umístěte bezpečně mimo dosah poškození.

Vložte šroubový spoj do otvorů v kapsách pro kolíky tak, aby se neztratil.

Držák



Obr. 58 Nosná konzola připevňuje k přední stěně

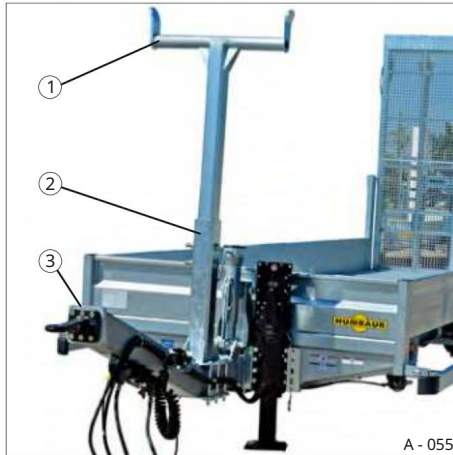
- 1 sloupková přední stěna
- 2 šroubové připojení
- Podvozek se 3 kapsami
- 4 nosné rámy

V případě potřeby odstraňte šroubové spojení z úchytů přední stěny (Obr. 58/1).

Současně zasuňte nosný rám (Obr. 58/4) do sloupku přední stěny (Obr. 58/1).

Nosný rám zajistěte šroubovým spojem (Obr. 58/2).

Obvykle



Obr. 59 Přehled podpěry dopravního pásu

- 1 U-rohrgabel
- 2 stojany s konzolou na boty
3. Zugdeichsel

Podpěra dopravního pásu se skládá z trubkové vidlice ve tvaru U (Obr. 59/1) a stojanu s držákem patky pásu (Obr. 59/2), který je umístěn a přišroubován k přední části oje.

Nosič dopravního pásu se používá k uložení dopravních pásů.

Výška vidlice z U-trubice se stanoví dle vašich požadavků.



VAROVÁNÍ



Montáž/demontáž podpěry dopravního pásu
Ruce a nohy mohou být rozdrceny mezi podpěrou dopravního pásu a částmi při věsu.



použití.



Podpěra dopravního pásu je těžká!
Obsluhujte ve dvoučlenném provozu.

V případě potřeby použijte zvedací zařízení.



VAROVÁNÍ

Nezajištěná podpěra dopravního pásu

Nosník dopravního pásu se může během jízd zřítit a zasáhnout osoby – nebezpečí kolize/nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda je podpěra dopravního pásu pevně přišroubovaná/zajištěná.



VAROVÁNÍ



Práce na nakládací ploše
Při manipulaci s nosičem dopravního pásu můžete z nakládací plochy spadnout!

Do nakládacího prostoru vstupujte opatrně!

Před prací na znečištěném ložném prostoru jej očistěte.



použití.

Připojit / Přesunout / Odebrat
nosič dopravního pásu - opatrně.



POZOR



Vstupte do nosiče dopravního pásu
Lidě mohou uklouznout a spadnout.

Nelezte na podpěru dopravního pásu.

Demontáž vidlice s U-trubicí

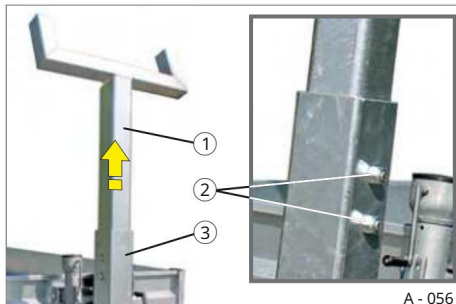


Abb. 60 U-Rohrgabel

- 1 U-rohrgabel
- 2šroubovépřipojení
- 3 stanice

Povolte šroubový spoj
(Abb. 60/2) am Ständer.

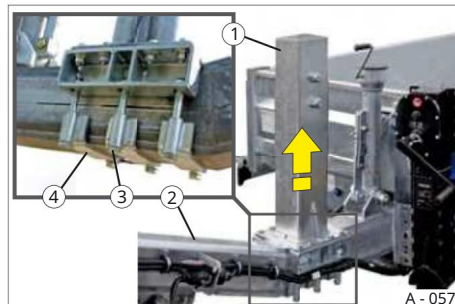
Zatáhněte za vidlici trubky ve tvaru U
(Obr. 60/1) nahoru.

Připevněte šroubovéspojení ke stojanu.

V případě potřeby lze vidlici s U-trubicí
namontovat v opačném pořadí.

Šroubový spoj musí být utažen momentem 150
Nm.

Demontáž stojanu



Obr. 61 Demontáž stojanu

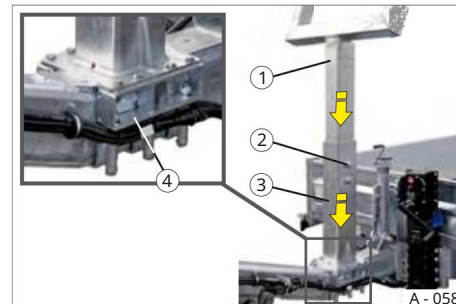
- 1 stojan s konzolou na boty
- 2 Zugdeichsel
- 3šroubovépřipojení
- 4 závorky

Povolte šroubový spoj
(Obr. 61/3) na oji
(Obr. 61/2) - pevně držte svorku (Obr. 61/4).

Zvedněte opěrný stoj (obr. 61/1) z oje.

Pro uskladnění připevněte svorky, šrouby,
matice a podložky ke stojanu.

Držák



Obr. 62 Namontovaná podpěra dopravního pásu

- 1 U-rohrgabel
- 2šroubovépřipojení
- 3 stojany s konzolou na boty
- Konzola na 4 boty s klipy

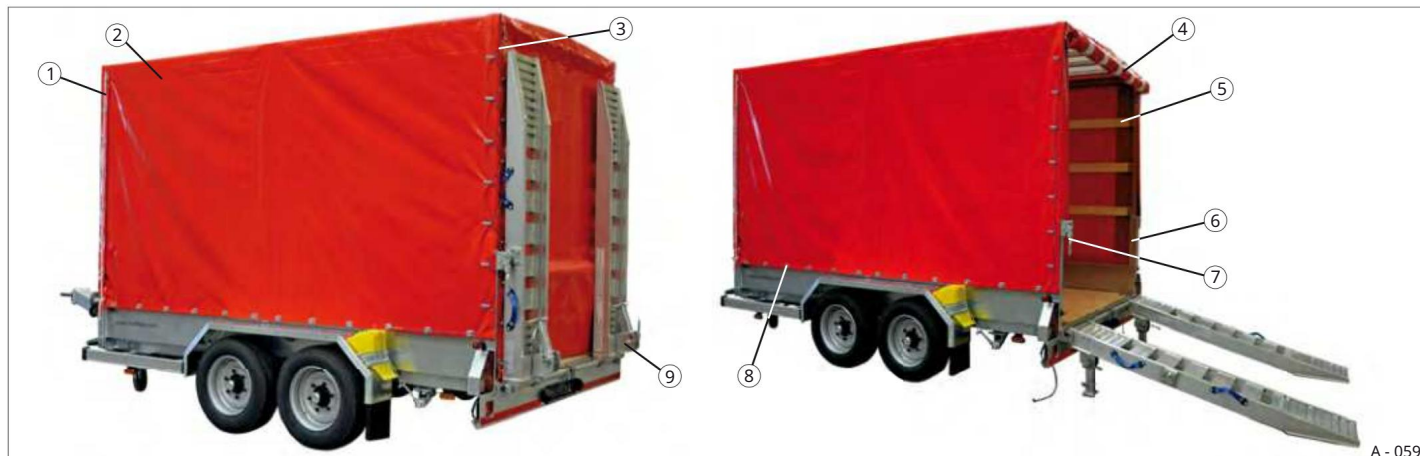
Umíste stojan (Obr. 62/3) s držákem
patky traktoru (Obr. 62/4) na oji.

Zatáhněte za konzolu boty
Utáhněte svorky a šroubovéspojy kolem tažné
tyče momentem 150 Nm.

Vložte vidlici trubky ve tvaru U
(Obr. 62/1) do horní části stojanu.
Pevně utáhněte šroubový spoj (obr.
62/2).

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda je
podpěra dopravního pásu zajištěna.

Obsluha příď / plachtové konstrukce



A - 059

Obr. 63 Pří klad: Pří vě s s konstrukcí příď /plachty

- 1 Riemenband
- 2 plachtové díly, boční
- 3 Rozpírací plachta
- 4 díly plachty, zadní strana
- 5 Vložte lamelu
- 6 rohových sloupků
- 7 Uzavření
- 8 křečí
- 9 Příjezdová rampa

Pří vě sy HS lze volitelně vyrobit s plachtovou konstrukcí.

Celá plachta poskytuje vašemu nákladu určitý druh ochrany proti krádeži/nepříznivým vlivům.

Rám příď je přišroubován ke sloupkům pří vě su.

V pří padě potřeby lze příď s plachtou odstranit.



Střecha plachty musí být před použitím zbarvena cizích těles, jako je voda, led, sníh, větve!

Ovládejte plachtovou část vzadu



A - 060

Obr. 64 Zadní strana bez ramp

1 díl plachty, zadní strana

2 Rozpínací plachta

3 operační pás

4-smyčková rukojeť

Před nakládáním /vykládáním musí být otevřena zadní plachtová část.



Plachta musí být během zvedání zcela uzavřena a zajištěna.



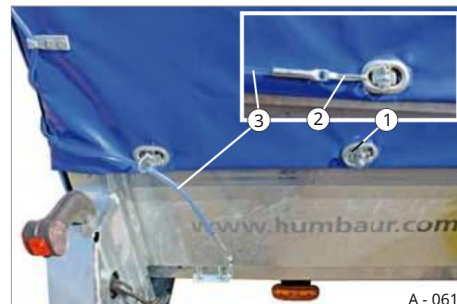
A - 065

Obr. 65 Zadní strana s nakládacími rampami

1 přístupová rampa

2. uzavření

Před obsluhou plachtové sekce musí být nakládací rampy odemčeny a spuštěny.



A - 061

Obr. 66 Odemčení plachtové části

1 Křesle / křesle

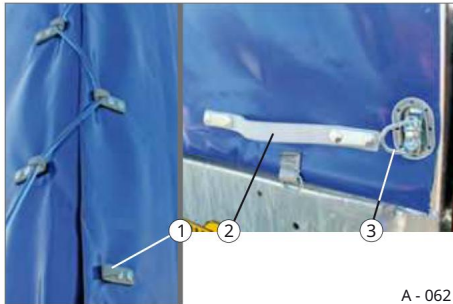
2 karabiny

3 Rozpínací plachta

Odemknout

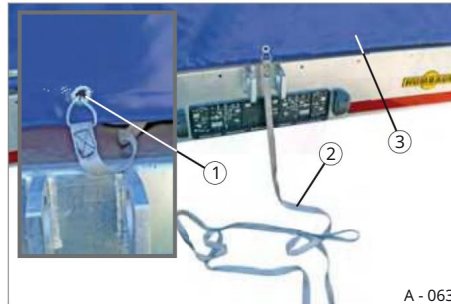
Uvolněte karabinu (Obr. 66/2) ze svorky (Obr. 66/1).

Vytáhněte napínací lanko (Obr. 66/3) z ok.



Obr. 67 Odemčení plachtové části

- 1 záložka
- 2 smyč kóvérukojeti
- 3 křeč



Obr. 68 Srolování plachtové části

- 1 Rund se
- 2 operační pásy
- 3. díl plachty, zadní strana



Obr. 69 Otevřená plachtová část

- 1 díl plachty, srolovaný
- 2 ovládací pásy, umí stěnénahe

Uvolněte napídací lanko z úchytů
(obr. 67/1).

Otočte svorku (obr. 67/3)
na.

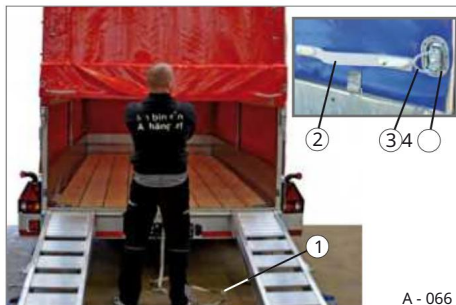
Srolovat

Sejměte a podržte ovládací prvek
řemen (obr. 68/2).

Nechte plachtovou část (obr. 68/3) pomalu
srolovat.

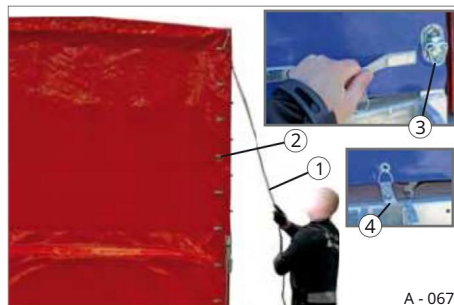
Umí stěte operační pás
(Obr. 69/2) na střechu plachty.
Zadní plachtová část je zcela
otevřená.
Pří věs lze nakládat zezadu.

5 | Konstrukce příď / plachty (volitelně)



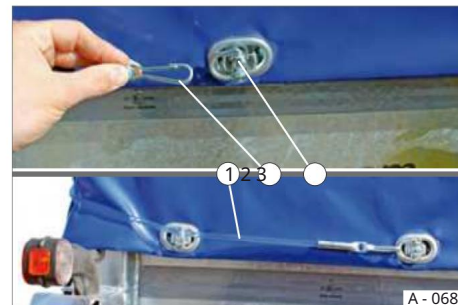
Obr. 70 Zavěte plachtovou část

- 1 operační pás
- 2 smyčkověrukojeti
- 3 Křížec, nezajištěná
- 4 ÷ se



Obr. 71 Zajištění plachtové části

- 1 Rozpětí plachty
- 2 záložky
- 3 sponky, zajištěné
- 4 provozní pásy



Obr. 72 Zajištění plachtové části

- 1 Rozpětí plachty
- 2 karabiny
- 3 sponky, zajištěné

Schließen

Pomalu stáhněte te plachtovou část dolů pomocí ovládacího pásu (obr. 70/1).

Uchopte smyčkovou rukojeť na každé straně (obr. 70/2) a nasadte očko (obr. 70/4) na sponku (obr. 70/3). Otočte sponku o 90°

do vodorovné polohy.

Napínací lanko (Obr. 71/1) stříháte umístitě shora dolů kolem výstupků (Obr. 71/2).

Uložte ovládací pás (Obr. 71/4) do vnitřku přívěsu.

Zajistit

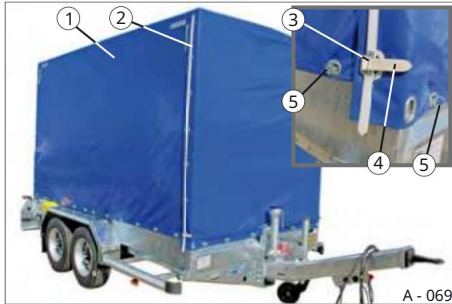
Veďte napínací lano (obr. 72/1) kolem rohového sloupku a provlékněte ho karabinou (Obr. 72/2) skrz sponku.

Zavěste karabinu do svorky (obr. 72/3).

Plachtová část je uzavřená a zajištěná.

Rampy lze zvednout a zajistit.

Ovládejte plachtovou část ze strany



Obr. 73 Boční část plachty

- 1 díl plachty, boční
- 2 Riemenband
- 3 ÷ se
- 4 přezky
- 5 spon, boční a přední

Plachtu lze otevřít ze strany, např. pro nakládku/ vykládku z boku.



Plachta musí být během jí zdy zcela uzavřena a zajištěna.



Obr. 74 Odemčení přední části plachty

Odemknout

Otevřete přezku (obr. 73/4).

Zatáhněte za popruh

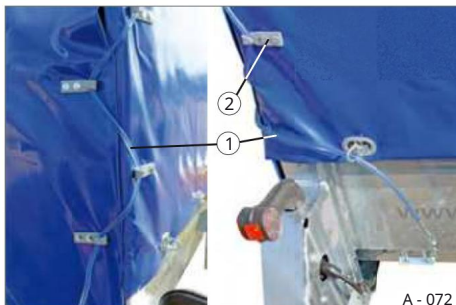
(Obr. 73/2) z ok (Obr. 73/3) směrem nahoru.



Obr. 75 Odemčení boční části plachty

Zatáhněte a odšroubujte všechny boční svorky (obr. 73/5).

5 | Konstrukce příď / plachty (volitelně)



Obr. 76 Uvolnění zadní části plachty

- 1 Rozpěť plachty
- 2 záložky

Uvolněte napíjecí lanko (Obr. 76/1) z úchyty vzadu.



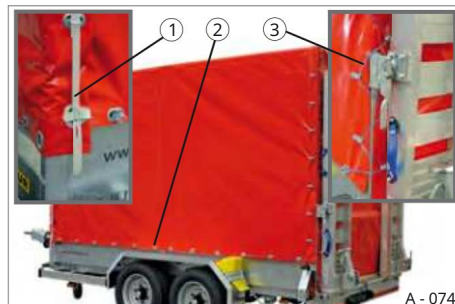
Obr. 77 Otevření plachtové části

1 díl plachty, boční

÷ffnen

Umíste boční část plachty (obr. 77/1) na horní část rámu příď.

V případě potřeby použijte latě nebo pevnější volně stojící lezecké vybavení (žebřík).



Obr. 78 Zavření / zajištění plachtové části

- 1 pojistka, přední strana
- 2 pojistky, boční
- 3 pojistky, zadní strana

Schließen

Umíste část plachty s očky přes otevřené sponky.

Zavěte všechny sponky.

Zajistěte plachtovou část vpředu popruhem.

Zajistěte plachtovou část vzadu s napíjecím lanem.

Boční část plachty je uzavřena a zajištěna.

Ovládání zásuvných lamel

Vložené lamely slouží ke stabilizaci konstrukce během jízd.

Vložené lamely zabráňují trhání a vyboulení plachty, kterému může být způsobeno tlakovým zatížením nebo bočním větrem.

Vkládací lamely mohou být vyrobeny ze dřeva nebo hliníku.



Vložené lamely nejsou určeny pro silové upevnění nákladu. Nesmí se používat k silovému upevnění.



VAROVÁNÍ



Špatně vložte lamely vložit

Plachta může být během jízd zatlačena dovnitř silami větru.

Pří věs se může vychýlit – nebezpečí nehody!

Lamely rovnoměrně vložte po celé délce příjezdu.

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda jsou lamely pevně zasunuty.



POZOR



Odstraňte vložené lamely

Nesprávně vloženo / pod

Napnuté vkládací lamely se mohou během demontáže poškodit

vyskočit a spadnout – nebezpečí úderu!

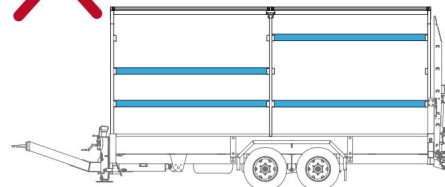
Před vyjmutím odstraňte z vložených lamel veškerý tlak.

Nepoužívejte poškozené lamely.



použití.

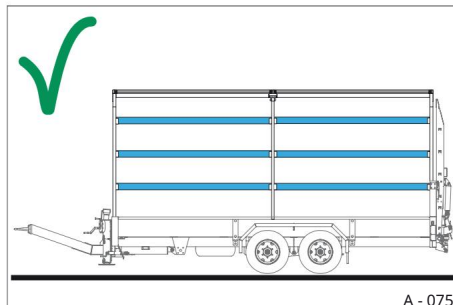
Vkládací lamely jsou vkládány rovnoměrně po celém obvodu.



A - 076

Obr. 80 Falešný

Vkládací lamely nejsou vloženy rovnoměrně.



A - 075

Obr. 79 Správně



VAROVÁNÍ



Ovládání zásuvných lamel

Při nastupování a vystupování mohou lidé pádnout přes boky, blatníky, boční ochranné prvky, ochranu proti podjetí a bedny s nářadím.

Vylezte na nakládací plochu

výhradně prostřednictvím příležitostí k postupu poskytovaných pro tento účel.

Pro ovládání

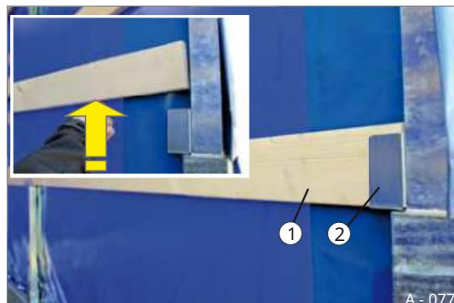
Latě vkládejte zvenku, pouze stabilní pomůcky pro šplhání, např. volně stojící, stabilní štafle.

Použijte teleskopický

Ovládací tyč pro ovládání horních lamel.

Lamely lze ovládat zevnitř (z ložné plochy) nebo zvenku.

Při obsluze zvedáků, např. když je příležiť s plně naložená, je nutně předem otevřít boční plachtovou část.



Obr. 81 Odpojení zásuvných lamel

1 vložená latě (dřevěná)

2 kapsy

Odpojit

Vložte nejvyšší plugin

lamely (obr. 81/1) z jedné strany – v případě potřeby použijte teleskopickou ovládací tyč.

Vložte vkládací lamely z druhé strany.

Opatrně je vyjměte a bezpečně je uložte mimo dosah poškození.



Obr. 82 Vložená nakládací lamely

1 vložená lamela, přední strana

2 vložená lamela, boční

3 kapsy, středový kolík

Připojit

Vložte vkládací lamely

(obr. 82/1 a 2) jeden po druhém, počínaje odspodu, do kapes (obr. 82/3) rohu nebo

Střední sázky.

Zkontrolujte, zda jsou lamely břitových destiček pevně usazeny – musí zcela sedět v kapsách břitových destiček.

Zavěte plachtu.



Elektrický systém

osvětlovací systém



Obr. 1 Zadní osvětlení
1 multifunkční světlom

Elektrický osvětlovací systém pracuje standardně s napětím 24 V.

Volitelně může být osvětlovací systém navržen pro 12 V.

Osvětlovací systém lze objednat v LED verzi.

LED osvětlovací systém pracuje s napájením z 12 až 24 V.

Modul EBS (obr. 1/1) lze z výroby naprogramovat na 24 V nebo 12 V.

Volitelně lze modul EBS naprogramovat pro detekci 12 až 24 V.

140 Elektrický systém



VAROVÁNÍ

Selhání elektrických funkcí

Zhoršují se jí zdní vlastnosti a brzdná dráha - nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda je vše jsou provedeny elektrické přípojky.

Před zahájením cesty zkontrolujte stav zástrček a kabelů.

Nejezděte s prasklými nebo vadnými elektrickými spoji.

Připojení EBS/ABS



Obr. 2 Nálepka na přítěsu - přítklad

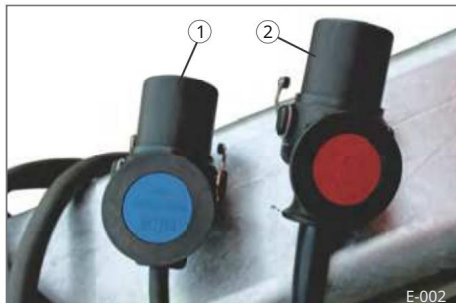


Zástrčka EBS/ABS musí být zasunuta do tahače před zahájením jízd.

Před zahájením jízd zkontrolujte, zda je konektor EBS/ABS zapojený do traktoru.

Zkontrolujte, zda zástrčka.

Zásuvkovépřipojení (standardní)



Obr. 3 Standardní připojovací kabel

- 1 7pinový konektor EBS/ABS (ISO 7638)
- 2 15kolí kovélektrickékonektory (ISO 12098)

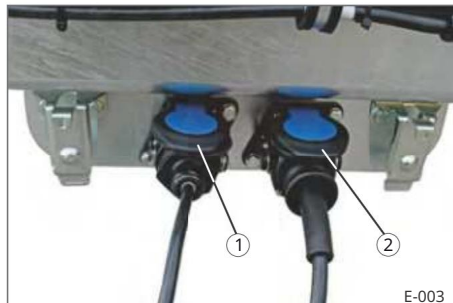


Abb. 4 Parkovací místo u Zugdeichselu

- 1 parkovací zásuvka konektor EBS/ABS (7P)
- 2 parkovací zásuvky, elektrická zástrčka (15P)



Obr. 5 Adaptér ze 7pinového na 13pinový

- 1 13pinový (samec)
- 2 7pinové(adaptérová zástrčka)

Standardní verze elektrického
Připojení 24 V:

Pro se 7kolí kovým

Konektor EBS/ABS dle normy ISO 7638

Pro s 15kolí kovým

Elektrickézástrčky dle normy ISO 12098

Když je vozidlo odpojené zapojte

Přívěsy, zapojte zástrčky do příslušných
parkovacích zásuvek.

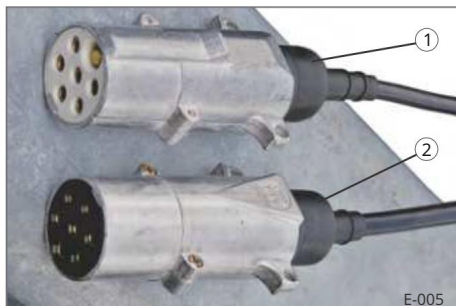
V případě potřeby ošetřete kontakty zástrček
sprejem na kontakty.

Před zahájením cesty očistěte
znečištěné konektory.

Vadné prasklé nebo opotřebené konektory
nechte ihned vyměnit v odborné dílně.

Volitelně může být elektrický systém proveden v
provedení 12 V s mezipřevodným kabelem dle DIN ISO
1724 a adaptérem 7pólový/13pólový.

Konektory: 2 x 7pinové(volitelně)



Obr. 6 Připojovací kabel 24 V, volitelný

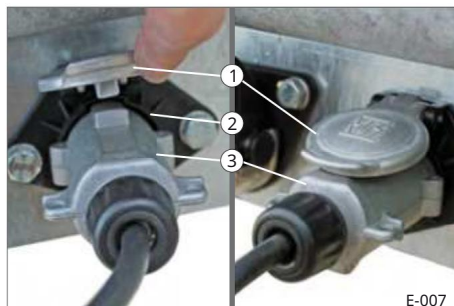
- 1 7pinový konektor, 24 V (ISO 3731)
- 2 7pinový konektor, 24 VN (ISO 1185)

Kromě toho může být přívěs vybaven dvěma 7pólovými konektory místo 15pólové elektrické zásuvky: 24 VN dle normy ISO 1185 24 VS dle normy ISO 3731.



Obr. 7 Parkovací místo u Zugdeichselu

- 1 parkovací zásuvka, zástrčka EBS/ABS
- 2 parkovací zásuvky 24 VN zástrčka
- 3 parkovací zásuvky 24 V



Obr. 8 Zástrčka je zaparkovaná

- 1 víčko
- 2 parkovací boxy

3 konektory, 7pinové

Otevřete víko (obr. 8/1).

Vytáhněte zástrčku (obr. 8/3) z parkovací zásuvky (obr. 8/2) – netahejte za kabel.

Zapojte zástrčku do traktoru. Zkontrolujte, zda

zástrčka.

Zasuňte zástrčku po

Odpojení přívěsu do parkovací zásuvky.

Kryt zajišťuje zástrčku.

Připojení elektrických systémů / ovládání zástrček



Jí zda s poškozenými/znečištěnými konektory není povolena.

- 1 zajišťovací knoflík
- 2 B.gelverschluss
- 3 zástrčka

Zapojte elektrickou zástrčku (obr. 10/2) do traktoru.

Zkontrolujte, zda zástrčka.



POZOR



Připojení / odpojení kabelů

V místech spojení si můžete říznout prsty sorka.

Opatrně zatáhněte a odjistěte zajišťovací knoflíky klipsny.

Tahejte za zástrčku – ne za kabel.

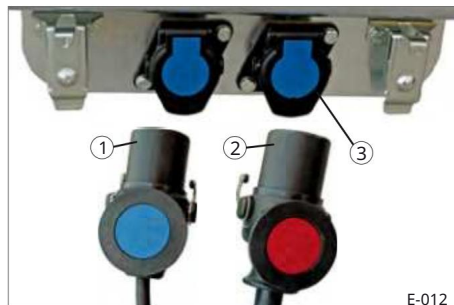
Zatáhněte za uzávěr (obr. 9/2).

Uzávěr třmenu se otáčí z pojistných knoflíků.

Vytáhněte zástrčku (obr. 9/3) z parkovací zásuvky (obr. 10/3) – netáhejte za kabel.



Obr. 9 Odemčení zástrčky



Obr. 10 Parkovací poloha na trubkovéj

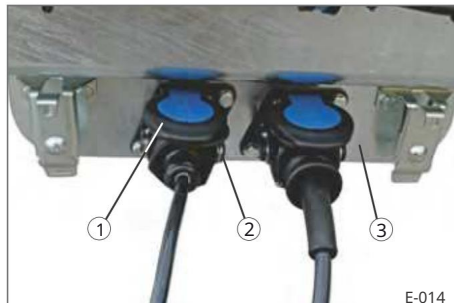
- 1 konektor EBS/ABS (7pinový)
- 2 elektrické konektory (15pinové)
- 3 parkovací zásuvky, zavěšení ko

Parkovací zástrčka



Obr. 11 Zajištění zástrčky

- 1 zajišťovací knoflík
- 2 B, gelverschluss
- 3 zástrčka



Obr. 12 Zástrčka je zaparkovaná

- 1 parkovací box / víko
- 2 B, gelverschluss
- 3 Parkovací konzola

Po odpojení přívěsu zasuněte zástrčky do příslušných parkovacích zásuvek (obr. 11/3).

Nasadte upínací pojistku (obr. 11/2) na zajišťovací knoflíky (obr. 11/1) na parkovací objímce.

Zástrčky pevně sedí v parkovací zásuvce parkovací konzole.

Parkované konektory jsou chráněny před poškozením/znečištěním.

V případě potřeby ošetřete kontakty zástrček sprejem na kontakty.

Před zahájením cesty očistěte znečištěné konektory.

Vadné prasklé nebo opotřebované konektory nechte ihned vyměnit v odborné dílně.

ABS měnič / měnič napětí



Obr. 13 Měnič napětí ABS

- 1 pouzdro (nerezová ocel)
- 2 ABS konektory pro napájení 12 V
- 3 prázdné plechovky, uzavřené



Obr. 14 Transformátor napětí

- 1 ochranný kryt
- 2 7pinové zásuvky dle normy ISO 7638
- 3 Dávka učení, ge^ ffnet



Obr. 15 Zásuvkové připojení

- 1 7pinový konektor EBS/ABS (ISO 7638) 12 V
- 2 adaptér, 7pinový pro osvětlení
- 3 13pinový konektor (DIN 72570), ISO 11446 - 12 V pro osvětlení

Měnič ABS je navržen pro vstupní napětí 12 V a výstupní napětí 24 V.

Měnič napětí je předem smontovaný a připravený k použití.

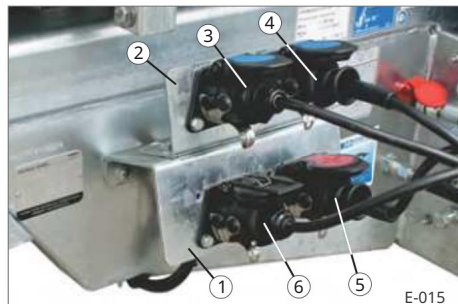
Pří vě s lze napájet 12V napájením pro osvětlení a brzdy.

Piny 6 a 7 (sběrnice CAN) jsou nepoužívané



Připojení osvětlení musí být provedeno podle možností připojení na tažném vozidle.

Ví cenapěťovénápájení 12 V - 24 V



Obr. 16 Zásuvka konzole 12 V - 24 V

- 1 konzole, připojení
- 2. Konzole pro učené dávkování
- 3 zástrčky EBS/ABS, pro 12 V
- 4 elektrické zástrčky, pro 12 V
- 5 elektrických zástrček, pro 24 V
- 6 konektorů EBS/ABS, pro 24 V

VAROVÁNÍ

Nesprávné obsazení zástrčky

12V - 24V ví cenapěťové

Elektrický systém nefunguje!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda je elektrický systém funkční.

Zkontrolujte, zda jsou konektory v konzoli správně připojeny.



Obr. 17 Označení ví cenapěťového

- 1. Válečný kleber
- 2 Označení : Prázdneplechovky
- 3 Označení : elektricky připojeno zásuvky



Požadované napájení při věsu 12 V nebo 24 V pro brzdový a osvětlovací systém je nutné při každém měnění tahace zkontrolovat a odpovídající způsobem znovu zapojit!



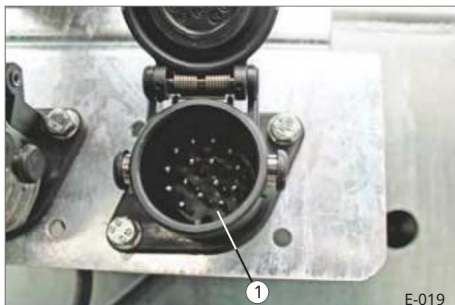
Abb. 18 Otevřená dávková výuka

- 1 Učící se dávkovací konzole
- 2 volné zásuvky pro 12V nebo 24V zástrčky



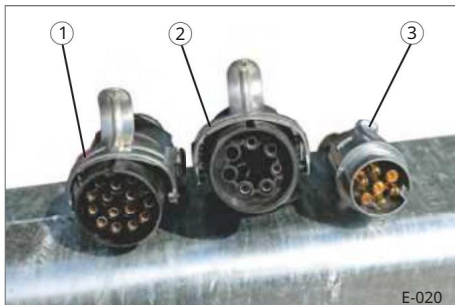
Obr. 19 Zásuvka EBS/ABS vlevo dole

- 1 ví cenapěťová zásuvka pro brzdy, 7pinový



Obr. 20 Elektrická zásuvka vpravo dole

1 ví cenapěťová zásuvka pro osvětlení,
15kolíkový



Obr. 21 Konektor 12 V - 24 V

1 Elektrik (15P) - ISO 12098 (24 V)
2 Bremsen (7P) - ISO 7638-1/2 (12/24 V)
3 elektrické(7P) - DIN ISO 1724 (12 V)

Zapojte požadovanou zástrčku 12 V nebo 24 V do spodních vícnapěťových zásuvek (obr.

19/1 a obr. 20/1) na konzoli.

Vložte nepoužitý

Zasuňte zástrčku do prázdných zásuvek (obr. 18/2).

Připojte elektrický konektor (obr. 21/1 nebo 3)

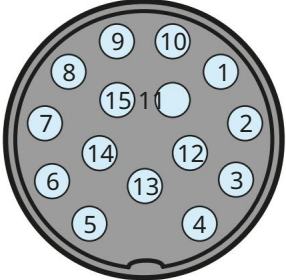
a odpovídající konektor EBS (obr. 21/2) pro 12 V nebo 24 V k traktoru.

Navázat spojení

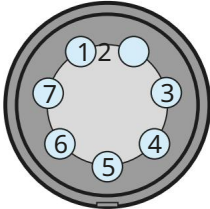


6 Přirazení kontaktů

15pinový konektor ISO 12098

Kolík	funkce	průřez	Barva	Obrázek / uspořádání
1	Směrověsvětlo levé	1,5 mm	žluté	ISO 12098  E-021
2	Pravěsměrověsvětlo	1,5 mm	zelené	
3	Zadní mlhověsvětlo	1,5 mm	modrá	
4	mše	2,5 mm	útkový	
5	Zadní světlo vlevo	1,5 mm	černá	
6	Zadní světlo pravé	1,5 mm	hnědá	
7	brzdová světla	1,5 mm	hniloba	
8	Směrověsvětlo pro zpětnévolanty	1,5 mm	šedá	
9	Dauerplus Napájení 24 V	2,5 mm	hnědá/modrá	
10	Řídicí náprava, senzor Opotřebení brzdových destiček	1,5 mm	hnědá/červená	ISO 12098  E-022
11	Pomoc při trakci, tlakový senzor Pružinová brzda	1,5 mm	žlutá/černá	
12	výtahů	1,5 mm	růžová	
13	CAN-Bus Masse	2,5 mm	bílá/černá	
14	CAN-Bus High	1,5 mm	fialová	
15	Nízký signál sběrnice CAN	1,5 mm	oranžová	

7pinový konektor EBS ISO 7638-1/2 pro 12 V / 24 V

Kolík	funkce	průřez	Barva	Obrázek / uspořádání
1	Plus solenoidový ventil (KL30)	4 nebo 6 mm		 ISO 7638 E-023
2	Plus Electronics (KL15)	1,5 mm černá		
3	Mí nusová elektronika (KL31b)	1,5 mm žlutá		
4	Mí nusový solenoidový ventil (KL31)	4 nebo 6 mm	braun	
5	Výstražnézaří zení (ABS)	1,5 mm útek		
6	neobsazeno			
7	neobsazeno			

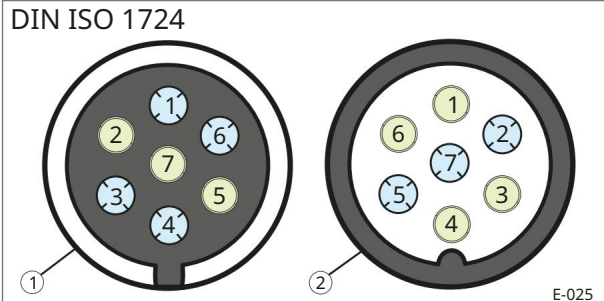
Systém 12 V se liší od systému 24 V tím, že má jiné kódování .

ISO 7638



E-024

7pinový konektor DIN ISO 1724 - 12 V

Funkce pinu	průřez	Barevný obrázek / aranžmá
1 směrově světlá vlevo (L)	1,5 mm žlutá	
2 zadní mlhová světlá (54 g)	1,5 mm modrá	
3. Hmota (31)	2,5 mm útkový	
4 Pravě směrově světlá (R)	1,5 mm gr,n	
5 pravě zadní světlá / obrysově světlá (58R)	1,5 mm hnědá	
6 brzdových světel (54)	1,5 mm hnělobí	
7 levě zadní světlá / obrysově světlá (58L)	1,5 mm černá	

DIN ISO 1724

Tab. 1 Pozice 1) Zástrčka / Pozice 2) Zásuvka

13pinový konektor DIN 72570, ISO 11446 - 12 V

Funkce pinu	průřez	Barva	Obrázek / uspořádání
1 smě rověsvě tlo levé(L) 1,5 mm žluté			DIN 72570, ISO 11446
2 zadní mlhová svě tla (54 g)	1,5 mm modrá		
3 Uzemně ní (31) pro kontakt č. 1-8 2,5 mm úchyt			
4 Pravěsmě rověsvě tlo (R) 1,5 mm zelené			
5 pravězadní svě tlo / obrysovésvě tlo (58R)	1,5 mm hně dá		
6 Zadní svě tlo pravé	1,5 mm hně dá		
7 brzdových svě tel (54)	1,5 mm hniloba		
8 závě sných svě tel (1)	1,5 mm šedá/růžová		
9 Trvalý proud / trvalý plus (4)	2,5 mm hně dá/modrá/ pomeranč ový		
10 Ladeleitung (6)	2,5 mm hně dá/červená		
11 Uzemně ní (3) pro obvod č. 10 (nabí jecí vedení)	2,5 mm útek/ černá/modrá		
12 Detekce př í vě su (prázdný)	- mm -		
13 Uzemně ní pro obvod č. 9 (prázdný)	2,5 mm útkový/rot		
			DIN 72570, ISO 11446

Tab. 2 Poz. 1) Zásuvka / Poz. 2) Zástrčka



6 | Příklad přiřazení kontaktu

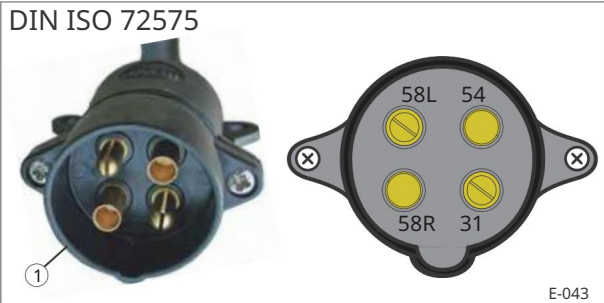
7pinový konektor ISO 3731 (bílý)

Funkce pinu	průřez	Barva	Obrázek / uspořádání
1 Uzemně ní (31)	2,5 mm	bílá/černá	 ISO 3731 E-029
2 Nepoužití(58L)	1,5 mm	fialová	
3 zadní světlá (L)	1,5 mm	modrá	
4 Trvalý plus výkon (54)	2,5 mm	hnědá/modrá	
5 Řízení hmotnosti (R)	1,5 mm	oranžová	
6 přepínač střídavého proudu, ber Zündschalter (58R)	2,5 mm	růžová	
7 Zadní mlhovka světlá (54G)	1,5 mm	modré	

7pinový konektor ISO 1185 (černý)

Funkce pinu	průřez	Barevný obrázek / aranžmá	
1 Uzemně ní (31)	2,5 mm	útkový	 ISO 1185 E-030
2 Levý zadní světlá / obrysové světlá /	1,5 mm	černá	
3 směrová světlá vlevo (L)	1,5 mm	žlutá	
4 brzdová světlá (54)	1,5 mm	hnědá	
5 Pravý směrový světlá (R) 6 Pravý zadní	1,5 mm	grn	
světlá / obrysové světlá /	2,5 mm	hnědá	
Osvětlení registrační značky (58R)			
7 Ovládání brzd přídělu (54G)	1,5 mm	modrá	

4pinový konektor DIN ISO 72575 (6–24 V)

Funkce pinu	průřez	Barva	Obrázek / uspořádání
1. mše (31)	2,5 mm bílá/černá		
2 zadní mlhová světlá (58R)	1,5 mm modrá		
3 Zpětné světlé (54) 4	1,5 mm šedá		
nepoužije se (58L)			



Tab. 3 Pozice 1) Zástrčka / Pozice 2) Zásuvka

6 Zadní světlo s obrysovým světlem

Zadní světla s obrysovým světlem 24 V

Multifunkční zadní světlo je vybaveno následujícími funkcemi:

• Zpětné světlo

Zadní světlo s odrazkou

Brzdové světlo

Kontrolka

Obrysové světlo indikuje

Vozidlo s následujícími barvami:

• červená, pozpátku

• oranžová, boční

• bílá, vpřed



VAROVÁNÍ

Nefunkční zadní světla

Účastníci silničního provozu nemohou vozidlo správně

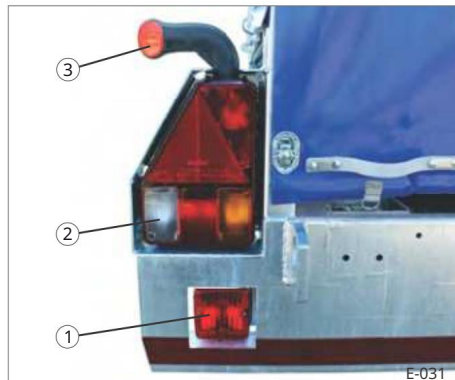
posoudit/rozpoznat – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda

Zadní světla a obrysové světlo

funkce.

Standardní články (lamps)



Obr. 22 Zadní osvětlení 24 V - levé

1 zadní mlhovosvětlo

2 zadní světla kompletní s:

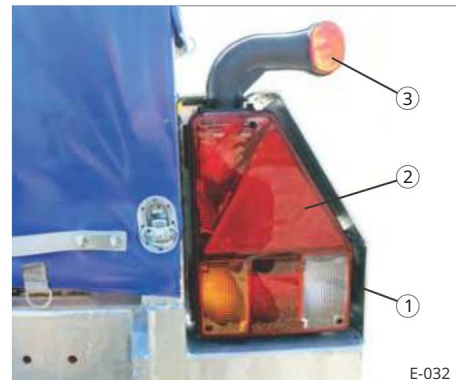
Světlo pro zpětné zvedáky,

Zadní světlo s odrazkou,

Brzdové světlo, směrové světlo

3 obrysové světlo

Standardní pravé (lamps)



Obr. 23 Zadní osvětlení 24 V - pravé

1 ocelový okraj

2 zadní světla kompletní s:

couvací světlem,

zadní světlo s odrazkou,

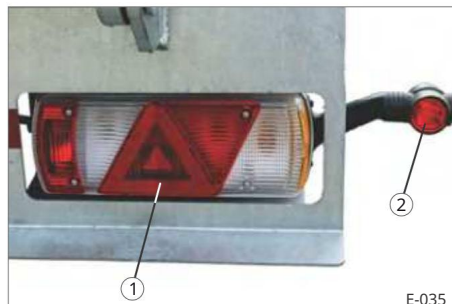
brzdové světlo, směrové světlo

3 obrysové světlo

Zadní světlo s obrysovým světlem (volitelné)

Multifunkční zadní světlo lze volitelně integrovat do ochrany proti podjetí.

Zadní osvětlení 24 V



Obr. 24 Multifunkční světlo 24 V

- 1 zadní světlo kompletní s:
 zadní mlhovosvětlo,
 Světlo pro zpětné zvedání,
 Zadní světlo s odrazkou,
 Brzdové světlo, směrové světlo
 2 obrysové světlo

Napájecí napětí 24V (LED)



Obr. 25 Multifunkční světlo „LED“ 24 V

- 1 zadní světlo kompletní s:
 zadní mlhovosvětlo,
 Světlo pro zpětné zvedání,
 Zadní světlo s odrazkou,
 Brzdové světlo, směrové světlo
 3 Obrysové světlo v bílé barvě



VAROVÁNÍ

Nefunkční zadní světlo

Účastníci silničního provozu nemohou vozidlo správně posoudit/rozpoznat – nebezpečí nehody!

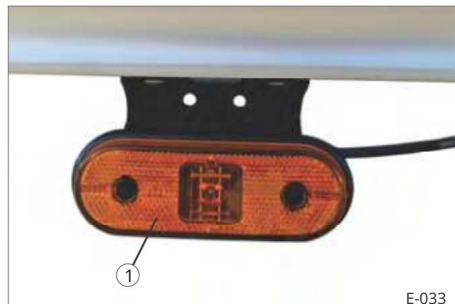
Před zahájením cesty zkontrolujte, zda
 Zadní světlo a obrysové světlo
 funkce.

Obrysová / hraniční světa

Bílá obrysová světa jsou namontována na přední části podvozku.

Oranžová obrysová světa jsou namontována na boku podvozku.

Obrysová/parkovací světa jsou LED světa napájená z elektrického tě.



1 obrysová světa (LED)

Obr. 26 Boční obrysová světa

1 boční obrysová světa (LED)



VAROVÁNÍ

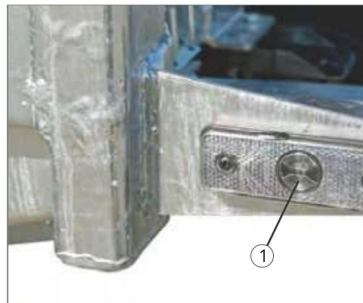
Nefunkční značení / hraniční světa

Účastníci silničního provozu nemohou vozidlo správně posoudit/rozpoznat – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda fungují obrysová a směrová světa.

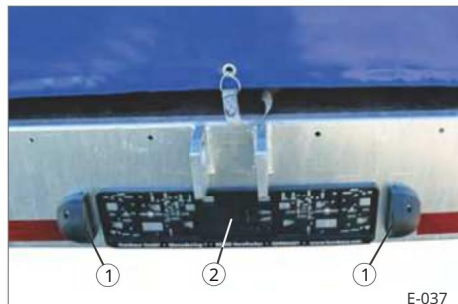


Údržba obrysových/bočních světel viz strana 199.



Obr. 27 Obrysová světa, přední strana

Osvětlení registrační značky 24 V



Obr. 28 Osvětlení registrační značky

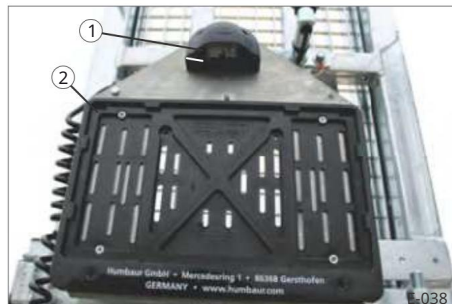
1 svítilna, 24V světla

2 držáky registračních značek, jednořadé



Osvětlení registrační značky je ze zákona
povinné

Osvětlení registrační značky je vpravo
a připevňuje se samostatně nalevo od držáku registrační
značky.



Obr. 29 Osvětlení registrační značky

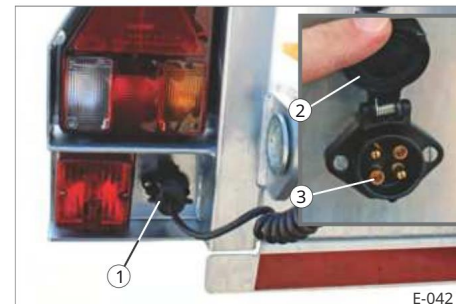
1 zdroj světla

2 držáky registračních značek, dvouřadé

Osvětlení registrační značky je nad
držák registrační značky připevňován k nájezdovým
rampám.



Údržba osvětlení registrační značky
viz strana 198.



Obr. 30 Vložení osvětlení registrační značky

1 víčko

2 zásuvky, 4pin DIN ISO 72575

3 zástrčka, zapojené

Připojení

Otevřete víčko zásuvky (obr. 30/1) a zasuněte
zástrčku (obr. 30/3).

Zajistěte zástrčku pomocí
víčka plechovky.

Pracovní světlá

Pracovní světlá osvětlují pracovní prostor v zadní části přístroje.

Zvyšují bezpečnost práce při nakládání a vykládání ve tmě.

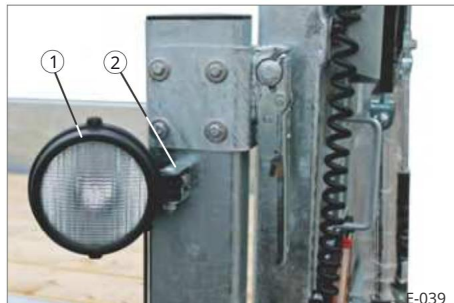
Pracovní světlá se zapínají a vypínají pomocí traktoru nebo v případě potřeby samostatně na samotném světle.

Směr světlá lze nastavit samostatně.

Pracovní světlá jsou otočná.



Údržba pracovních světel viz strana 200.



Obr. 31 Pracovní světlá na rohovém sloupku

1 pracovní světlá

2 konzole, otočný úložný prostor



Obr. 32 Pracovní světlá na ochraně proti podjetí

1 pracovní světlá

2 ochrana proti podjetí

Rotační maják

Rotační maják lze namontovat na zadní stranu sloupků nebo na nakládací rampy.



VAROVÁNÍ

Nefunkční rotační maják

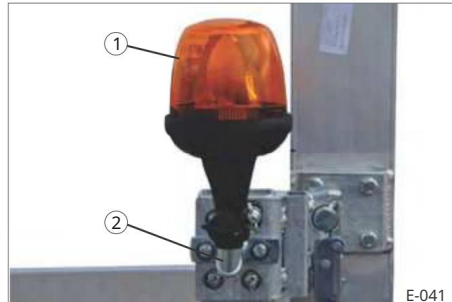
Účastníci silničního provozu nemohou vozidlo kvůli jeho nadměrně nízké rychlosti správně posoudit/rozpoznat – nebezpečí nehody!

Před zahájením cesty zkontrolujte, zda

Rotační maják funguje při jízdě s větší rychlostí.



Údržba rotačního majáku viz strana 201.

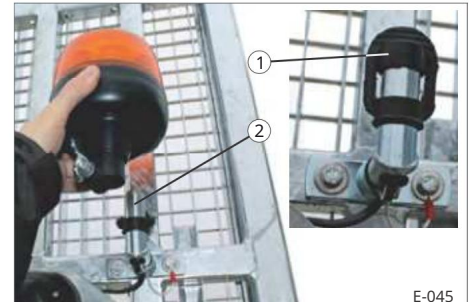


Obr. 33 Namontovaný rotační maják

1 zdroj světla

2 konzole

3 Flgelmutter



Obr. 34 Demontáž rotačního majáku

1 gumový kryt

2 konzole

Pokud se rotační maják nepoužije, lze jej odpojit od síťe a demontovat.

Rotační maják musí být přepravován bezpečně, např. v bedně na nářadí, aby se zabránilo jeho poškození.

Povolte křížovou matici (Abb. 33/3).

Opatrně stáhněte světlý prvek (obr. 33/1) z konzole (obr. 33/2).

Nasaďte na konzoli gumový kryt (obr. 34/1), abyste ji ochránili před vlhkostí/nečistotami.



Průfungen,
Pěče a údržba

Bezpečnostní testy

Bezpečný provozní stav přístroje musí být kontrolován kvalifikovanou/kvalifikovanou osobou dle potřeby, nejméně však jednou ročně.

To platí i pro všechny komponenty používané zajištění nákladu v souladu s VDI 2700 a/nebo EN 12642.



Informace o údržbě následujících komponentů naleznete v návodu k obsluze a údržbě

Výrobce:

Brzdy,
a Axsen.

Z bezpečnostních důvodů je nutné pravidelně kontrolovat a udržovat všechny důležité mechanické komponenty.

Patří mezi ně:

Nápravy,

Brzdy,

Šrouby,

potrubní spoje,

přílohy,

Uzavírací a bezpečnostní mechanismus

- Elektřina.

Pravidelné intervaly naleznete na straně 164 „Intervaly údržby“.



Při všech údržbářských pracích dodržujte předpisy pro prevenci úrazů.

Řiďte se prosím pokyny

ochrana životního prostředí.

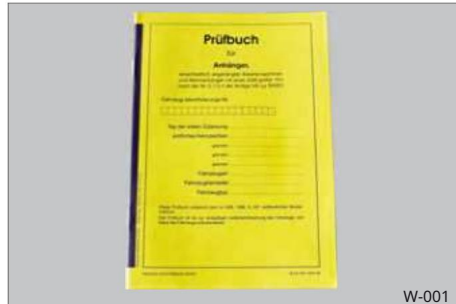
Před zahájením jakékoli údržbářské práce vypněte motor.

• Poškozená zamykací zařízení Otočte-
Zámek se za žádných okolností nesmí opravovat,
ale musí být vyměněn za nový.

Poškozený a nefunkční

Poškozené díly přístroje musí být nahrazeny originálními náhradními díly od společnosti Humbaur GmbH.

Doklad o HU/SP



W-001

Abb. 1 Anglická verze

HU = všeobecná inspekce
SP = Bezpečnostní opatření

Zadejte provedené HU/SP (§29 odst. 12 StVZO).

Poslední si nechte

Zpráva o kontrole (HU) a nejnovější zkušební protokol (SP) nejméně do příští kontroly/ zkoušky (§29 odst. 10 StVZO).

Zkušební knihu uschovejte jako doklad až do konečného uvedení vozidla do provozu (§29 odst. 13 StVZO).

Údržba náprav / kol



W-002

Obr. 2 Brožura údržby pro montáž nápravy

ZU = mezilehlá zkouška
HU = všeobecná inspekce
BSU = Speciální kontrola brzd

Provádějte předepsané vizuální kontroly a údržbářské práce nebo je nechte provést kvalifikovanými odbornými dílnami.

Nechte provést testy v servisu brožura s dokumenty.

Údržba podpůrného vybavení



W-003

Obr. 3 Pokyny k obsluze a servisu podpůrného zařízení

Provádějte předepsané vizuální kontroly a údržbářské práce nebo je nechte provést kvalifikovaným personálem.

Nechte si výsledky zkoušek zdokumentovat v knize o zkouškách přílohu (obr. 1).

Předpisy pro údržbu

Údržba zahrnuje pravidelné kontroly jednotlivých součástí a vhodná opatření na základě kontrol.

Rytmus musí být přizpůsoben chování uživatele.
Vadné díly při věsu musí být nahrazeny originálními nebo náhradními díly.

Následující informace se vztahují k běžnému použití při věsu s maximálně 20 000 km ročně.

Jednorázové údržbové práce	po	1000	2000	3000	4000	5000
Matice kol: Dotáhnout (také po každém měnění kola)		X				
Brzdový systém: Provést seřízení / mazání vlaku			X			
Šroubové spoje pružinových táhel, tlumičů a náprav: vizuální kontrola			XX			
Nastavení výšky tažné trubky: Mazání				X		
Utáhněte šroubové spojení tažných tyčí			X			
Zkontrolujte nebo upravte nastavení brzd				X		
Plynové pružiny / komponenty: kontrola těsnosti a v případě potřeby výměna						X
V případě potřeby seřídte/vyměňte zvedací pružiny						X

Tab. 1 Tabulka údržby, první uvedení do provozu



Údržbářské práce	vše	1000	1500	2000	2500	3000
Náprava a brzda kola *1: Zkontrolujte stav a opotřebení						
Matice kol: Zkontrolujte utažení a v případě potřeby dotáhněte		X			X	
Kladky: Mazání		X				X
Osvětlovací systém: Zkontrolujte, zda není poškozený		X				
Kola: Zkontrolujte tlak vzduchu, opotřebení pneumatik		X				
Systém stlačeného vzduchu: Zkontrolujte těsnost / praskliny			X			
Konstrukce plachty: Zkontrolujte, zda nejsou praskliny, v případě potřeby vyměňte napínací lano						X
a popruh. Tlumič nárazů: Zkontrolujte, zda neuniká olej.					X	
Oje / trubky oje: Kontrola opotřebení a pevného usazení					X	
Plynové pružiny: Zkontrolujte poškození / úniky plynu					X	
Čistění filtru tlakového potrubí					X	
Brzdový systém: Vypuštění vzduchojemu		X				
Všechny příslušné prvky: Zkontrolujte pevné uchycení						X
Šroubové spoje pružinových táhel, tlumičů a náprav: vizuální kontrola						X
Šroubové / nýtové spoje na karoserii / podvozku: vizuální kontrola						X
*1:  Informace o údržbě naleznete v návodu k obsluze od výrobce						

Tab. 2 Tabulka údržby

7 utahovací ch momentů

Utahovací momenty pro šroubové spoje

vlákno	pevnost 8,8	pevnost 10,9
	Utahovací moment	
M5	5,5 Nm	8,1 Nm
M6	9,6 Nm	14 Nm
M8	23 Nm	34 Nm
M8x1	25 Nm	37 Nm
M10	46 Nm	67 Nm
M10x1,25	49 Nm	71 Nm
M12	79 Nm	115 Nm
M12x1,5	83 Nm	120 Nm
M14	125 Nm	185 Nm
M14x1,5	135 Nm	200 Nm
M16	195 Nm	290 Nm
M16x1,5	210 Nm	310 Nm
M18	300 Nm	430 Nm
M18x1,5	340 Nm	485 Nm

vlákno	pevnost 8,8	pevnost 10,9
	Utahovací moment	
M20	425 Nm	610 Nm
M20x1,5	475 Nm	980 Nm
M22	580 Nm	820 Nm
M22x1,5	630 Nm	900 Nm
M24	730 Nm	1050 Nm
M24x2	800 Nm	1150 Nm
M27	1100 Nm	1550 Nm
M27x2	1150 Nm	1650 Nm
M30	1400 Nm	2000 Nm
M30x2	1500 Nm	2150 Nm
M36	2450 Nm	3500 Nm
M36x2	2650 Nm	3780 Nm
M42	3930 Nm	5600 Nm
M42x2	4280 Nm	6050 Nm

Tab. 3 Obecné utahovací momenty

Utahovací momenty pro speciální příslušenství

Označení	vlákno	Třída pevnosti	Utahovací moment
Držák ventilu (pneumatická řídicí jednotka)	M 12	10,9	73 Nm
Boční ochranné zařízení (SSE)	M 12	10,9	73 Nm
Držák rezervního kola, přední panel	M 12	10,9	73 Nm
Opěrná noha ozubeného podvozku	M 16	10,9	265 Nm
sada nástrojů	M 12	10,9	73 Nm
Šrouby upevnění zadního světlometu			1,5 Nm

Utahovací momenty pro matice kol

Výrobce náprav	vlákno	Řadová matice	Utahovací moment
BPW, SAF, AL-KO	Všimněte si velikosti	Všimněte si designu	 viz pokyny výrobce

Pokyny k implementaci

Veškeré následné mazací práce musí být provedeny bez centrálního mazacího systému.

K mazání použijte pouze vysokotlaké mazací pistole, které nepřekračují mazací tlak 250 barů.



Pokud použitý mazací lis není vybaven bezpečnostním zařízením, může dojít k poškození ložisek, těsnění atd.

OZNÁMENÍ

Špinavé mazací hlavy

Do ložiska se mohou dostat nečistoty a způsobit zvýšené opotřebení.

Maznice a mazací lisy mohou být poškozeny.

Před mazáním pečlivě očistěte maznice.



POZOR

Kontakt s mazivem

Maziva mohou způsobit reakce kůže.

Pouze schválená maziva použití.

Před mazáním pečlivě očistěte maznice.



použití.

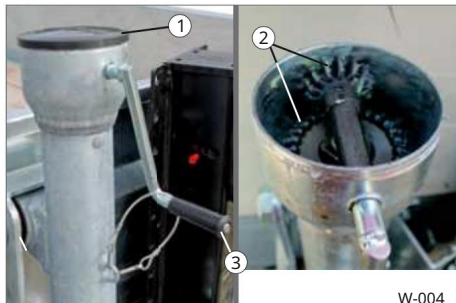


po práci s mazivem.

Mazací tuky

Mazací bod	mazivo
ň Zug` se jazyk St, tzeinrich	Ví ceuč elové mazivo dle ISO-L-XCCHB3 nebo
ň Zugrohr- Nastavení výšky	DIN 51825-Typ K s oblastí použití -30 °C až +120 °C
ň Brzda vřetena s pevnou polohou	
ň Uzavření / Zámky	
Práce Federhebeho	
ň Příjezdové rampy	

Nastavení výšky tažné tyče



W-004

Obr. 4 Mazání nastavení výšky oje

- 1 víčko
- 2 rychlostní stupně
- 3 kliky

Sejměte kryt (obr. 4/1).

V případě potřeby očistěte převody čistým a suchým hadříkem.

V případě potřeby odstraňte nečistoty a starý ztvrdlý tuk.

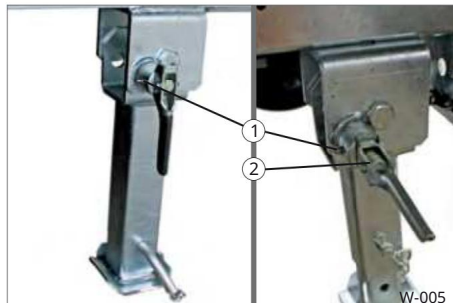
Namažte ozubená kola (obr. 4/2) mazivem.

Pomocí kliky (obr. 4/3) otáčejte výškovým nastavením nahoru a dolů – mazivo se rovnoměrně rozprostře.

Zavřete víčko.

Odstraňte přebytečný tuk – znečištěte ní životní prostředí!

Klappstutzen



W-005

Obr. 5 Mazání skládacích podpěr

- 1 mazací hlavice
- 2 Bod ložiska zajišťovací rukojeti

Maznice (obr. 5/1) očistěte čistým a suchým hadříkem.

V případě potřeby odstraňte z úložných bodů nečistoty, jako jsou stébla trávy nebo větve (obr. 5/2).

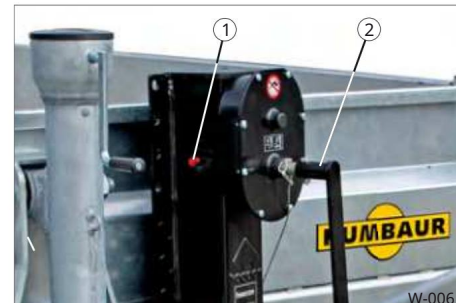
Namažte skládací podpěry pomocí mazacího lisu na mazací hlavici.

Skládací podpěry několikrát složte nahoru a dolů.

Zajišťovací rukojeť se musí automaticky zavaknout.

Odstraňte přebytečný tuk – znečištěte ní životní prostředí!

Stützwinde



W-006

Abb. 6 Getriebestützwinde / Schwenkstütze

- 1 mazací hlavice
- 2 kliky



Dodržujte pokyny/intervaly údržby od výrobce.

Posuňte nohu podvozku pomocí kliky (obr. 6/2).

Sejměte víčko z maznice (obr. 6/1).

Maznici očistěte čistým a suchým hadříkem.

Promažte podvozek mazacím lisem na maznici.

Pohněte nohou převodového stupně

Pomalu podpírejte navíják – mazivo se rovnoměrně rozloží.

Kontroly, péče a údržba 169

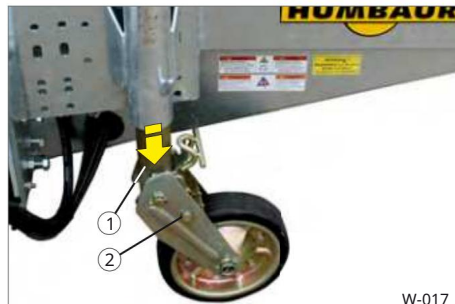
Střezad



Obr. 7 Čistění / mazání opěrného kola

1 - Ispal

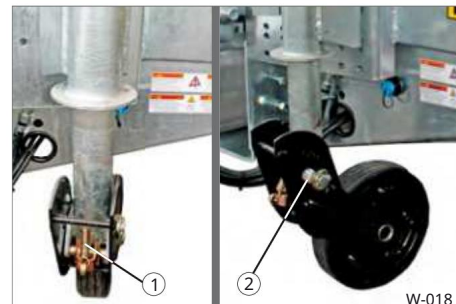
2 mazací otvory, uzavřené



Obr. 8 Zvedání / spuštění opěrného kola

1 nastavovací trubice

2 ložiskové body opěrného kola



Obr. 9 Mazání mechanismu

1 tažná pružina

2 slot pro hlavě / závěr



Opěrné kolo je z výroby naplněno trvalým mazivem.

Pravidelné mazání není nutné

Silné nečistění může způsobit ztuhnutí opěrného kola.

Vyčistěte opěrné kolo

Odstraňte nečistoty a v případě potřeby namažte opěrné kolo olejem přes olejovou mezeru (obr. 7/1).



Ujistěte se, že je přívěs připojen nebo podepřen a zajištěn proti pádu.

Několikrát zatočte opěrným kolem nahoru a dolů – olej se rovnoměrně rozdělí sám.

V případě potřeby namažte ložiska olejem.

Zkontrolujte funkci a plynulý pohyb opěrného kola.

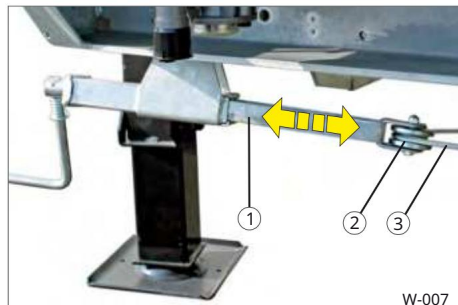
Zkontrolujte mechaniku
Automatické opěrné kolo funguje perfektně.

- Opěrné kolo jednou úplně otočte nahoru a dolů.
Kolo se musí zasunout zcela automaticky.

V případě potřeby vyměňte napíjecí pružinu / šrouby.

V případě potřeby promažte funkční nastavit.

Parkovací brzda vřetena

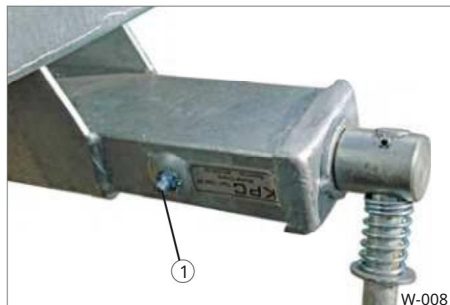


Obr. 10 Mazání parkovací brzd vřetena

- 1 Hub-Gestänge
- 2 kladky
- 3 přenosový kabel

Několikrát zatáhněte parkovací brzd vřetena a pečlivě očistěte mazací místo a mazací hlavici (obr. 11/1) čistým a suchým hadříkem.

Zkontrolujte zvedací tyč (Obr. 10/1), kladku (Obr. 10/2) a převodové lanko (Obr. 10/3) zkontrolujte, zda nejsou poškozené/ deformované/ prasklé. Namažte kladku (obr. 10/2) A.



Obr. 11 Mazací bod

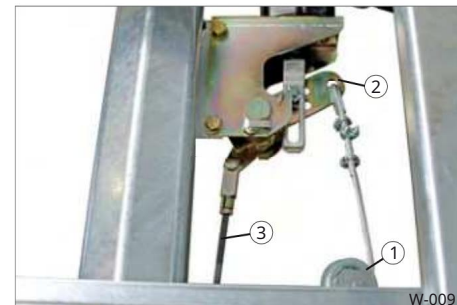
- 1 mazací hlavice

Namažte aretaci vřetena brzd pomocí mazacího lisu na maznici.

Stiskněte aretaci vřetena několikrát zabrzdit.

Tuk je distribuován.

Odstraňte přebytečný tuk - znečištěte životní prostředí!



Obr. 12 Převodový mechanismus

- 1 kladka
- 2 Hebel
- 3 převodové táhlo

Nastavení mechaniky



Údržba a opravy brzdového systému smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

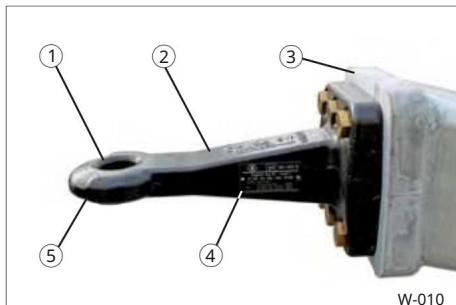
Zkontrolujte, zda převodový mechanismus funguje správně.

V případě potřeby nastavte tyto nové. Promažte řemenici

(Obr. 12/1) a také těci a ložisková místa namažte mazivem.

Kontroly, péče a údržba 171

Zug^ se



W-010

Obr. 13 Mazání řemenic

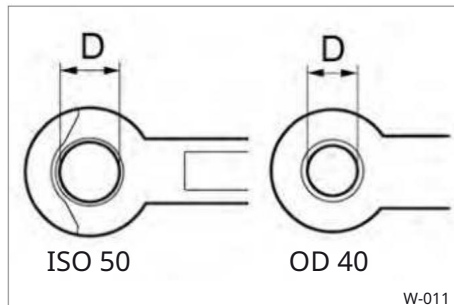
1 brusnépouzdro

2 Zugy

3 Zugrohr

4 Výrobní štítek / Technické hodnoty

5 zaoblená oblast kladek

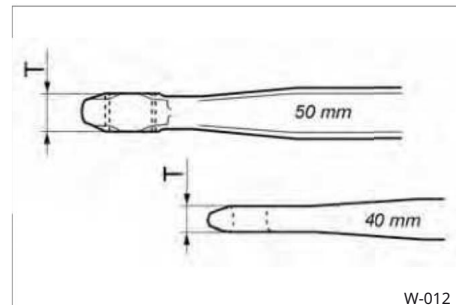


W-011

Obr. 14 Vnitřní průměr pouzdra

Zug^ se: Typ	Max. průměr D (mm)	tloušťka min. T (mm)
ISO 50 52		41,5
DIN 40 42		28 let

Tab. 4 Rozměry tažných ok



W-012

Obr. 15 Tloušťka tažných ok

Vyčistěte brusnépouzdro (Obr. 13/1) a tažná oka (Obr. 13/2) čistým, suchým hadříkem.

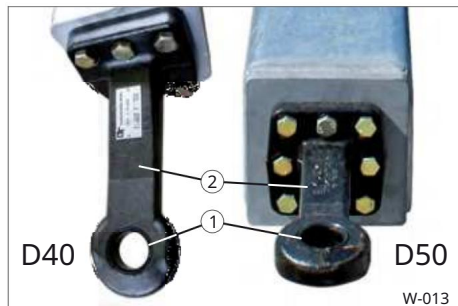
Zkontrolujte průměr brusného pouzdra:

- při D=40 mm, max. + 1,5 mm
- při D=50 mm, max. + 2,5 mm.

Pokud je maximální

Hodnoty průměru:

42 mm / 52 mm nebo 59,5 mm je nutné vyměnit nit brusnépouzdro.



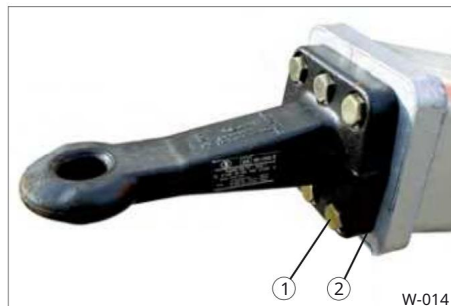
Obr. 16 Mazání tažných ok / brusný olej
houba

1 brusnépouzdro

2 Zugsy

Zkontrolujte kladky, zda nejsou
poškozené

Namažte brusnépouzdro (obr. 16/1) a
zaoblenou plochu tažného oka (obr. 16/2)
trvanlivým vysokotlakým mazivem.



Obr. 17 Zugsenovo spojení

1 šroub (M16)

2 Pří ruba / kontaktní plochy



Šroubovéspojení řemenice je nutné
dotáhnout přibližně po 2 000 km.
Kontaktní plochy
Chen se nesmí lěčit!

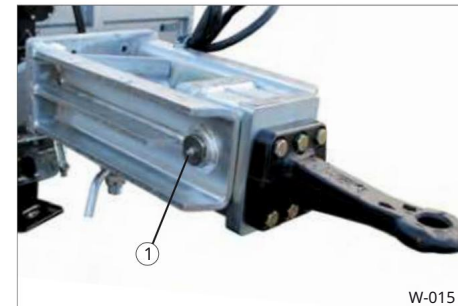
Řďte se prosím pokyny výrobce
kladky.

Utáhněte šrouby (obr. 17/1) napří č.

Udržujte točivý moment:

1. Utáhněte momentem 50 Nm
2. Utáhněte momentem 100 Nm
3. Utáhněte momentem 390 Nm

Otočnéoje



Obr. 18 Mazání otočnéosy

1 mazací hlavice

Promažte mazací m lisem
otočnou osu na maznici (obr. 18/1), dokud
nezačne vytékat mazivo.

Ně kolikrát pootočte kladkami
špatný.

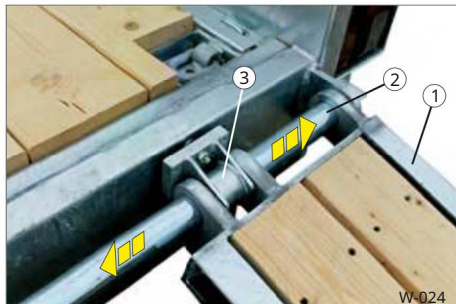
Tuk je rozložen v otočném
kachse.

Vyčistěte unikající / přebytný

Přebytný tuk setřete hadříkem.

Utěsněte maznici ochranným víčkem.

Při jezdové rampy



Obr. 19 Mazání ložiska rampy

- 1 při stupová rampa
- 2 Křížovky
- 3 Lagerbock

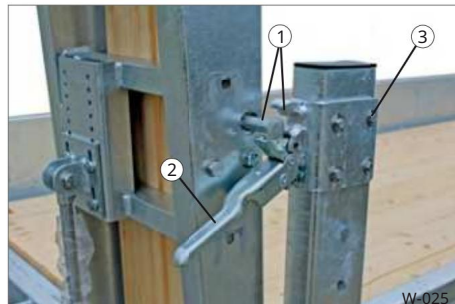
Očistěte při činnosti k/ložiska čistým hadříkem.
V případě potřeby odstraňte všechny cizí předměty.

Namažte při činnosti tyč / ložisková místa (obr. 19/2) strojním mazivem.

Pohybuje rampami do stran a tam a zpět. Snižte a zvedněte rampy.

Tuk je distribuován.

Verschluss



Obr. 20 Mazací body

- 1 mazací / ložiskovébody
- 2. uzavření
- 3šroubovépřipojení



Dokonalou a bezproblémovou funkci bezpečnostních zámků lze zaručit pouze pravidelným čištěním a mazáním ložisek.

Po každém použití uzavřete a zkontrolujte, zda jsou skladovací a uzavírací místa čistá (bez cizích předmětů, jako jsou stébla trávy, písek atd.).

V případě potřeby je před Rampy zajistěte ručními koštěmi nebo hadrem.

Odemkněte zámek
(Obr. 20/2) při slušné jezdové rampy.

Opatrně složte rampu dolů.

Mazací / ložisková místa (obr. 20/1) očistěte čistým a suchým hadříkem.

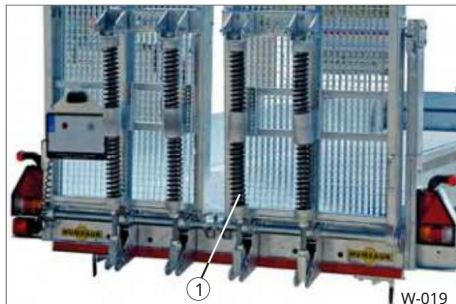
Namažte mazací / ložisková místa.
A.

Sklapte nájezdovou rampu a zajistěte ji zámkem.

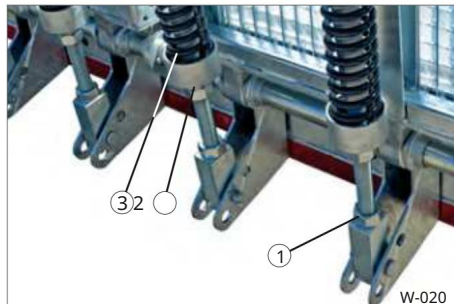
Zkontrolujte, zda jsou šroubové spoje pevně utažené (obr. 20/3).

V případě potřeby je utáhněte.

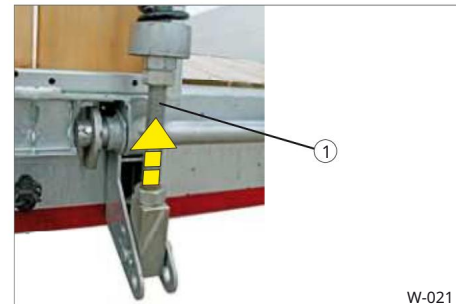
Pružinový výťah



Obr. 21 Pružinový zvedací mechanismus pro přístupové rampy
1 pružina



Obr. 22 Pružina, tovární nastavení
1 stavěcí šroub
2 pojistná matice
3 Feder



Obr. 23 Pružina, napnutá
1 stavěcí šroub



Pružiny na novém přístupu se mohou prohnut až o 50 mm.

Pružiny jsou z výroby pevně nastavené. Nakládací rampy by měly být u nového vozidla sklopené přibližně na 24 hodin.

Napětí pružiny se časem snižuje.

Seřízení pružin

Nastavte obě pružiny, když naplníte výškovou výšku.

Povolte pojistnou matici (SW 56) (Abb. 22/2).

Otáčejte stavěcí m šroubem (obr. 22/1) proti směru hodinových ručiček.

Pružina je napnutá.

Utáhněte pojistnou matici.

Spusťte rampy a zkontrolujte, zda je dostatečně napětí k jejich zvednutí nebo spuštění. Dochází k odvodnění.

Pokud je napětí příliš vysoké nebo příliš nízké, seřídte pružiny.

Nechte pružiny po cca 3 roky nebo pokud

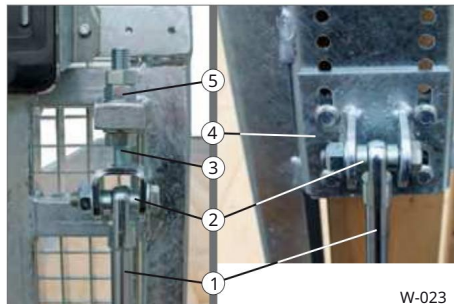
Vyměňte upínací sílu.

Plynové pružiny



Obr. 24 Plynové pružiny pro nakládací rampy

- 1 Spodní konzola ložiska
- 2 plynové pružiny
- 3 Horní nastavovací konzola



Obr. 25 Nastavení plynové pružiny

- 1 pí st
- 2 šrouby / ložisko
- 3 seřizovací šrouby
- 4 montážní držák
- 5 Pojistná matice



Plynové pružiny jsou z výroby nastaveny na správné předpětí.

Předpětí se časem snižuje.

To lze provést pomocí horního nastavovací konzoly je nutné znovu seřídit.

Seřízení plynových pružin

Upravte podle
Upevnění plynových pružin
rovnoměrně upravuje předpětí silou plynových pružin.

Povolte pojistné matice

(Obr. 25/5) / Montážní konzola (Obr. 25/4).

Otočte odpovídající způsobem stavěcí šroub (obr. 25/3) nebo nastavte montážní úhelník.

Plynová pružina je předpjetá.

Otočte pojistnou matici / upevnění ovládací konzole.

Zkontrolujte nastavení plynové pružiny.

Spusťte rampy a zkontrolujte, zda je dostatečné napětí k jejich zvednutí nebo spuštění.

Dochází k odvodnění.

Nechte plynové pružiny vyměnit nit přibližně po 3 letech nebo když je jejich napětí příliš slabé.

Typy pneumatik



Obr. 26 Kombinace kola a pneumatiky

- 1 ocelový ráfek
- 2 pneumatiky

			Tlak v pneumatikách v barech (psi) / maximální zatížení (kg)											
Typ	Nosnost (index)	Pneumatiky	3,00 (44)	3,25 (47)	3,50 (51)	3,75 (54)	4,00 (58)	4,25 (62)	4,50 (65)					
215 R 14 C 112		Einzel	1620	1725	1830	1935	2040	2140	2240					
			Tlak v pneumatikách v barech (psi) / maximální zatížení (kg)											
			6,50 (94)	6,75 (98)	7,00 (102)	7,25 (105)	7,50 (109)	7,75 (112)	8,00 (116)	8,25 (120)	8,50 (123)	8,75 (127)	9,00 (131)	
215/75 R17.5 135		Einzel	3520	3630	3730	3840	3940	4050	4150	4260	4360			
235/75 R17.5 143		Einzel		4430	4460	4580	4710	4840	4960	5080	5200	5330	5450	

Tab. 5 Tlak v pneumatikách / Max. zatížení



Tlak v pneumatikách / profil pneumatiky



Nechte pneumatiky montovat pouze kvalifikovaným personálem!

**VAROVÁNÍ**

Jí zda s opotřebeným dezénem pneumatiky / nesprávným tlakem v pneumatikách

Pneumatiky mohou během jí zdy prasknout – nebezpečí nehody!

Pravidelně kontrolujte pneumatiky.

Zkontrolujte tlak v pneumatikách, hloubku dezénu a stav pneumatik.

OZNÁMENÍ

Jí zda s nesprávným tlakem v pneumatikách

Pneumatiky se nadměrně opotřebávají .

Před zahájením cesty zkontrolujte nebo

Zkontrolujte, zda jsou pneumatiky nahuštěny na správný tlak, alespoň každých 14 dní .

Zkontrolujte

Tlak v pneumatikách (viz strana 178) na všech kolech.

Zkontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách, když jsou studené

(před zahájením cesty nebo po delší přestávce v řízení).

Správný tlak v pneumatikách vašeho přívozu najdete v tabulce typů pneumatik (viz strana 177).

Pokud typ pneumatiky, který použijete, není uveden, kontaktujte prosím svého výrobce pneumatik.

Nahustěte rezervní pneumatiku nejvyšším dostupným tlakem v pneumatikách přívozu.

Zkontrolujte hloubku dezénu pneumatiky uprostřed obvodu (v Některu je vyžadována minimálně 1,6 mm).

Zkontrolujte pneumatiku ze všech stran.

Zkontrolujte praskliny a cizí tělesa.

Doporučení :

Pneumatiky by se měly měnit každých 6 let používání .

Řadová matice

**VAROVÁNÍ**

Uvolnily se matice kola

Kola mohou být

Pád z jí zdy – nebezpečí nehody!

Matice kol utažené příliš velkým utahovacím momentem se mohou zlomit a způsobit většinou ztrátu kola.

Pravidelně kontrolujte utažení matic kol.

Matice kol vždy dotáhněte: po první hodině provozu (50 km), po první jí zdy s nákladem (max. 500 km), po první ch 5000 km a poté každých 100 hodin provozu.

Matice kol nových nebo čerstvě nalakovaných ráfků dotáhněte po 20 až 100 hodinách provozu.

Matice kol utáhněte křížem

festivál.

Dodržujte utahovací momenty uvedené výrobcem nápravy (viz strana 167).

Radwechsel



NEBEZPEČÍ

Nepozornost v provozu

Při výměně kola můžete bránit plynulosti provozu – nebezpečí nehody!

Můžete nahrávat jedoucí vozidla!

Zajistěte místo v dopravní zácpě provoz.

Umístěte výstražný trojúhelník.



použít .



použít .



VAROVÁNÍ

Nezajištění kola

Nezajištění kola se mohou odkutálet – nebezpečí nehody!

Lidé mohou být nahrávání.

Zajistěte demontovaná kola proti samovolnému pohybu.

Ujistěte se, že

Plynulost dopravy není omezena.



VAROVÁNÍ



Nezajištěný přívěs Přívěs se může pohybovat a převrátit – nebezpečí nehody!

Lidé mohou být srazeni a přejeti.

Přívěs může sklouznout ze zvedacího zařízení a spadnout – nebezpečí rozdrčení !

Před odpojením zajistěte přívěs klíčem pod kola, aby se zabránilo jeho samovolnému pohybu.

Použití - pro práci na

Přívěsy - pouze schválená zvedací zařízení .

Před výměnou kola zkontrolujte, zda je přívěs na rovném a pevném povrchu.



POZOR



Brzdy Heifle

Registrovat se můžete na Radwechsel a slepice Brzdovékotouče / buben brzdy páli .

Před zabrzděním Radwechsel abkühlen.

Při výměně kola vždy dbejte na:



Obr. 27 Kola / Pneumatiky

1 technické informace

Použijte pouze předepsané ráfky a

Vložte gripy pneumatik

Dodržujte stanovenou nosnost pneumatik
a rychlostní index.

Při výměně kola věnujte pozornost směru otáčení kol

Při výměně dvojitých pneumatik

by měly mít stejnou tloušťku profilu

Po výměně kol zkontrolujte tlak v pneumatikách

Vyměňte poškozené šrouby kol

Přitáhněte matice kol

(viz strany 167 a 178)

180 kontrol, péče a údržby

Zabezpečený přívěs



Obr. 28 Zajištění vozidla

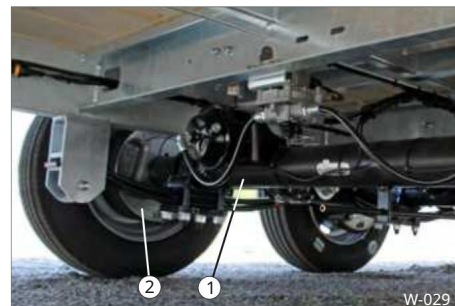
1 klíč pod kola

Zatáhněte parkovací brzdou traktoru.

Zabrzděte provozní brzdou přívěsu.

Přívěs navíc zajistěte klíčem pod kola
(obr. 28/1), aby se zabránilo jeho
samovolnému pohybu.

Připevněte zvedací zařízení



Obr. 29 Upevnění zvedacího zařízení

1 nápravová trubka, prostor pro zvedací zařízení
2 rad

Umístěte zvedací zařízení na
pevný povrch nebo použijte pevný
podklad.

Umístěte zvedací zařízení
co nejvíce nahoru, v oblasti pro
zvedací zařízení (Obr. 29/2), pod
trubkou nápravy (Obr. 29/1).



V případě potřeby se řiďte
pokyny k obsluze/údržbě od výrobce
nápravové jednotky, kde jsou uvedeny
přesné body zvedání.

Vyměňte vadné kolo



Nechte linku pomoci

Pomozte ně kdo - kola jsou těžká!

Vyjměte rezervní kolo – viz strana 95.

Mějte připravenou rezervní pneumatiku.

Odšroubujte matice vadného kola.

Opatrně stáhněte kolo z nápravy.

Opatrně nasadte rezervní kolo na nápravu –
dávajte pozor, abyste nepoškodili šrouby kola
– a ručně jej zašroubujte stejnými maticemi.

Matice našroubujte – pokud možno napříč –
pomocí momentového klíče.

- Dodržujte předepsaný utahovací moment!

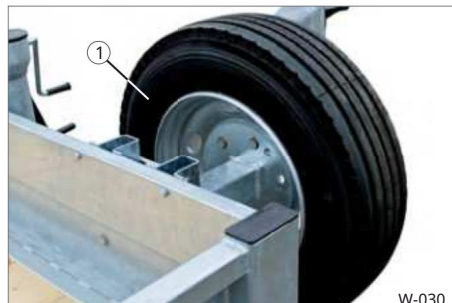
Opatrně spusťte při věs dolů.

Vadné kolo bezpečně uložte
v koši rezervního kola.

Použité nástroje uložte

nástroje / pomůcky / zvedací zařízení bezpečně

Úložný prostor pro rezervní kolo



Obr. 30 Rezervováno v záchytném koši

1 Rezervováno

Při provádění údržby a

Při kontrole ložisek rezervního kola platí
následující předpisy, bezpečnostní pravidla a
zásady:

ñ **StRAfTenverkehrsordnung (StVO).**

Předpisy pro prevenci nehod „Vozidla“ (BGV
12).

Technologie: Zásady pro zkoušení vozidel řídicím
personálem (BG 915) a (ZH 1/282.1).

Hliníková kotoučová kola

Mazivo pro náboje



Hliníková kotoučová kola jsou schválena
pouze pro centrování.

Schválená maziva:

ñ „FreyLube“

ñ **NRocoL MG**

To (Moly)

Tato maziva zabraňují slepení kola a náboje.
Povrchy náboje a kola musí být hladké rovné a
čisté

Nesmí se používat kuželové ani kulové matice.

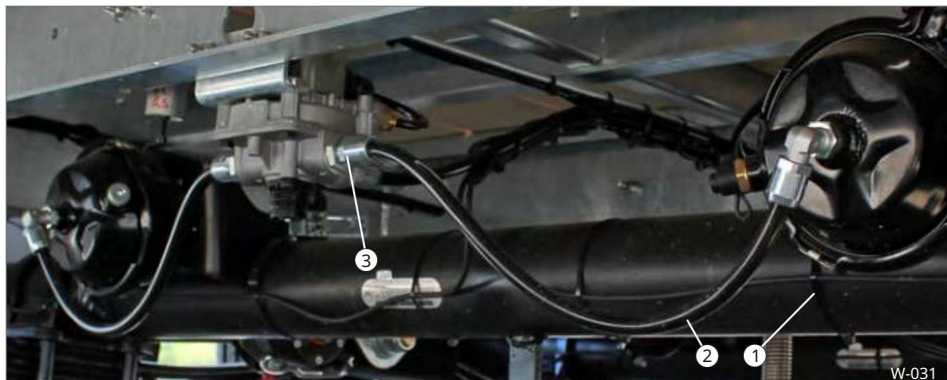
Instalujte pouze dodané poniklované nebo
chromované ventily.

Při

Výměně na kola pouze se schválenými mazivy.

Kabely, kabelové svorky, upevnění

Zkontrolujte upevnění , kabely, kabelové svorky



Obr. 31 Elektrické pneumatické přípojky / vedení

1 kabelová svorka

2 řádky

3 šroubové spoje

Znečištěný přívěs důkladně
očistěte.

Odstraňte veškeré závěsné prvky ze všech
upevňovacích prvků.

Zkontrolujte kontakty zástrček elektrických
připojení .

Vyměňte poškozené prasklé kabely (obr.
31/2) a kabelové svorky (obr. 31/1).

Vyměňte vadné šroubové spoje (obr.
31/3).



Brzdy jsou bezpečnostní prvky!

Prošim, sledujte dopravní situaci

Licenční řád (StVZO).

Nechte provádět všeobecné kontroly pouze v autorizovaných dílnách.

Nechte brzdový systém pravidelně kontrolovat a servisovat.

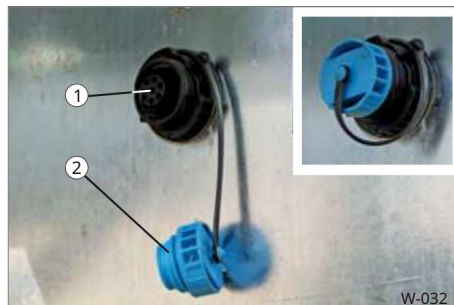
Práce na brzdových systémech

by měly být prováděny pouze kvalifikovanými pracovníky se speciálními znalostmi a zkušenostmi.

Jakkoli závady brzdového systému nechte neprodleně opravit v servisu brzd.

Nemějte nastavení brzdových ventilů specifikované výrobcem.

Při výměně brzdových destiček použijte pouze schválené brzdové destičky.



Obr. 32 Diagnostika brzd EBS / ABS

1 zástrčka kovového spojení

2 krytky, šroubovací

Brzdový systém se seřizuje z výroby přes diagnostické připojení.

Změny nastavení smí provádět pouze kvalifikovaný personál!

Technické hodnoty jsou uvedeny na typovém štítku brzd (obr. 33) výrobce brzd.

Front axle(s)			Rear axle(s)		
Eingangsdruck Input pressure 10 ⁵ kPa			Eingangsdruck Input pressure 6,5 · 10 ⁴ kPa		
Ventil Nr. Valve No.			475 713 500 0		
Hohlstränge l. Line length l.			122 mm		
Achslast Axle load kg	Federweg s. Spring def. s. mm	Ausgangsdruck Output pressure 10 ⁵ kPa	Achslast Axle load kg	Federweg s. Spring def. s. mm	Ausgangsdruck Output pressure 10 ⁵ kPa
			2300	21,8	2,1
			8400	0	5,7

Obr. 33 Typový štítek brzd „WABCO“

brzdový systém

Brzda kola



Obr. 34 Brzdový systém



Pro údržbu a opravy brzd kol se řiďte dokumentací výrobce při slušné práci.

Při výměně brzdových destiček smí být namontovány pouze stejné brzdové destičky, jaké byly použity v originálním vybavení, nebo brzdové destičky schválené podle konstrukčních specifikací brzdového systému.

Pokud budou použity jiné brzdové destičky, bude provozní povolení neplatné.

Dále se reklamace v záruce na brzdy nebo

Anhang Hersteller.

184 Kontroly, pře a údržba

Systém stlačeného vzduchu



VAROVÁNÍ

Kondenzace v systému stlačeného vzduchu
Brzdový systém může být vadný nebo selhat.

Pravidelně vypusťte
Systém stlačeného vzduchu.



POZOR

Unikají cí stlačený vzduch
Ovládání vypouštění cí ho ventilu vytváří hodně hluku.

Důsledkem je tinnitus a poškození sluchu.

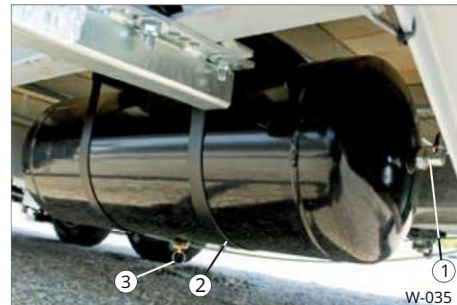


použití.

S automatickými odvodňovacími ventily, ruční odvodnění /
Nutné odvětrávání.

Niže uvedené údržbářské práce musí být před zahájením cesty pečlivě provedeny.

Nádrž na stlačený vzduch



Obr. 35 Spodní strana podvozku

- 1 šroubové spoje,
Hadice / potrubí
- 2 závorky
- 3 Ovládací čep



U příležitosti s ručními vypouštěcími ventily je nutné nádrže pravidelně vypouštět a netěsnící vypouštěcí ventily je nutné vyměnit (viz strana 89).

Zkontrolujte těsnost šroubových spojů
(obr. 35/1).

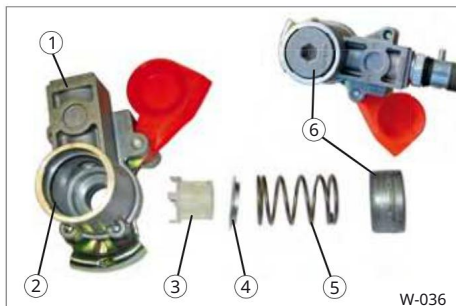
Utáhněte všechny netěsnící šrouby

Zkontrolujte nebo obnovte cvičení.

Mají poškozené hadice a potrubí (obr. 35/1)

obnovit.

Čistění spojové hlavy



Obr. 36 Demontovaná spojovací hlava

1 tělo

2. Píst

3 Filtr

4 Kovový kroužek

5 Feder

6 vřeteno



Spojovací hlavice Nstock,
Brzdy s filtračními vložkami je
nutné pravidelně čistit

(viz strana 165).

Demontovat

Zatlačte kryt (obr. 36/6) do pouzdra (obr. 36/1)
pomocí šestihranného klíče až na doraz.

Otočte šestihranným klíčem o 90°.

Víko se otevře.

Vyjměte pružinu (obr. 36/5), kovový kroužek (obr.
36/4) a filtr (obr. 36/3) z pouzdra.

Očistěte kryt čistými a suchými hadříky.

Vyčistěte filtr.

Vyměňte filtr, pokud je silně znečištěný
nebo poškozený.

Zkontrolujte těsnění (obr. 36/2)
na poškození, přítomnost.
Vyměňte poškozená těsnění.

Namažte těsnění tukem
A.

shromáždění

Vložte kovový kroužek do pružiny hranou dolů.

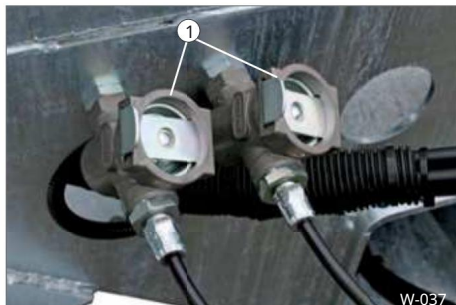
Vložte filtr do pružiny tělem filtru směrem dolů.

Vložte pružinu do pouzdra.

Zatlačte kryt dolů až na doraz pomocí
šestihranného klíče. Otočte šestihranným
klíčem o 90 stupňů.

Spojovací hlava je připravena k použití.

Vyčistěte filtr potrubí



Obr. 37 Potrubní filtr pro systém stlačeného vzduchu
1 linkový filtr



Potrubní filtry systému stlačeného vzduchu je nutné čistit každých 5 000 km nebo každé 3 měsíce.

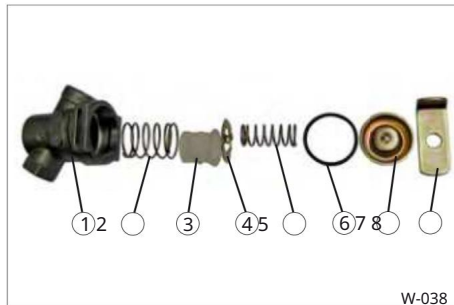


POZOR

Otevření víka

Víko je připevněno pružinou a při otevření se může vymrštit nahoru – nebezpečí úderu!

Opatrně otevřete víko.



Obr. 38 Demontovaný síťový filtr

- 1 Použití filtru
- 2 velké pružiny
- 3 Filtr
- 4 mezilehlá deska
- 5 malých peří
- 6. těsnění
- 7 víčko
- 8 Obchod

Demontovat

Stlačte šroubovákem

Pomocí šroubováku zatlačte kryt (Obr. 38/8) dolů a vytáhněte držák (Obr. 38/9).

Odstraňte dvě pružiny

(Obr. 38/3 a Obr. 38/6), těsnění (Obr. 38/7), mezilehlá deska (Obr. 38/5) a filtr (Obr. 38/4).

Vyčistěte kryt filtru (obr. 38/2) čistým a suchým hadříkem.

Vyčistěte filtr (obr. 38/4).

Vyměňte filtr, pokud je silně znečištěný nebo poškozený.

Zkontrolujte těsnění (obr. 38/7) na poškození, přítomnost. Vyměňte poškozená těsnění.

Namažte těsnění tukem A.

Shromáždit

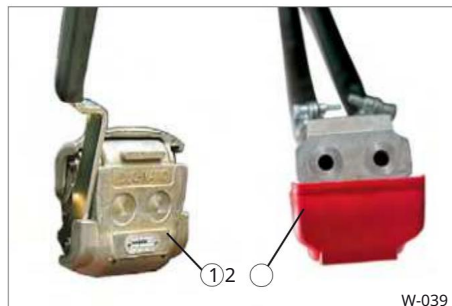
Vložte mezilehlou desku do pouzdra filtru tak, aby výstupky směřovaly nahoru.

Nastavte malou pružinu (Obr. 38/6) na výstupky mezilehlé desky.

Nasadte víko (Obr. 38/8).

Zatlačte kryt do pouzdra filtru a protáhněte držák dlouhými otvory v pouzdře filtru.

Čistění spojky Duo-Matic



Obr. 39 Demontovaná spojovací hlava

1 spojka (zásuvka)

2 spojovací hlavice (zástrčka)



Spojku Duo-Matic pro zásobování a brzdu je nutné pravidelně čistit (viz strana 165).

Vyčistěte těsnicí plochy spojovací hlavu (Obr. 39/2) a spojovací objímku (Obr. 39/1) čistými a suchými hadříky.

Vyměňte spojovací hlavu, pokud je poškozená.

Nouzovéuvolňovací zaří zení pružinová parkovací brzda

Obsluhujte zaří zení pro nouzovéuvolně ní

Pokud v brzdovém systému dojde k poklesu tlaku, předpjatá pružina se uvolní, čímž se spustí automatickébrzdění.

Pro účely opravy lze pružinové membránové válce uvolnit ručně (nouzovéuvolně ní).



POZOR

Předpjatá pružina je pod
Tlak

Při otevření pružinového membránového
válce může být předpjatá pružina vymrště na
– nebezpečí úderu!

Opravy pružinového membránového válce nechte
provádět pouze společnost Humbaур GmbH
nebo autorizovanou dílnou.



VAROVÁNÍ



Nebrzděný pří věs
Po aktivaci nouzového odblokovací ho
zaří zení se deaktivuje brzdový systém
pří věsu.

Brzdy traktoru nejsou dostatečnák
zastavení jí zdní soupravy.

Nepohybujte naloženým pří věsem
rychlostí vyšší než je rychlost
chůze (4 km/h).



VAROVÁNÍ



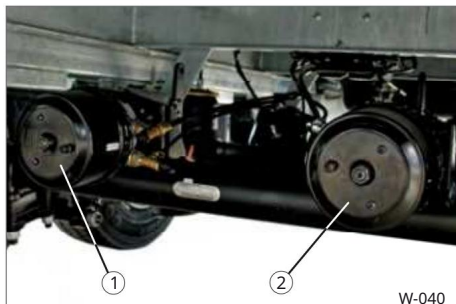
Aktivované zaří zení pro nouzovéuvolně ní
Po aktivaci nouzového odblokovací ho
zaří zení se deaktivuje brzdový systém
pří věsu.
Pří věs může srazit nebo
přejet lidi.

Pří věs pečlivě zajistěte klíky pod kola, aby se
nerozjel.

Nouzové odblokování použijte pouze na rovném
povrchu.

Nouzové uvolňovací zařízení pružinová parkovací brzda

Nouzové odblokovací zařízení (varianta 1)



Obr. 40 Podvozek / zadní náprava

1 pružinový membránový válec
2 uvolňovací šrouby

Pokud tlak v systému klesne pod 5,2 baru, můžete ručně uvolnit parkovací brzdou na každém kole jednotlivě.

Uvolňovací šroub (obr. 40/2) je pevně integrován do membránového válce.

Vhodný nástroj pro ovládání nouzového odblokovacího zařízení (Obr. 40/2) musí být v sadě nářadí traktoru.

Uvolnění parkovací brzdy



Obr. 41 Uvolnění parkovací brzdy

1 uvolňovací šroub

Otočte uvolňovací šroub

(Obr. 41/1).

Uvolňovací šroub se vyšroubuje - pružina je napnutá.

Uvolněte parkovací brzdou na všech pružinových membránových válcích.

Deaktivace funkce nouzového odemknutí



Obr. 42 Uvolnění pružiny



Před opětovným natlakováním m brzdového systému (před zahájením jí zdy) je nutné uvolnit pružinový válec.

Otočte uvolňovací šroub

(Obr. 41/1).

Uvolňovací šroub se otočí - pružina se uvolní.

Deaktivujte funkci nouzového uvolnění na všech pružinových membránových válcích.

Pří vě s lze brzditi pružinovou parkovací brzdou.

Nouzové uvolňovací zařízení pružinová parkovací brzda

Nouzové odblokovací zařízení (varianta 2)

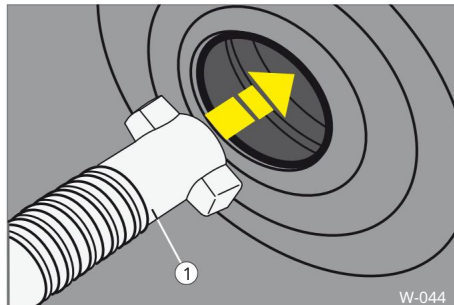


Obr. 43 Pružinový membránový válec
1 uvolňovací šroub
2 víčko (otvor)

Uvolňovací šroub (obr. 43/1) je zajištěn v ložisku, které je k tomu určeno.

Krytka (obr. 43/2) uzavírá otvor v krytu pružinového membránového válce.

Uvolnění parkovací brzdy



Obr. 44 Vrtání klíčové díry
1 uvolňovací šroub

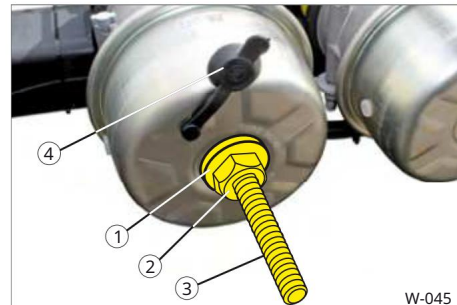
Zašroubujte uvolňovací šroub (Obr. 44/1) otvorem v zadní části krytu do otvoru „klíčová díra“.

Otočte uvolňovací šroub o 90.
Nasaďte podložku (obr. 45/1).

Nasaďte šestihrannou matici (obr. 45/2) na uvolňovací šroub (Obr. 45/3).

Otočte ji dál, aby se uvolňovací šroub otevřel.

Deaktivace funkce nouzového odemknutí



Obr. 45 Uvolnění pružiny
1 podložka
2 šestihranná matice
3 uvolňovací šroub
4 víčko

Odšroubujte šestihrannou matici (obr. 45/2).
Sejměte podložku (obr. 45/1).

Otočte uvolňovací šroub (Obr. 45/3) o 90 a vyjměte jej.

Utáhněte uvolňovací šroub na membránovém válci v ložisku k tomu určeném (viz obr. 43).
Uzavřete otvor víčkem (obr. 43/2).

**POZOR**

Zkrat v elektrickém systému

Lidé mohou dostat požár

utrpět zranění.

Zkrat může být

Zapalte při věsy.

Před zahájením jakýchkoli prací na elektrickém systému dodržujte následující body:

Odpojte všechny zástrčkové spoje od traktoru.



Odpojte všechny zástrčky od externích zdrojů napájení.

Vypněte všechny spotřebiče.

Připojte záporný pól (-) k

Baterie vypnutá.

Použijte izolované nástroje.

Práce na elektrických systémech nechte provádět pouze kvalifikovaným personálem.

OZNÁMENÍ

Kontaminace během instalace

Elektrické prvky a světlomaty mohou být během instalace kontaminovány dotykem holými prsty nebo znečištěným okolím.

Kontakty mohou být narušeny.

Elektroinstalaci provádějte pouze v prostorách chráněných před vlhkostí.



Nedotýkejte se nových lamp holými prsty – výrazně tím zkrátíte jejich životnost.

Při manipulaci s lampami/světlomaty použijte čisté rukavice nebo čistý, měkký hadřík, případně k tomuto účelu použijte obal lampy.

Plán obsazenosti osvětlení**VAROVÁNÍ**

Nedostatečné osvětlení

Zvýšené riziko nehody v důsledku selhání osvětlení vozidla. Před zahájením

jí vždy zkontrolujte: 1. Zadní světlomaty,

2. Osvětlení registrační značky,

3. Boční obrysové světlomaty,

4. Boční obrysové světlomaty.

Vyměňte vadné žárovky ven.

Použijte žárovky stejného typu a výkonu, jak je uvedeno v tabulkách níže.

Svě tla

funkce	DIN / Forma	báze	Výkon (W)
Boční obrysová svě tla / reflektor (oranžová)		LED	12 V = 0,5 / 24 V = 1,1
Obrysověsvě tlo (bí lě)		LED	12 V = 0,6 / 24 V = 1,3
Zadní svě tla „24 V – standardní “			
kontrolka	P21W	Ba15	21
brzdověsvě tlo	P21W	Ba15	21
2 x zadní svě tla	R10W	Ba15	10
Smě rověsvě tlo pro zpě tněvolanty	P21W	Ba15	21
Zadní mlhověsvě tlo	P21W	Ba15	21
zadní svě tlo	R10W	Ba15	10
Kontrolka pro odbočení z jí zdní ho pruhu / svě tlo pro opuštění jí zdní ho pruhu (červená/bí lá/žlutá)	R5W	Ba9s	5
Zadní svě tla "LED"			
Zadní mlhová a couvací svě tla		LED	
Zadní svě tlo s odrazkou, Brzdová a smě rová svě tla		LED	
Kontrolka pro odbočení z jí zdní ho pruhu / svě tlo pro opuštění jí zdní ho pruhu		LED	12 V = 0,6 / 24 V = 1,2
Osvě tlení registrační značky ŇLED	V 52.	LED	12 V = 0,4 / 24 V = 0,7
Osvě tlení registrační značky ŇStandardní	Půdy		5

Tab. 6 Typ lampy

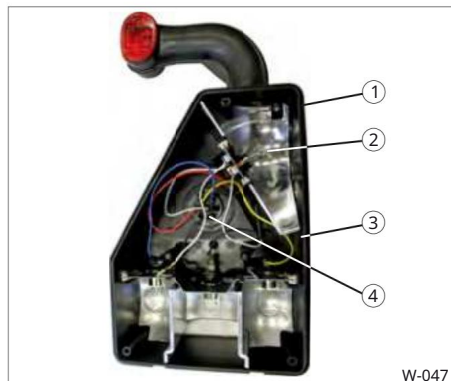
Výmě na žárovek

zadní světlo



Obr. 46 Součásti zadní ho světla

- 1 boční obrysové světlo
- 2 boční čočky
- 3 Zadní světlo
- 4 Brzdové světlo
- 5 zadní světlo
- 6 kontrolka
- 7 6 ks upevňovací šrouby



Obr. 47 Otevřená zadní světlo

- 1 pečeť
- 2 lampy
- 3 pouzdra
- 4 Kabelové připojení / kontakty



Před zahájením práce musí být elektrický systém vypnut.

Odšroubujte 3 upevňovací šrouby (obr. 46/7).

Sejměte vnější čočku (Abb. 46/2).

Bezpečně je uložte.

V případě potřeby vyčistěte vnitřek pouzdra, abyste odstranili veškeré nečistoty.

Vyčistěte kontakty.

Odšroubujte vadnou lampu.

Zašroubujte novou lampu.

Ujistěte se, že je lampa pevně nasazená.

Zkontrolujte kontakty / kabelové spoje (obr. 47/4).

Vnější čočku pevně nasadte na pouzdro (obr. 47/3).

Ujistěte se, že je těsnění správně umístěno (obr. 47/1).

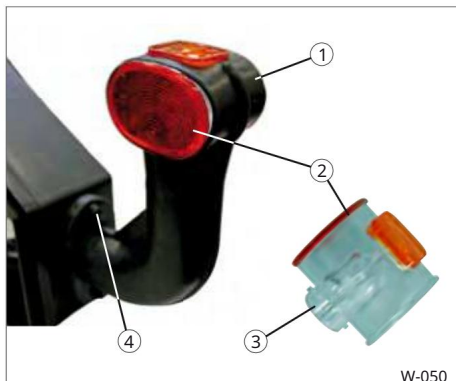
Vyměňte poškozená / roztržená těsnění.

Zašroubujte upevňovací šrouby (obr. 46/7).

Šrouby utáhněte maximální momentem 1,5 Nm.

Prasklý objektiv je nutně vyměnit!

obrysové světló



W-050

Obr. 48 Odstraňte gumové rameno

- 1 gumový kryt ramene
- 2 zdroj světlá
- 3 šroubové připojení
- 4x 2x upevňovací šrouby

Gumový kryt (obr. 48/1) štědře nastříkejte silikonovým sprejem – usnadní se tak jeho nasazení a sundání.

Sejměte pryžový kryt ramene z tělesa světlá (obr. 48/2) pomocí plochého šroubováku.

Povolte šroubový spoj (obr. 48/3) a stáhněte těleso světlá.



W-051

Obr. 49 Výměna žárovky

- 1 žárovka
- 2. verze

Vypněte vadnou žárovku (Obr. 49/1).

Zašroubujte novou žárovku.

Přišroubujte těleso světlá (obr. 48/1) pomocí šroubového spoje (obr. 48/3).

Ujistěte se, že je těleso světlá správně usazeno.

Nasadte gumové rameno na těleso světlá.



W-052

Obr. 50 Nasadte gumové rameno

- 1 Gummiarm
- 2 Kabelové připojení / kontakty

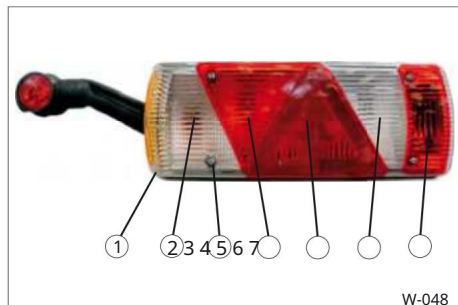
Zkontrolujte obrysové světló, zda není poškozené.

V případě potřeby vyměňte poškozený base. Gumová paže dokončena.

Odšroubujte obrysové světló a odpojte kabelové spojení.

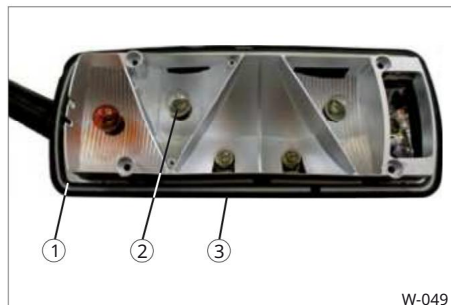
Nainstalujte nový obrys světlá a správně zapojte kabely.

Zadní světlo (volitelné)



Obr. 51 Součásti zadního světla

- 1 vnější čočka
- 2 zadní mlhová světla
- 3x 4x upevňovací šrouby
- 4 závěsné světlo
- 5 zadní světlo s odrazkou
- 6 Brzdové světlo
- 7 kontrolka



Obr. 52 Otevřený zadní světlo

- 1 pečeť
- 2 lampy
- 3 pouzdra



Před zahájením práce musí být elektrický systém vypnut.

Odšroubujte 4 upevňovací šrouby (obr. 51/3).

Sejměte vnější čočku

(Abb. 51/1).

Bezpečně je uložte.

V případě potřeby vyčistěte vnitřek pouzdra, abyste odstranili veškeré nečistoty.

Vyčistěte kontakty.

Odšroubujte vadnou lampu.

Zašroubujte novou lampu.

Ujistěte se, že je lampa pevně nasazená.

Vnější čočku pevně nasadte na pouzdro (obr. 52/3).

Ujistěte se, že je těsnění správně umístěno (obr. 52/1).

Vyměňte poškozená/roztržená těsnění.

Zašroubujte upevňovací šrouby (obr. 51/3).

Šrouby utáhněte maximálním utahovacím momentem 1,5 Nm.

Prasklý objektiv je nutně vyměnit!

Zkontrolujte připojení / kabelová připojení.

obrysové světlomet



Obr. 53 Odstraňte gumové rameno

- 1 gumový kryt ramene
- 2 zdroj světla
- 3 šroubovák

Gumový kryt (obr. 53/1) šetřte dřív, než nastříkejte silikonovým sprejem – usnadní se tak jeho nasazení a sundání.

Sejměte pryžový kryt ramene (obr. 53/1) z tělesa světla (obr. 53/2) pomocí plochého šroubováku.

Povolte šroubový spoj (obr. 53/3) a stáhněte těleso světla (obr. 53/2).

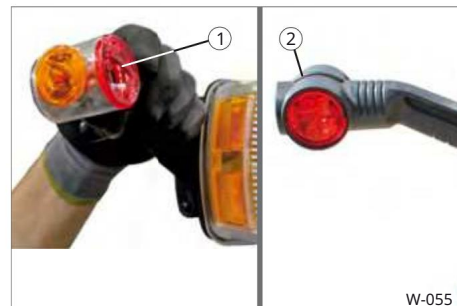


Obr. 54 Výměna žárovky

- 1 žárovka
- 2. verze

Vypněte vadnou žárovku (Obr. 54/1).

Zašroubujte novou žárovku.



Obr. 55 Nasaďte gumové rameno

- 1 zdroj světla
- 2 gumové kryty paž

Přišroubujte těleso světla (obr. 55/1) pomocí šroubováku (obr. 53/3).

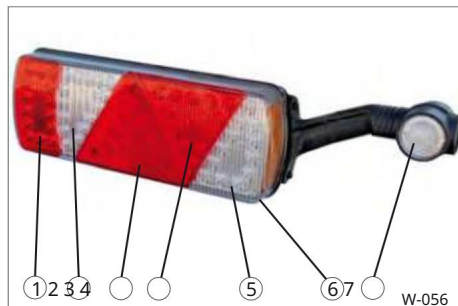
Ujistěte se, že je těleso světla správně usazeno.

Nasaďte gumové rameno (obr. 55/2) na těleso světla.

Zkontrolujte obrysové světlomet, zda není poškozený.

Poškozená obrysová světla musí být kompletně vyměněna.

Zadní světló "LED"



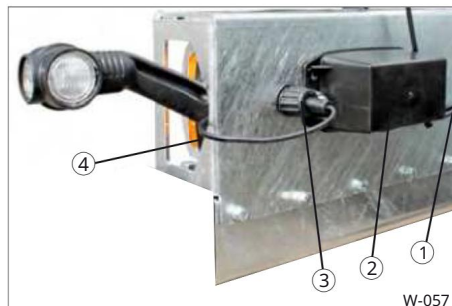
Obr. 56 Zadní osvětlení „LED“ 24 V

- 1 kontrolka
- 2 brzdová světlá
- 3 zadní světlá s odrazkou
- 4 závěsné světló
- 5 zadních mlhových světel
- 6 násobný objektiv
- 7 kufr s obrysovými světlí

Pokud jsou LED žárovky vadné je nutné je kompletně vyměnit.

Zadní světlá vyměňujte pouze za originální náhradní díly výrobce.

Typ je vyznačen na světlech.



Obr. 57 Zadní osvětlení, upevnění

- 1 propojovací kabel
- 2 rozvodná krabice
- 3 šroubové připojení, světelný prvek
- 4 šroubové připojení, R_{ssel}

Vyřešte odpovídající

šroubové spojení (obr. 57/3, 4).

Odpojte příslušný propojovací kabel (obr. 57/1).

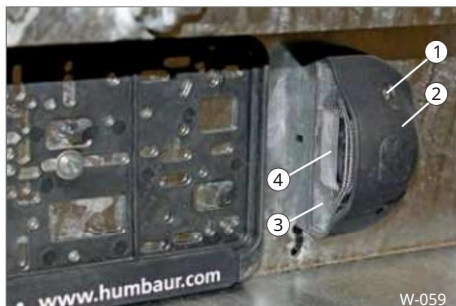
Vložte novou LED žárovku tělo.

Zavřete propojovací kabel a.

Pevně utáhněte šroubový spoj.

Zkontrolujte funkci LED osvětlení.

Osvětlení registrační značky „Standard“



Obr. 58 Osvětlení registrační značky 24 V

- 1 upevňovací šroub
- 2 tělo svítlidla
- 3 číčky
- 4 světla

Povolte upevňovací šrouby (obr. 58/1).

Opatrně otevřete lampu
tělo (obr. 58/2).

Sejměte číčky (obr. 58/3).

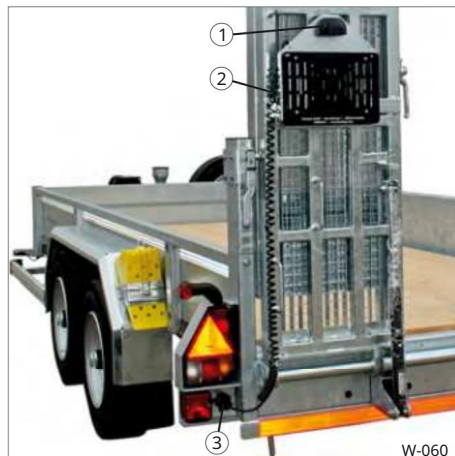
Vyměňte žárovku (obr. 58/4).

Vložte objektiv.

Zavřete tělo lampy.

Zašroubujte upevňovací
příšroubujte.

Připojení osvětlení registrační značky



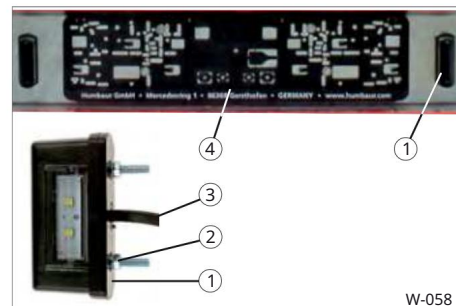
Obr. 59 Připojení kabelu

- 1 osvětlení registrační značky
- 2 spirálový kabel
- 3 zástrčky

Odpojte zástrčku (obr. 59/3).

Zkontrolujte spirálový kabel (obr. 59/2),
zda není poškozený.

Osvětlení registrační značky "LED"



Obr. 60 Osvětlení registrační značky

- 1 LED světló
- 2 upevňovací šrouby / matice
- 3 připojovací kabely se zástrčkovým připojením
- Držák na 4 registrační značky

Vadné LED světló musí být kompletně
vyměněno.

Povolte šroubové spoje (obr. 60/2).

Odpojte připojovací kabel se zástrčkou (obr.
60/3).

Vyměňte celé LED světló (obr. 60/1).

Přišroubujte nové LED světló upevňovací
šrouby / maticemi
a.

Připojte propojovací kabel.

Boční obrysová světlá



Obr. 61 Boční obrysová světlá „LED“

- 1 upevňovací šroub
- 2 LED světlá (oranžová)

Obrysová světlá



Obr. 62 Přední obrysová světlá

- 1 upevňovací šroub
- 2 LED světlá (bílá)

Vadné LED světlá musí být kompletně vyměněna.

Povolte upevňovací šrouby (obr. 61/1).

Vyjměte LED světlá

(Obr. 61/2) - Odpojte přípojku.

Vložte novou LED žárovku.

Zašroubujte upevňovací šrouby – ne příliš pevně.

Vadné LED světlá musí být kompletně vyměněna.

Povolte upevňovací šrouby (obr. 62/1).

Vyjměte LED světlá

(Obr. 62/2) - Odpojte přípojku.

Vložte novou LED žárovku.

Zašroubujte upevňovací šrouby – ne příliš pevně.

Pracovní světlá



Obr. 63 Pracovní světlomet, zepředu

- 1 Skladování / šroubové připojení
- 2 upevňovací šrouby
- 3 čočky

Povolte upevňovací šroub (obr. 63/2).

Sejměte objektiv
(Abb. 63/3).

Vyměňte vadnou lampu.



Obr. 64 Pracovní světlomet, zezadu

- 1 propojovací kabel
- 2 pouzdra

Vložte čočku – ujistěte se, že je
pouzdro utěsněné (obr. 64/2).

Zašroubujte šroubové spoje.

Rotační maják



Obr. 65 Rotační maják

- 1 Fl.gelmutter
- 2 konzole
- 3 Kontakt

Povolte kří dlovou maticí (obr. 65/1).

Opatrně vyjměte rotační maják. Vyměňte vadný rotační maják.



Obr. 66 Demontáž rotační ho majáku

- 1 gumový kryt
- 2 Kontakt

Nastavte všestranný ukazatel

rozsví cená kontrolka - ujistěte se, že kontakt v konzoli je čistý

(Obr. 66/2).

Utáhněte kří dlovou maticí
a.



Obr. 67 Konzola utěsně na

- 1 gumový kryt

Pokud rotační maják nepoužijete, odstraňte jej.

Nasadte na konzoli gumový kryt (obr. 67/1), abyste ji ochránili před vlhkostí /nečistotami.

potřeba

Životnost a funkčnost vašeho přístroje závisí na tom, jak často a intenzivně jej čistíte a jak se staráte o různé materiály, povrchy a komponenty.

Čištění, údržba a péče o váš přístroj jsou nezbytnými součástmi bezpečnosti jízd a zachování hodnoty záručních reklamací.

Abyste předešli nehodám a zabránili zranění osob a škodám na majetku, je důležité pravidelně čistit a udržovat přístroj.

Intervaly čištění a údržby závisí na provozní době prostředí a intenzitě znečištění.



VAROVÁNÍ



Čisticí / ošetřovací prostředky mohou být toxické

Lidé mohou dostat kůži

Kontakt nebo požití může

způsobit zranění a otravu.

Přečtěte si návod k použití produktů péče o vlasy.

Zalepte ošetřovací prostředky bezpečně jejich použití.



použití,



po použití čisticími / ošetřovacími prostředky.



POZOR



Vstup do přístroje / podvozku během čištění

Při čištění přístroje kapalinami (voda, čisticí prostředky) hrozí nebezpečí uklouznutí!

Pokud je to možné, vyhněte se stoupání na podvozek.

V případě potřeby použijte stabilní lezecké pomůcky.



použití.

Nikdy nevstupte do nezajištěných přístrojů.

Nevstupujte pod nezajištěný podvozek.

OZNÁMENÍ

Použití agresivních čisticích prostředků

Povrchy/materiály mohou být napadeny chemikáliemi, solemi, kyselinami a zásadami.



použití .



Perte v první ch 3

mě sí se pouze se studenou vodou a

Nepoužívejte vysokotlaké čisticí zařízení ani parní trysky.

Omyjte velkým množstvím čisté vody (ne vyšší než 60 °C), abyste zabránili poškrábání laku.

Nepoužívejte agresivní

Čisticí prostředky, kyseliny nebo zásady.

Používejte pouze mírně kyselá až mírně zásaditá čisticí prostředky s hodnotou pH 6–10.

Používejte pouze měkké čističadřívko nebo kartáče.

Okamžitě opravte jakékoli poškození laku.

Odstraňte stávající mastné skvrny



opatrně čistým lakovým benzínem (ne benzínem).

Brzdová hydraulická hadice neošetřujte benzínem, benzenem, petrolejem ani minerálními oleji.

Ulpívejte cí nečistoty odstraňujte pouze vodou.

Dotyková brzda a hydraulické

Nestříkejte hadice spreji ani mazivem.

Těsnění nečistěte

Minerální oleje, benzín a rozpouštědla.

V slaném prostředí (zima/

(přímořské klima) je nutné provádět

vnější čištění v kratších

intervalech (cca 3–4 týdny).

To platí zejména pro pevnější čištění

kartáčovaných, lesklých portálů z nerezové oceli.

Nenoste tuleně

Tuk v kontaktu.

Opatření na ochranu životního prostředí



NEBEZPEČÍ pro životní prostředí !



Čisticí / ošetřovací prostředky, brzdový prach, hydraulický olej, tuky se mohou dostat do podzemních vod.

Čistěte/udržujte svůj přírůbek pouze na vhodných mycích místech.

Dodržujte místní opatření na ochranu životního prostředí .

vysokotlaký čistič

OZNÁMENÍ

Čištění vysokotlakým čističem!

Součástí/povrchy, které jsou otryskávány přímo, při příliš vysokém tlaku, z příliš krátké vzdálenosti nebo při příliš vysoké teplotě vody, mohou být poškozeny.

Nesmějte proud vody přímo na:

- Typový štítek - štítek systému EBS/ABS,
- těsnění,
- elektrické komponenty / rozvaděče,
- zástrčky kovové spoje,
- šroubové spoje kabelů / kabely,
- brzdové nebo hydraulické hadice,
- Měnič napětí.

Při

čištění vysokotlakým čističem:



Přečtěte si návod k použití

pokyny výrobce.

Před čištěním namažte všechna mazací místa, dokud z nich nevytečete tuk.



Použijte , , ,

Vždy přesuňte vodní paprskem.

Použijte pouze vysokotlaké čističe, které umožňují maximální tlak 50 barů a maximální teplotu 80 °C.

Dodržujte minimální odstup mezi vysokotlakou tryskou a čištěným předmětem u kulatých trysk cca 700 mm, u 25-Plaché trysky a rotačky cca 300 mm.

Nepoužívejte všesměrově

Trysky pro čištění pneumatik a plachet. Silný proud vody může poškodit pneumatiky nebo plachty.

Čištění hliníkových kotoučů disků kol

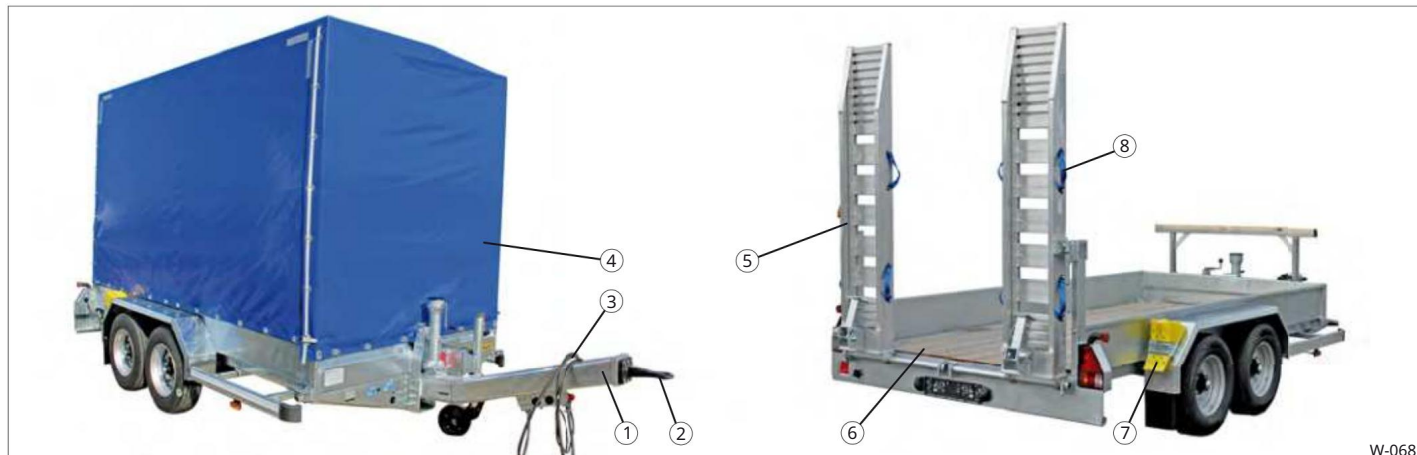
Hliníková kotoučová kola pravidelně myjte, zejména po použití, například:

- Přeprava alkalických materiálů,

- v zimě, kdy jsou silnice ošetřovány posypovou solí.

Kromě obecného leštění nevyžadují hliníková kotoučová kola žádnou speciální údržbu.

Materiály pro přívěsy



Obr. 68 Materiály / Povrchy

- 1 ocel, pozinkovaná
- 2 Ocel, lakovaná / potažená
- 3 gumové(hadice)
- 4 PVC (letadlo)
- 5 hliník, eloxovaný
- 6 dřevěných prken
- 7 Plast
- 8 látek

Přívěsy jsou sestaveny z různých materiálů.

Bezpodmínečně dodržujte specifické pokyny pro péči o materiály/povrchy.



Při čištění podvozku vysokotlakým čističem by měly být čističny citlivé součásti, jako například klad: Chraňte elektrické a pneumatické kabely, elektronické součástky a brzdové komponenty před přímým zářením!

Čištění / Péče

Pozinkované ocelové povrchy

Pozinkované povrchy/komponenty (např.

podvozek, oj, ložná plocha) musí nejprve oxidovat, aby se dosáhlo účinku ochrany proti korozi.

To může trvat několik měsíců.

Teprve když povrch ztratí svůj zinkový lesk,

vytvoří se vrstva ochrany proti korozi.

Na pozinkovaných površích se může tvořit bílá rez.

Toto je způsobeno/podporováno vlhkostí/vysokou

vlhkostí, např. v posypové soli. Bílá rez není

vadou ani poškozením povrchu; nemůže být ovlivněna zinkovými, a proto nepředstavuje důvod pro reklamaci.

Pozinkované součásti po kontaktu s agresivními látkami ihned očištěte čistou vodou.

Nechte povrchy důkladně vyschnout.

Pro ošetření bílé rzi:

Vyčistěte postižená místa

s dostatečným množstvím čisté vody a důkladně

osušte.

Bílou leškvu od rzi odstraňte nylonovým kartáčem.

Na postižená místa naneste zinkový ochranný prostředek (zinkový sprej).

V případě potřeby povrch utěsněte voskem.

Lakované nebo práškově lakované ocelové povrchy

Natřené povrchy/součásti (např. tažná oka)

poskytují lehkou ochranu proti korozi.

Lakované povrchy/součásti, které jsou při mo

vystaveny brzdovému prachu, uvolněným štěpkům,

posypové soli, písku atd., vyžadují obzvláště

intenzivní péči – aby byl chráněn lakovaný povrch

–

aby povrchy vypadaly dobře a trvale je chránily před korozi.

Očistěte natřené povrchy

po každém vystavení povrchové agresivním látkám.

Nechte povrchy důkladně vyschnout.

V případě potřeby povrchy utěsněte voskem.

Poškození laku (odštěpky, škrábance) na povrchu by měl okamžitě opravit kvalifikovaný personál.

Hliník

Hliníkové komponenty/profil s eloxovaným povlakem nabízejí optimální ochranu proti korozi.

Eloxovaný hliníkový povrch

Povrchy jsou tvrdě hladké a lze je čistit jemnými čistícími prostředky.

Pro odstranění silných nečistot a zachování lesku hliníku doporučujeme použít čistící hliníku a plachet.

Povrchové škrábance nepředstavují vadu a nevedou ke tvorbě rzi, protože hliník je ze své podstaty odolný vůči korozi.

Hliníkové povrchy čistěte vodou a neutrálními čistícími prostředky.

Nechte povrchy důkladně vyschnout.

PVC / syntetická tkanina

Plachta vyrobená ze syntetické tkaniny (PES) s oboustranným PVC povlakem je vysoce kvalitní, snadno udržovatelný materiál, který se univerzálně používá k zakrývání přívěsů.

Plachtu je nejlepší čistit za vlhkého počasí (dešťové přeháňky, mlha) a při nízkých teplotách (20 +/- 5 °C). Nečistěte plachtu v extrémnímu horku (přímo sluneční záření) ani při příliš vysokých teplotách (plachta by mohla ztvrdnout).

Nastříkejte plachtu

Naneste čistící plastů a plachet a nechte působit.

Pokud je plachta velmi znečištěná, použijte měkký kartáč.

Plachtu důkladně postříkejte vodou, například vysokotlakým čističem nebo vodní hadicí.

Nechte povrchy důkladně vyschnout.

Čištění plachty s nápisy:

Plachty s nápisy (nápis, obrázek) by měly být čišťeny velmi pečlivě. V závislosti na použitém písmu/barvě by měl být proces čištění nejprve vyzkoušen na malé ploše.

Nepoužívejte vysokotlaké čističe a parní čističe.

Ujistěte se, že se šití neodepne.

Zvláštní pozornost je třeba věnovat:

Plachty, které jsou po dlouhou dobu vystaveny povětrnostním vlivům, jako je například měsluneční světlo, mohou vyblednout nebo se na nich mohou objevit skvrny.

Teplotní rozdíly mohou způsobit kondenzaci pod těsně uzavřenými plachtami a způsobit růst plísní.

Zajistěte dobrou cirkulaci vzduchu v korbě přívěsu během delšího období nečinnosti.

Čištění / Péče

Dřevěné komponenty

Dřevěné nepodlahy/ložné plochy jsou vyrobeny z robustních, vodotěsných lepených vířevrstvých dřevěných panelů a jsou opatřeny protiskluzovým fenolovým pryskyřičným nátěrem.

Dřevo je organický materiál a silně reaguje na přemokření, UV záření, silné vysychání, přetížení a lokální zatížení.

Dřevo podléhá roztahování a smršťování v závislosti na povětrnostních podmínkách, což může vést ke vzniku trhlin v tahu a napětí (vlasových trhlin).

Přirozená textura dřeva a nerovnosti jsou u materiálů na bázi dřeva normální a mohou být viditelná na povrchu. Nepředstavují bezpečnostní riziko ani důvod k reklamaci.

Zabraňte bobtnání a oxidaci dřevěného povrchu pomocí pozinkovaného materiálu:

Okamžitě po/před použití mýdla a během jeho parkování odstraňte z dřevěného povrchu vodu, sněh, led, větve, listy, písek, trávu atd.

Zabraňte zamoření povrchu dřeva.

Vysušte dřevěný povrch

Příležitostně použít pravidelně a důkladně čističe.

Zajistěte dobré trávení, např. venku, dokud povrch zcela nevyschne.

Těsnění a těsnění

Škrábance, poškození dřevěného povrchu způsobené nákladem, s ochranou dřeva - to snižuje pronikání vlhkosti do dřevěného panelu.

Guma / Těsnění

Přyzvědí ly, jako jsou elastická těsnění, těsnící spoje z PU lepidla/tmelu, např. na dveřích, víkách, klapkách, větracích oknech, ložnicích plochách atd., podléhají během používání určitému procesu stárnutí / opotřebení.

zess.

V důsledku mechanického namáhání a vlivů prostředí (chlad, teplo, UV záření, vlhkost) guma/těsnění časem tvrdne. Může se smršťovat a praskat.

Během čištění kontrolujte

stav, úplnost a přilnavost těsnění během oprav.

Nechte vyměnit poškozená, chybějící nebo porušená těsnění.

Těsnění pravidelně (v zimě) ošetřujte mastkovým pudrem, vazelínou nebo silikonovým sprejem.

Schválené provozní materiály



Správná funkce, provozní bezpečnost a životnost přístroje závisí do značné míry na kvalitě a správném výběru použitých provozních materiálů.

Pro váš přístroj a jeho příslušenství použijte pouze provozní materiály schválené společností HUMBAUR GmbH nebo výrobcem příslušných příslušenství.



Dodržujte pokyny příslušných výrobců týkající se schválených a doporučených provozních materiálů.

Provozní materiály jsou:

• Paliva (benzín, nafta, plyn)

• Chladicí kapalina / nemrznoucí kapalina,

• K%oltemittel,

• Maziva, např.:

Motorové oleje, hydraulické oleje, mazací tuky,

Baterie, dobíjecí baterie.



VAROVÁNÍ



Hořlavý / toxický
Provozní materiály
Paliva/chladiwa a jejich páry jsou
vysoce hořlavá a škodlivá pro
zdraví – nebezpečí otravy!



Nekuřte a udržujte

Udržujte v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně.

Zabraňte jiskření.



Nevdechujte výpary

A.

Odstraňte veškeré rozlité/
rozlité provozní materiály ihned zlikvidujte.



Používejte osobní ochranné prostředky.



VAROVÁNÍ



Výbušné provozní materiály
Baterie může explodovat v důsledku
jiskření nebo zkratu.

Před zahájením práce zakryjte
svorky baterie.



Nekuřte a udržujte

Udržujte v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně.

Zabraňte zkratům a jiskrám.

Nepokládejte žádné nástroje na
Baterie.

Dodržujte bezpečnostní opatření výrobce.

Likvidace provozních materiálů



Použitý olej, mazací tuky, chladicí kapaliny, paliva a baterie jsou odpad, který je třeba monitorovat.

NEBEZPEČÍ znečištění životního prostředí !



Nikdy nevhazujte látky škodlivé pro životní prostředí do domovního odpadu ani do životního prostředí.

Látky škodlivé pro životní prostředí musí být likvidovány v souladu s národními a místními předpisy.

Použitý olej / mazací tuky



Použitý olej, mazací tuk, hadry kontaminované olejem a hadice musí být vypuštěny/ zlikvidovány ve vhodných nádobách.

Pneumatiky



Staré pneumatiky se nesmí likvidovat v životním prostředí. Tyto odpady mohou být řádně skladovány a likvidovány pouze místními úřady.

Předem se informujte u veřejných sběrných dvorů odpadu ve vaší zemi.

Elektrický a elektronický odpad

Elektrická a elektronická součástky zlikvidujte v místním sběrném dvoru (recyklace

elektronického odpadu).

Baterie



Baterie podléhají směrnici EU 2006/66/ES a lze je bezplatně vrátit výrobci.

Při vyjímání baterií buďte obzvláště opatrní.

Uvedte pří vě s do provozu

Zajistě te pří vě s proti
 Neoprávně népoužití tř etí mi osobami, např.
 zabezpečení napájení proti
 opě tovněmu zapnutí .
 Neumist' ujte pří vě s na
 Veřejná pokuta - pouze na soukromém pozemku.

Pří vě s zaparkujte tak, aby nemohl představovat
 další nebezpečí pro tř etí osoby, např.
 převrácení m nebo převrácení m.

Zajistě te pří vě s klí ny pod kola.

V pří padě potřeby demontujte ekologicky
 Provozní materiály/látky (olej, baterie atd.)
 řádně zlikvidujte.

Likvidace pří vě sů

Odvezte celý pří vě s do sbě rného dvora pro
 automobily/vozidla.
 Odborný personál ve středisku pro recyklaci
 automobilů/vozidel jednotlivěsoučásti řádně
 zlikviduje.



Rady pro případ problémů

Generál

Chování v případě narušení

Tato část obsahuje informace o možných poruchách přístroje. Tyto pokyny mají usnadnit hledání zdroje poruchy a umožnit její odstranění, pokud je možné kontaktovat nejbližší servisní středisko Humbaur GmbH.

Poruchy, které mohou nastat v důsledku nedodržování návodu k obsluze nebo v důsledku nedostatečné údržby, se neberou v úvahu.

Bohužel zde nemůžeme řešit všechny možné problémy.

V případě závažných poruch se prosím obraťte na náš servis Humbaur (viz kontaktní adresy uvedené níže).



VAROVÁNÍ

Nesprávné odstraňování problémů Nesprávné odstraňování

problémů může vést k selhání součástí – nebezpečí nehody

Poruchy nechte odstranit pouze v kvalifikované odborné dílně.

Chování v případě požáru



VAROVÁNÍ



Silný vývoj tepla a toxických plynů z hořících barev a plastů

pro tebe

Nebezpečí popálení a udušení.

Při hašení požáru dodržujte bezpečnou vzdálenost od plamene.

Nevdechujte toxické plyny z požáru přímo.

Humbaur Service

Veškeré reklamace budou neplatné pokud budou na přídělu nebo jeho součástí provedeny jakékoliv úpravy nebo demontáž bez našeho předchozího písemného souhlasu.

Technický zákaznický servis

tel.: +49 821 24929 0

fax.: +49 821 24929 540

E-mail: service@humbaur.com

Servisní partner Humbaur

naleznete na www.humbaur.com

v sekci Prodejce/Servis/Opravy

Adresa výrobce

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Německo)

tel.: +49 821 24929 0

fax.: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Náhradní díly



Použijte pouze originální náhradní díly Humbaur!

Náhradní díly lze objednat s uvedením FIN a označení součástí takto:

- Online, e-mail, telefon

Kontaktujte logistiku dílů

tel.: +49 821 24929 0

fax.: +49 821 24929 200

E-mail: parts@humbaur.com

Chování nákladu / pří vě su

Strung	Možné pří činy	Opravit
Pří vě s má bě hem jí zdy tendenci se nakláně t doprava a doleva.	- Zatí žení není rovnomě rně rozloženo. Rozložte zatí žení	rovnomě rně .
	- Tlak v pneumatikách je nerovnomě rný .	Správně seř idte tlak v pneumatikách na všech kolech.
	- Náklad není dostatečně zajiště n a pomalu se posouvá.	Rovnomě rně rozložte náklad a ř ádně jej zajistě te.
	- Brzdy jsou nesprávně seř í zené/ zablokované	Nechte zá vadu odstranit v odborném servisu.
Pří vě s se bě hem jí zdy začne kymácet.	- Tlak v pneumatikách je nesprávně nastavený .	Správně seř idte tlak v pneumatikách na všech kolech.
	- Poháně ná rychlost je vzhledem k zatí žení a dopravní m podmí nkám pří liš vysoká.	Pomalů sniž ujte rychlost. Př izpůsobte svůj styl jí zdy podmí nkám na silnici.
	- Tě žiště nákladu je pří liš vzadu.	Upravte tě žiště nákladu dopř edu.

Přívěs za jízdy chrastí .

- Náklad není dostatečně zajištěn.

Náklad řádně zajištěte.

- Uvolnily se kabely / hadice.

Nechte závadu odstranit v odborném servisu.

- Přihrádka na nářadí /úložný prostor není správně uzavřena.

Řádně zavřete přihrádku na nářadí /úložný prostor.

- Horní část ramp není uzavřena a zajištěna.

Dělené rampy řádně uzavřete a zajištěte.

- Plachta není správně zavřena. Plachtu správně zavřete.

brzdový systém

Strung	Možné příčiny	Opravit
Brzda se neuvolňuje správně .	- Brzda není správně seřízena. - Oslabená vratná pružina brzdových čelistí . - Zaseknutý brzdový hřídel (bubnová brzda). - Zalomení tlakové brzdové potrubí . - Porucha v systému stlačení vzduchu.	Nechte závadu odstranit v odborném servisu.
Brzda zablokovaná.	- Nedostatečný provozní tlak.	Zkontrolujte pneumatické spoje. Zkontrolujte, zda je dosaženo správného provozního tlaku.
	- Zatížená parkovací brzda.	Uvolněte parkovací brzdu.
	- Brzda se zadrhla na bubnu. Nechte problém opravit v odborném servisu.	
Brzdový účinek je příliš nízký / brzdy tahají na jedné straně .	- Opotřebená naolejovaná nebo zašpiněná brzdová destička. - Brzda není správně seřízena. - Porucha v systému stlačení vzduchu.	Nechte závadu odstranit v odborném servisu.
Není dosaženo provozního tlaku.	- Pneumatické přípojky nejsou správně připojeny.	Zkontrolujte pneumatické spoje.
	- Vadný regulátor tlaku nebo kompresor (traktor).	Nechte závadu odstranit v odborném servisu.

Strung	Možné příčiny	Opravit
Zapojení / Spínače.	- Uvolnění nebo znečištění spoje.	Vyčistěte spoje.
	- Přerušovaný kabel nebo poškozené přípojovací svorky.	Nechte závadu odstranit v odborném servisu.
Osvětlení nefunguje.	- Selhala lampa osvětlení .	Vyměňte lampu.
	- Uvolnění nebo znečištění spoje.	Vyčistěte spoje.
	- Zkrat nebo přerušení obvodu.	Vyměňte vadné LED žárovky a lampy.
		Nechte závadu odstranit v odborném servisu.

Strung	Možné příčiny	Opravit
Přívěs za jízdy vrže / opotřebení ložisek.	- Ložisko je příliš volné nebo příliš utažené - Cizí těleso v ložisku nápravy.	Nechte záadu odstranit v odborném servisu.
	- Nedostatečné mazání náprav.	Promazte nápravy dle pokynů výrobce náprav.
	- Přetížení náprav.	Dodržujte zatížení náprav platné pro váš přívěs.
Vyražené šrouby kol.	- Matice kol s nesprávným utahovacím momentem přitahoval/a.	Vyměňte šrouby kola, matice kola a v případě potřeby i ráfek.
	- Matice kol nejsou správně utažené	Utáhněte matice kol momentem stanoveným výrobcem nápravy.
		Nechte záadu odstranit v odborném servisu.

Strung	Možné příčiny	Opravit
Přívěs není po připojení ve vodorovné poloze.	- Výška spojky není správně nastavena.	Správně seřídte výšku spojky.
	- Opěrná noha není zvednutá.	Zvedněte opěrnou nohu.
	- Zvedací /spouštěcí ventil není v jízdě poloze.	Nastavte ventil zvedání /spouštění do jízdové polohy.
Otočná kladka nemůže být /obtočně se otáčí.	- Ložisko otočných ojí se zadřelo.	Znovu namažte ložiska řemenic.

Příjezdové rampy

Strung	Možné příčiny	Opravit
Nakládací rampy nelze zvedat/spouštět.	- Pružina mechanismu zvedání pružiny je prasklá. Nechte mechanismus zvedání pružiny zkontrolovat odborníkem. Vyměňte v odborné dílně.	
	- Pružina mechanismu zvedání pružiny není správně nastavena.	Pružinu znovu utáhněte pomocí stavěcího šroubu.
	- Ložisko pružinového zvedacího mechanismu není dostatečně / vůbec není mazané	Domažte ložiska pružinového zvedáku.
	- Vadná plynová pružina.	Nechte plynovou pružinu zkontrolovat v odborné dílně a v případě potřeby ji vyměňte.
Nakládací rampy nelze posouvat do strany.	- Ložiska nejsou dostatečně promazána / nejsou vůbec promazána.	Znovu namažte ložisko boční posuvu.
	- Kontaminace blokuje pohyb.	Vyčistěte ložiska a znovu je namažte.

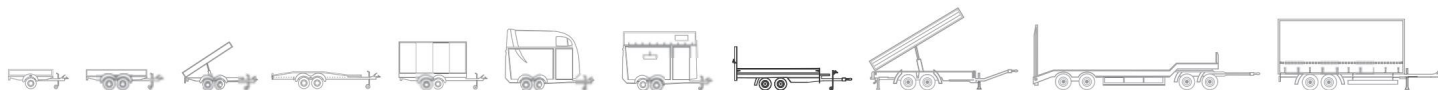


HUMBAUR VÁM PŘEJE ŠŤASTNOU CESTU!

MOCNÝ POCHOD



UMOŽTE TO



Produkty:
Jízdní kolo
Osvětlení
Výstražníky
Ochranné
Výstražníky
Výstražníky